

AYTWARA

Chikpachaki yatiqapxañani

Marani **5** wawanakataki

La ciudadana y el ciudadano que queremos





Chikpachaki yatiqapxañani

5

Marani wawanakataki



Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Chikpachaki yatiqapxañani 5 - Aymara
Cuaderno de trabajo y folder - inicial 5 años Aimara

©Perú Suyuna Yatichaña Chiqañichiri
193 jakhuni uta, Comercio sutini,
San Borja markallana thakipa
Lima Perú
Jawsaña jakhuwipa: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Tercera edición, 2020
Tiraje: 797 ejemplares
Impreso en Diciembre 2020

Luriri

Lucía Nina Medina
Rita Choquecahua Gomez

Uñakipaña yanapiri

Norma Ticona Antahuanaco

DEIB Chiqaparu luraña yanapiri

Madeleine Asunción Nuñonca Lupo

Pankaptayiri

César Adolfo Yeckle Castro
Rodrigo Vasquez Nuñonca

Rixsuri

Jaime Eufraín Flores Quispe
Archivo DEIB-Digeibira

Mirayawi uñjaña yanapirinaka

Javier Ugaz Aguilar

Impreso en CECOSAMI S.A.
Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate
RUC: 20469820531

Perú Jach'a Suyuna Pankanaka Imaña Utaru Yatiyata N° 2020-07602
Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N° 2020-07602

Akiri pankankiri qillqatanapaxa janiwa khitisa luririnaka jamasapatha mirayañapati.
Perú suyuna mirayata / Impreso en el Perú/Printed in Peru





UÑANCHT'AWI

Suma munata jisk'a wawa:

Aka yatiqaña pankaxa jumatakiwa, jupasti yatiña utamana aski yatiqañamataki sumapacha yanapt'antamxa.

Mayaru mathapixta yatichiri amawt'anakawa, jumana yatiqasa nayraru sartañamataki suma munasiña chuymampi luranipxtha. Ukaxa yatichirimampi, awkimampi taykamampi, achachilanakamampi ukhamarusa mayniri wilamasinakamampisa yanapt'ayasisa yatiqañamatakiwa. Yaqhipa lurawinakaxa yatiqiri masinakamampi lurañatakirakiwa.

Pankankiri lurawinakasti, markamana yatiwinakapa lurawinakapsa askipacha yatxatañamatakiwa, ukhamaraki, aymara arutha arsuwinsa ch'amanchasiñamatakiwa, jakawisana Pachamamarusa Uywirinakasarusa yäqañasatakiwa. Ayllumana, markamansa, yatiña utamansa, utjawimansa jaqi masinakasampi suma sarnaqaña yanapt'arakintama.

Aski k'uchi amuyuniwa akiri pankampixa anatt'asintasa, warurt'antasa, saminchantasa, rixsuntasa, ukata qillqaña qalltantasa. Suma wakisirinaka wakiyawinakampi yatiqantaxa, jumaru munasiskañapawa. Ukhamarusa aka pankaxa jumana masimjamawa, juparu uñjapunitawa.

¡Suma chuymampi qallantapxañani! ¡Khusäskaniwa!

Jumaxa: Rixsusma,
ukata sutima
qillasma.

Sutija: _____









Yapunakasa tumpasipxañäni

Qasiwi phaxsi



Sutija:

Taqi chuymampi luqtasipxañani yapu uñxatañataki

Wakisirinaka:

Pachamamaru luqtasiñxata aruskipasiñani / Uñjiri sarañani, yapunaka uñxatañataki.

- ¿Kunatsa paysuma sañaxa pachamamarusti?, ¿kunanakasa luqtasiñataki wakisi? ukanaka aruskipasipxañani/uñjapxañani.

Yatichirixa ch'amanchani, ukatha taqpachaniwa aruskipapxañani: ¿Kunsa yatiqaniptanxa?, ¿kunatsa Pachamamaru luqt'asiñataynaxa?, ¿kunanakasa wakisiritaynaxa?, kunjamarakisa jumanakaxa utamana luqtasipxta. Ukanaxata aruskipasiñani.

Jichaxa ukhama luraña yatanti ukatuqita yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana.

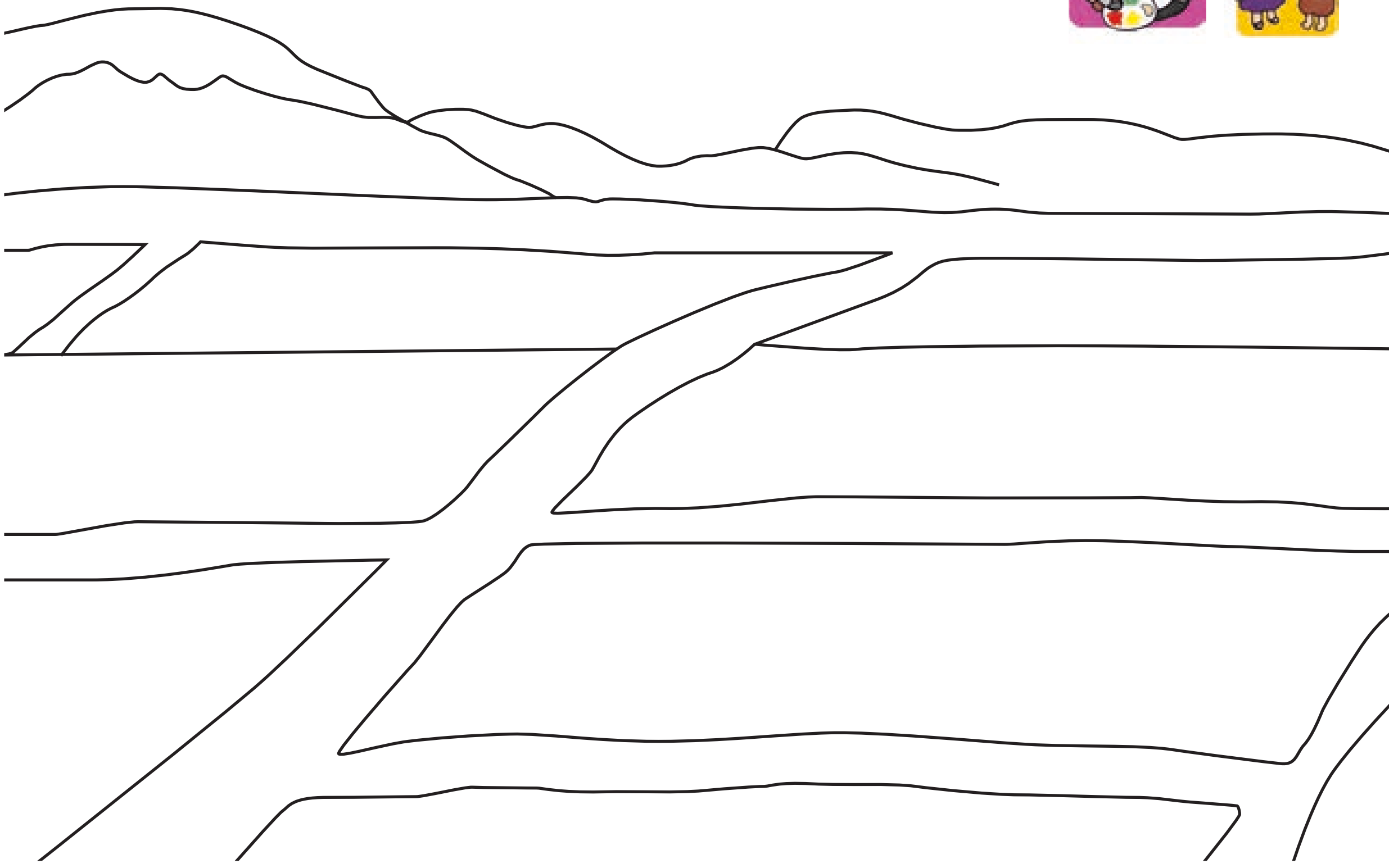
¿Kuna yänaksa wakisi?

Panqaranaka, kuka, laphinaka, sullunaka, q'alpacha yanäka wakisiri.

Aytu luqtasiwita aruskipasisa uka jamuqatanaka khuchurasna lip'xatayma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:



¿Kuna yapunakasa tumpasipxañanixa?

Wakisirinaka:

Kunaymana yapu uñxatañani tumpasiñataki/
kunaymana alinkunaka apthapiniwsina
qutuchañani

Sapa alinku sutipa arsusna lakirapxañani:

- ¿Kuna achu yapunakasa utjataynaxa?,
qutuchasina lakirañani.
- ¿Kunjamataynasa yapunakaxa?
- ¿Kunjama alinkunaksa aptaniwaytaxa?

Walja kunaymana xanakampi (quranaka,
chuxlla, chilliwa ukanakampi qutuchasna
lakirañani.

Uka alinkunaka uywanakataki imañani.

MINEDU Uka yänakampi qutuchañani.

Maya laphina qutuchañanaka jamuqma.

Qutuchawinakata aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / Awki / tayka.

¿Kawkinsa lurasini?

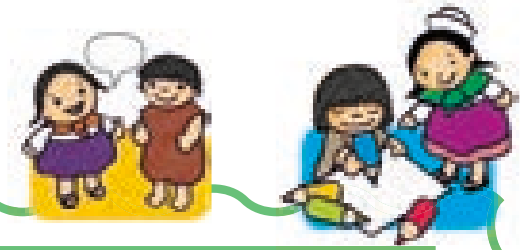
Yatichiña utana / yapuwjana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana alinku yapunaka.

Yapu, alinkunaka lakirasina, qutuchasina jamuqma. Kuna yaputi utji ayllumana ukanaka aruskipasisa.





Sutija:

¿Khitinakasa yapu tumpasipxixa?

Wakisirinaka:

¿Khitinakasa, wila jatha yapu luraña, tumpasipxi?, ukanakata aruskipasipxañani.

- ¿Khitinakasa wila jathanakasa?
- ¿Sapa maynixa, kunsá lurapxi?
- ¿Kunjamsa yanapasipxi?

Ukanaka yatxayañani “dramatización”, “títere” ukampi, tunumana lurawipa.

Títere ukampi kunjamati awki, taykapa, jilapa, sullkapa, yapu uñjatañana lurapxi ukanakata arsuyani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / awki / tayka.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Lip'iyañanaka, khuchurasna.

“Folcote” ukampi “títere” sata lurapxañani.

Wila jathamú jamuqsma, kunjamati yapu tumpasipxi ukhama. Ukata masinakamaru yatiyawata.





Sutija:

Nayasa, yapu uñjaña yanaparaktwa

Wakisirinaka:

Yapu yanapañata aruskipasiñani.

- ¿Kunsa jisk'a janchijampixa luririktha?
- ¿Kunjamsa tunumaruxa yanapsna?
- ¿Kunanaksa nayaxa yanapirikta?

Llink'impí, "plastilina" ukampi, janchisa.
Kunjamatixa yanapapksti ukanaka lursuñani.

Ukatuqita aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

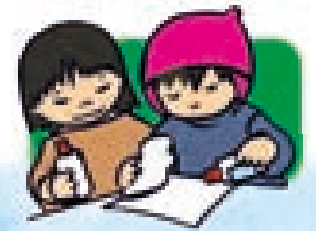
Yänaka (llink'i, juri, "plastilina", yaqhanakampi)

Wila jathasaru yanapañata aruskipsasna panka laphiru janchima jamuqasma, ukata, sutima qillsqa.



Three horizontal dashed lines for writing.

Janchi /cuerpo.



Sutija:

Ch'uqi yapu uywirinaka / yapu ñanqhachirinaka

Wakisirinaka:

Ch'uqi yapuna, tayka/awiki yapu uywirinakata yatiysitani. (jani chu'uqi, hawasa, jiwra, apilla, laq'untañapataki)

¿Jiwasana Ayllusuna manq'anakasa uywastanxa?

Yatichaña utana amtasisna yatiwinaka lurañani.

Mayni urunakawa yatxatañani.

- ¿Kunjamasa uka laq'unaka?, chhaqaysna.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Achu uywirinaka laq'unaka.

“Stiker “ sata, ukampi.

Ajllirasna. Uywirinakaxa “stiker” sata ukampi, yapuru lip'katayma. Yapu ñanqhanchirinakxa sapamayniru lipk'atayma. Mayjanakampi yapt'awma.



Ñanqhachaña – dañar.

Sich'raña . Despegar stiker.



Sutija:

Qura qullanakata uñt'añani

Wakisirinaka:

Tayka / tayka / qulliri, yatiysitani qura qullanaka apthapiña.

kuna usunaksa qulliritayna ukatuqita yatiysitani.

Qura qulla uñxat'asna sutipa yatiqañani

Usu qullaña yaxatañani.

Ukatuqita yatiwinaka lurañani:

- ¿Kuna qullanakasa utjatayna?
- ¿Jumasti qulliri usutanaka uñjiritati?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayki / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma qura qullanaka.

Wasitata laphi uñxat'asna, arumampi arxatasna mayninakaru utamana sama.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Qura qullanakampi usunaka qullasiñani

Wakisirinaka:

Qura qullanakata sutipa arsusna aruskipasiñani.

Kuna usunaksa qullasirixa ukana yatiqapxañani.

Nayraqatxa jit'asipxañani:

- ¿Kunaskura qullanakatsa uñtaptaxa?
- ¿Kuna sutinipachasa sapa laphi, qullaxa?
- ¿Jumasti qullaña yattati?

Qullanaka sutipa yaxatasna arsuñani, walja qullanakata.

Utamana kunampisa qullasipxi, kuna usu qullasa ukatuqita yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiri / qulliri / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana laphi qullanaka.

Imillaruxa purakawa usu ¿Kuna qullampisa walichasini? Ukpiri jamuqma.
Yuqallaxa ch'uxu usuniwa ¿Kuna qullasa walichaspa? Uka jamuqma.





Sutija:

Kasta kasta qura laphinaka

Wakisirinaka:

Laphi qullanaka lakirasna, qutu qutuchasna ukatuqita yatiqapxañani.

Minedu uka yanaka qutuchañani.

Qutuchañaka jamuqañani.

Qutuchañanakata aruskipasiñani.

Kimsa/pusi kasta qullanaka lakirasna qutuchañani.

- ¿Kuna kasta laphi qullanaksa uñt'axa?
- ¿Utamana utjiti uka laphi qullanakaxa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana kasta laphi qullanaka.

Ukhama qura laphinaka qutuchma; qillqañampi muyuntayma.



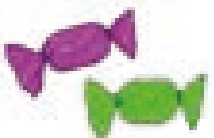






Ajlliña/lakiña.

Kasta - variedad.



Muña junt'u uma

Maya markana maya imillawa, 
taykapampi, awkipampi, taqpacha
tununakapampi  utjasitayna, Rosa kullakasti,
maya uruxa walja muxsanaka
ch'amsusisna, 
puraka usumpiwa usuntatayna .

Taykapaxa wali mulljatawa muña qulla umantayi.
 Imillaxa muña  qullampiwa walt'axatayna,
ukatpachaxa janipuniwa muxsanaka  alasxiti.
usuntayasiriwa ukhama siwa.

Puraka usu qullañata

Wakisirinaka:

Jawari taqpachani ullañani.

Narqatxa jiskt'asiñani:

- ¿Jawaristi kuna yatiyawinaksa apanpachaxa?
- ¿Kamsañsa munpacha?

Ukatsa chika ullasinxaxa, jiskt'askakiñani:

Jist'anakampi tukuyuñani.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

Wasitata katitana jawaripata aruskipapxani, jisxt'asini ukatsa jiskt'anakampi, yatiñkama kutt'ayani.

¿Khitinakasa lurapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

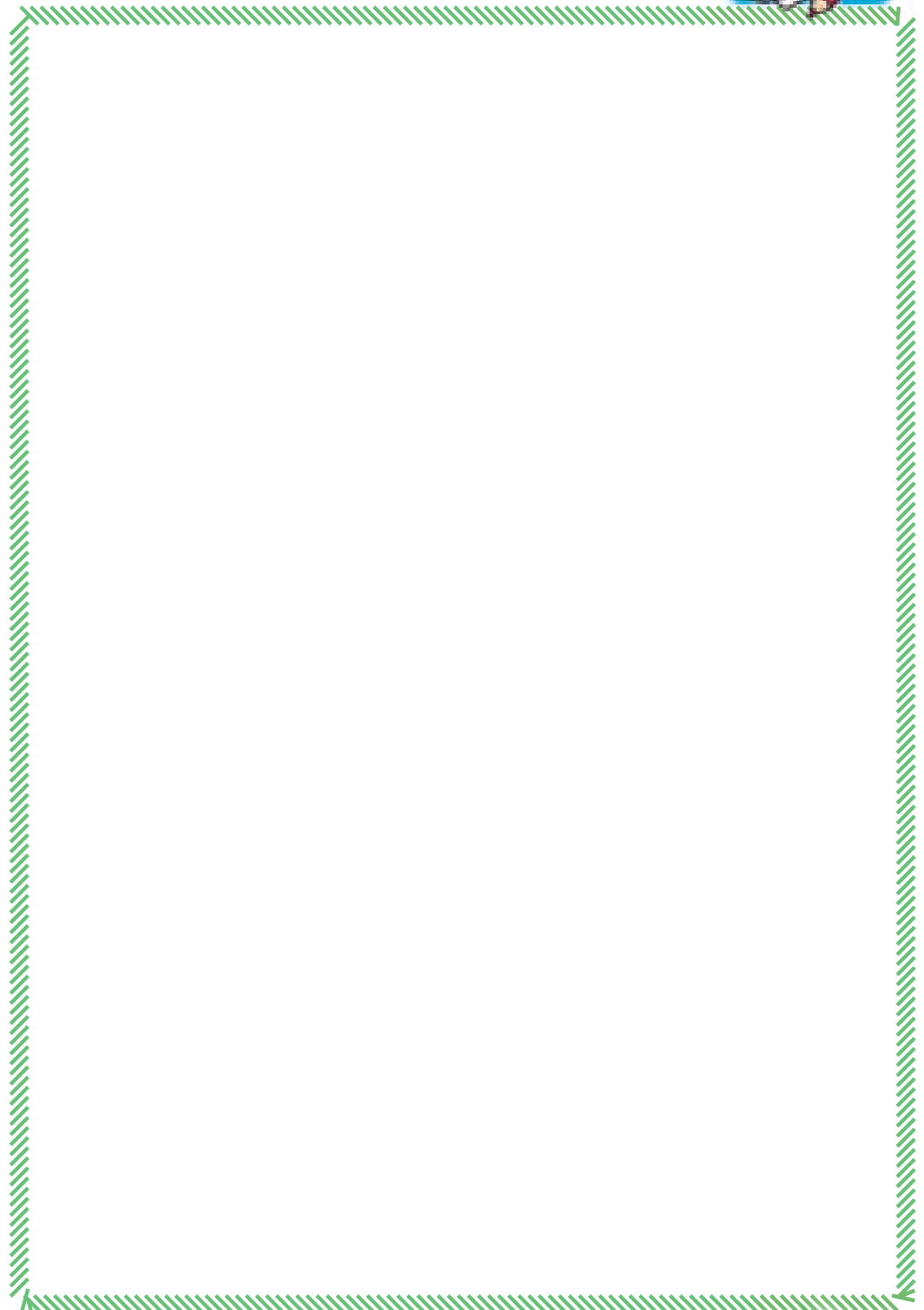
¿Kuna yänaksa wakisi?

Laphi jamuqanaka kikipa pankankiwa.

Wasitata katitana jawaripa aruskipasisa. Jiskt'anakaru kutt'ayma, ukata Kuna qullampisa puraka usu qullasi uka aruskipma.



Warakjata/mulljata - asustar.



Sutija:

Sinkuñampi anatañani

Wakisirinaka:

Sinkuña anatañata aruskipapaxañani

Sapa mayniwa sinkuñaniñapaxa.

Ukta uñjatasina ¿Kunaru uñtatasa sinkuñaxa?
¿Pusi k'uchuniti? ¿Mujinacha? ¿Muyucha?,
ukanakata yatiqapxañani.

- ¿Juma sinkuña apnaqaña yatati?
- ¿Sinkuñanakaxa jujch'apurakipachati?
- ¿Kunata luratasa sinkuñanakaxa?
- ¿Kawkinsa uñjिता sinkuñanaka?
- Sinkuña kunaru uñtatasa?

Sinkuñanakampi taqpacha anatañani.

Ukatakija, kunjamatija anatañani, amtawi
lurañani: ¿Wakisiti sinkuña aparasiña?
¿Wakisiti nuwasiña?... kunasa wakisi ukanaka
amtawi lurañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Thakina / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Simkiña, manilla, samichanaka.

**Qhipata anatasina walja sinkuñanaka jamuqma. Ukata masinakamanpi amuyapxata
kuna yañakasa utjaspaxa sinkuñaru uñaqasiri.**



Sinkuña- aro de jebe.

Mujina – triangulo.

Pusi k'uchuni – cuadrado.

Muyu - circulo.



Sutija:

.....

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata, yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Chakanana
phunchawipa /
Yapunakasa
apthapipxañani

Llamayu phaxsi



Sutija: _____

Qullunaka phunchawipa

Wakisirinaka:

Qullunaxa phunchawirinakaxa Aruskipasiñani.

- ¿Kunjamsa phunchawinakay phusa phusanakti thuqupxi?

Wawanakampi paya siq'i wakichañani.

Mayaxa jach'a wiskhallañapawa, mayniraki jisk'allaki.

Ukatxa mayni yänakampisa (wiskha, ch'anca, kunaymanampi), paya aptapisna tupayapxañani.

Ukhamaraki, laphiru jamuqapxañani.

Phusirinaka siq'intasna.

- ¿Kawkirisa wiskhalla?, kawpirisa jani wiskhalla. Ukanakata yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana warurt'anaka lurañataki: Pumpu, phusa phusa, chinchin, suxsux, ukanaka.

Ukata "Troquel" sata ukampi apkatañani phusirinakaru siq'intañani.

Phusa phusiri uñjawsina paya siq'i lurasna sapa mayni siq'intma ukata kawkirisa walja wiskhalla, jisk'a wiskhalla uka amuyma. "Troquel" ukampiraki.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Wituku lurasina phunchawiñataki

Wakisirinaka:

Nayra uru phunchawinanaka amtasipxañani.

Jamuqasina, samichasina, thuqusina ukanaka, lurañataki amuyañani.

Ukata “careta” sata phunchawitaki lurañan, qhiparu, ukatuqita aruskipasiñani.

Supaya wituku lurapxañani, ukampi, ukata, thuqupxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

“Folcote” laphi, wituku lurañataki.

Wituku wakichasina ukampi phunchawina thuqhuñani.



Three horizontal dashed lines for writing.

Wituku- careta/mascara

Ukuku – oso

Supaya/sajra - diablo



Sutija: _____

Achunaka llamayuñani

Wakisirinaka:

Maya warurt'awimpiwa ch'uqi llamayuñata amuyuñani.

Ch'uqi llamayuñani

(satiri wanka)

Ch'uqi llamayuri,
yapuru sarañani (kuti)
jumasa liwjanani
nayasa liwjanani (kuti)
way, way, wayayay.

Achunaka llamayuñata aruskipasiñani.

- ¿Kunampisa llamayuñaxa?
- ¿Ukatsa kunjamasa lamayunakaxa?

Uka yatiwinaka lurañani.

Lijwananaka tupayma wiskhallacha, jisk'acha uka yatiwinaka lurañani.

- ¿Kawpirisa taykatakixa?
- ¿Kawpirisa awkitakixa?

Uka tantiyasna, sapa mayniru apkatma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Achunaka, lijwananaka.

Lijwananaka tupayma ¿Khititakisa sinti jach'ata?, ¿Khititakisa sinti jisk'a? Uka amuyasina ukxaruxa lip'katayma.



SIWSAWI

Achachilajaxa, nayra pachaxa Qullasuyu ayllunakanxa, kimsa jani uñt'ata imillawa sarnaqiritayna, jupanakaxa wali llakisiritayna, janiwa kawkiru ikiñsa jakipkiritaynati, siwa. Ukatha maya uta uñjawsina ukaruwa sart'apxiritayna; utaru purkasaxa: "qurpacht'apxakitaya, mirä", sasawa.

-Uka utanxa maya awicha, paya allchhipampikiwa utjasiritayna, awichaxa iyawa sasawa kimsa imillaru qurpachiritayna. Maya ikiñaru maya chusimpi janxatiritayna. Qhipa urusti wali alwatwa awichaxa junt'u uma wallaqiyiritayna imillanakataki waxt'añani sasa, ukhama sasinxa, wali mulljasiritayna, janiwa imillanakaxa utjapxataynati, kimsa ch'uqikiwa ikiñana janxatatäskatayna: ch'iyara imilla, janq'u imilla, chupika imilla, ukhamanaka. Uka urpachawa awichaxa jaqinakaru yatiyiri saratayna, ukhamata iñkuña patxaru panqarampi, kukampi, k'usampi, ukhama, uka kimsa ch'uqiru ch'allapxataynaxa siwa, ukhatpachaqa ch'uqi yapuchañaxa utjxatayna siriwa.



Sutija: _____

Ch'uqina siwsawipa

Wakisirinaka:

Yatichirixa maya jach'a jamuqa laphi wawanakaru uñachayani, ukata wawanakaxa arsupxani:

- ¿Kamsaña, uka siwsawixa yatiysitu?
Jiskt'anakampi ullañani:
- ¿Kunasa uka jamuqa laphinkixa?
- ¿Kunjamasa uka ch'uqinakaxa?
- ¿Kunatakisa?
- ¿Kuna kastanakasa utjixa?

Ukata jiskt'anakampi tukuyañani. yatichirixa maya siwsawi wawanakaru ch'uqituqita yatiyani, ukhama sasina:

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki /tayka/yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

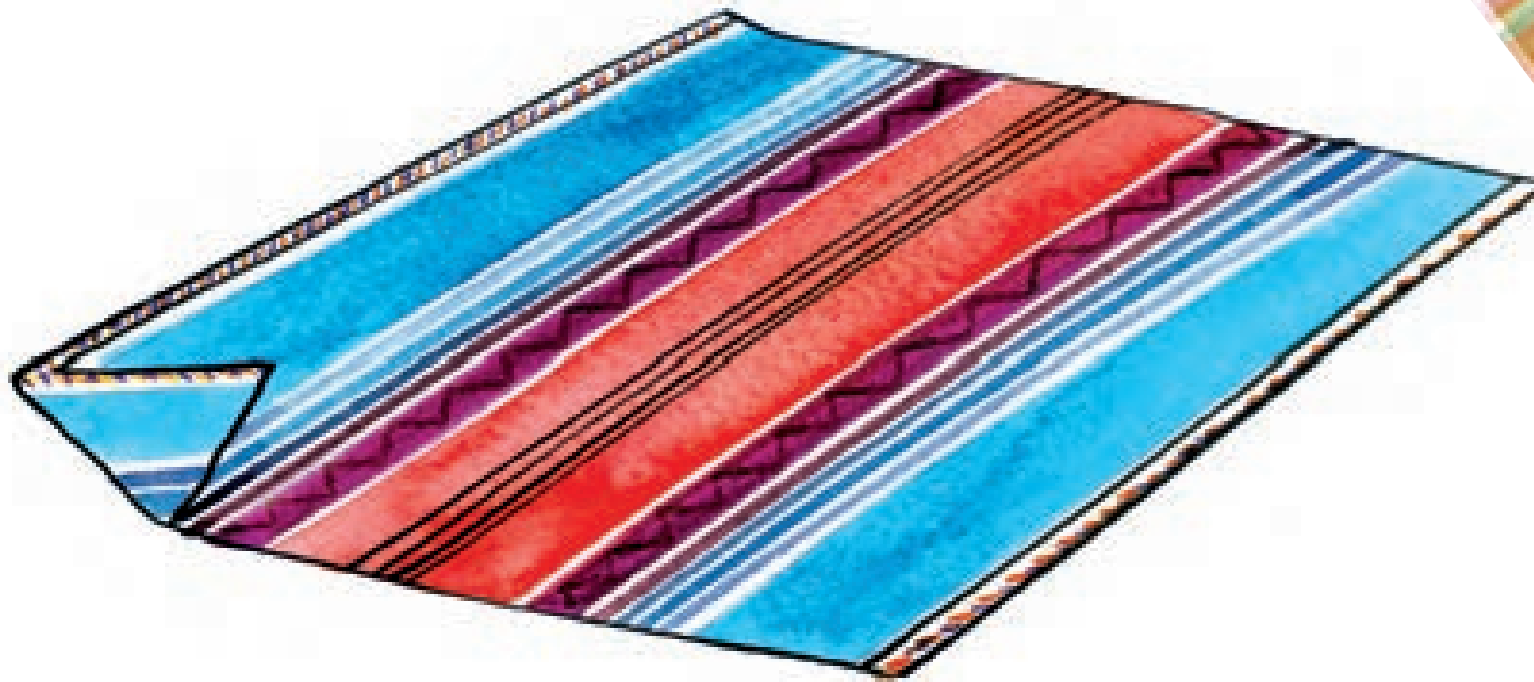
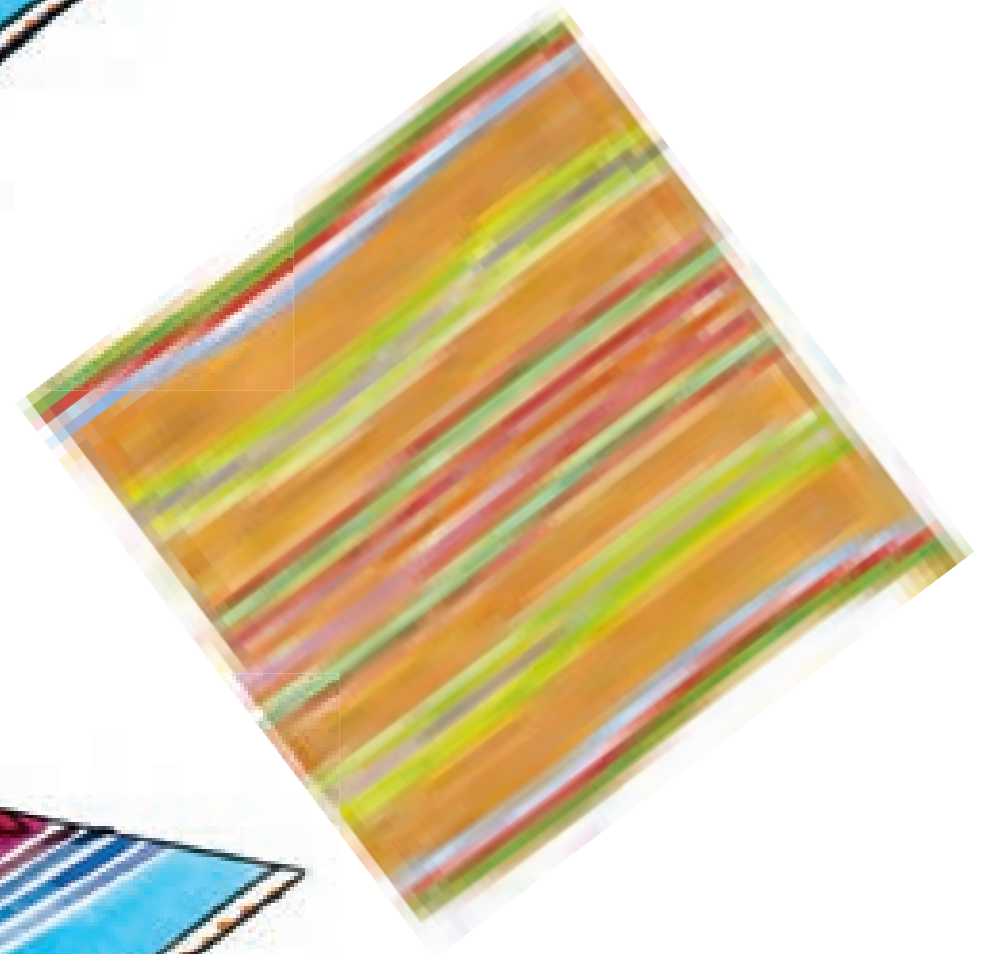
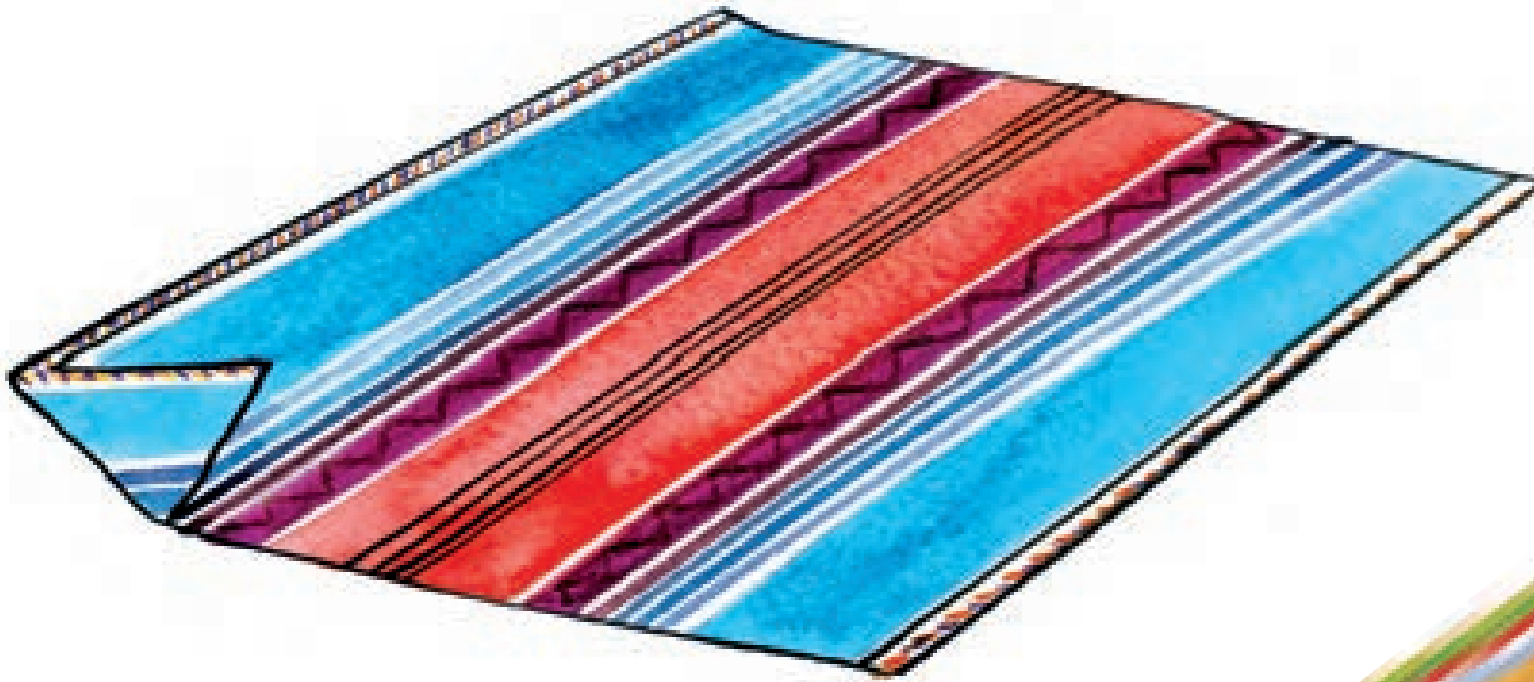
¿Kuna yänaksa wakisi?

Siwsawi laphi.

Siwsawi amtasisna. Wasitata, siwasawi amuyasina mayampi tunumaru, masinakaru sañani. Ukata uka jamuqa samichma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

.....

Kasta kasta ch'uqi apthañani

Wakisirinaka:

Kasta kasta chu'qi qutuchañata yatiqapxañani.

- ¿Kunatakisa ch'uqi lakiraña?
(ch'uñutaki, jathataki, muntataki)
- ¿Kunjamasa ch'uqi lakirañaxa?
- ¿Qhawqha kasta ch'uqinaka uñtaxa?
- ¿Kuna phaxsinsa ch'uqi lakirañaxa?

MINEDU yänakampisa qutucharakiñani.

Uka yatiqawinaka lurañani.

Paya qutuchawi lurapxañani. Kutixa chikpacha ch'uqi sarañapa.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki /tayka/yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Minedu yänaka/ kasta kasta ch'uqi.

“Stiker” sata ukampi ch'uqimpi phuqachañani

Kimsa kasta kasta ch'uqi (stiker) wakt'ayasina inkuñaru qutuchañani. Ukata, kunjamasa lakirasina uka sañani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Jiwra achu apthapiñani

Khuchchurapxañani ukata siq'inchañani yatiyawu amuyawsina aruskipasiñani.



1

2

3

4

5

Sutija:

.....

Jiwra achu apthapiñani

Wakisirinaka:

Tayka/awkiwa yatiysitani, jiwra, siwara, chili uka apthapiñata.

Uka yatiwinakata amuyt'asisa yatiqapxañani.

Jiwasawa wawanakaru, maya jiwra siwsawi yatiyañani, ukata wawanakaxa, chiqapuniti, janicha ukatuqita yatxatapxani.

Yatichiriwa sitani:

Uñjawinaka uñch'ukiñani.

- ¿Kunjamasa jiwra achu apthapiñataynaxa?
- ¿Kunatakisa walja wakisi uka kasta jiwra?
- ¿Kuna manq'asa phayasnaxa uka jiwrapixa?

Yatichaña utana jist'anakampi amuyasiñani, ukanakata aruskipasipxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Jiwra yapuna / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

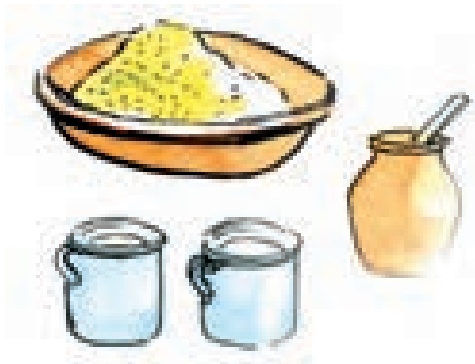
Jiwra achu, siwara, chili, uñch'ukiñanaka (video).

Yatiwi amuyasna aruskipasiñani, ukata, laphi khuchurasna chiqaparu lip'katayñani.





K'ispiñu phayt'awi



Sutija: _____

Jiwra apthapisna k'ispiñu lurañani

Wakisirinaka:

Tayka/awkiwa k'ispiñu phayawipata yatiysitani.

Yatichaña utana amtasiñani:

- ¿Kunatuqitsa qillqañani? ¿kunanakasa wakisi? ¿Khititakisa qillqañani? Ukata, qillqatanaka taqpacha ullañataki pirqaru apkatañani.

Wawanakampi k'ispiñu phayasiñata aruskipañani, ukatsti jiskt'asiñani,

- ¿Kunasa munasixa k'ispiñu phayasiñatakixa?, ¿k'ispiñu luraña yatipxtati?, ¿khitisa yatichstaspaxa?

Wawanakaxa yatichiriru yatiyapxani, kunanakasa wakisi k'ispiñu phayañatakixa, kunjamsa lurañaxa, ukanaka. Yatichirixa jach'a laphiru qillqsuni, tukuyawsina taqiniwa ullapxañani.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

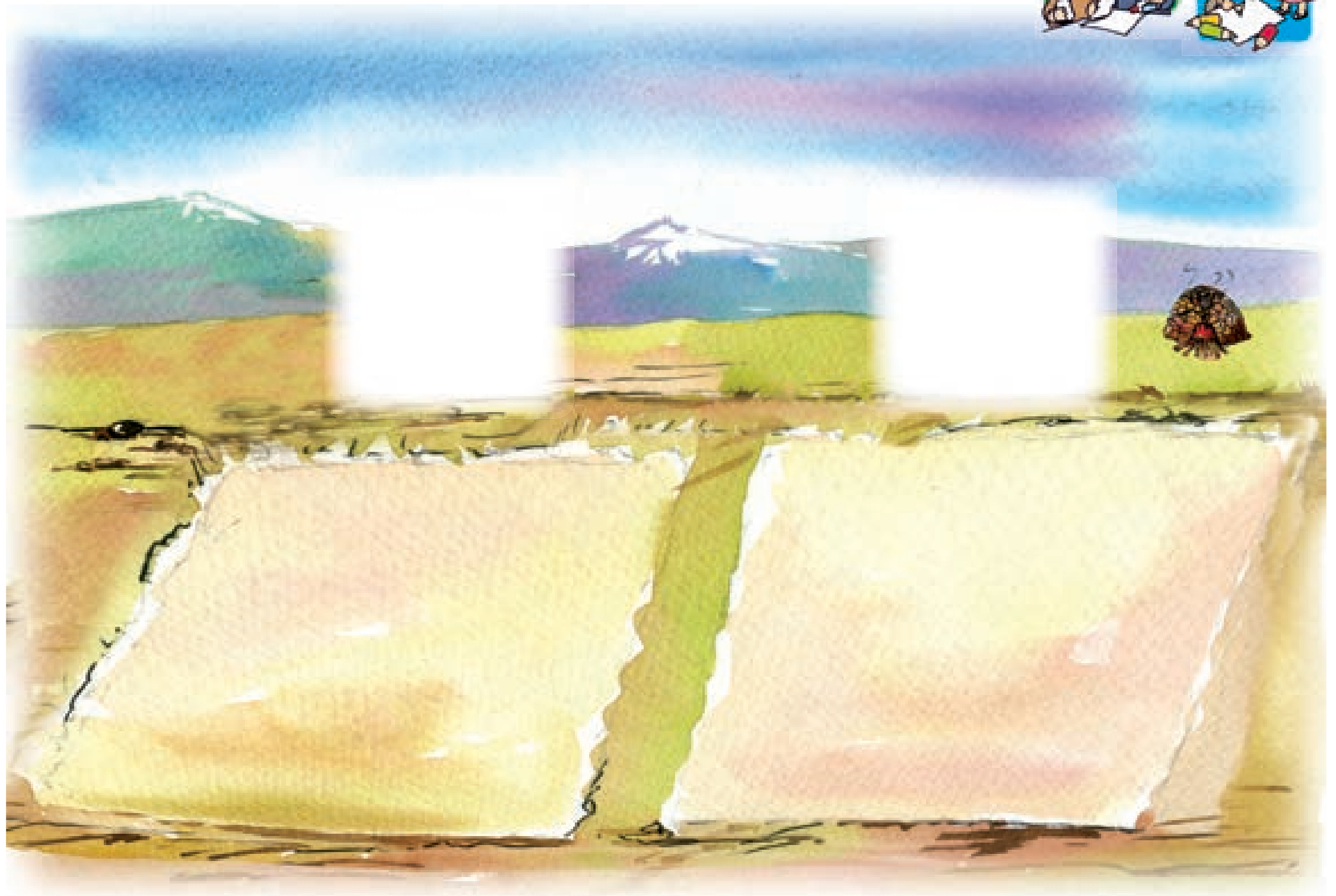
Tayka / awki utapana / yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Wakisirinaka k'ispiñu lurañataki: Jiwra, aqalpu, uma, tapa, phuku, laphi qillqanaka.

Phayawi uñjawsina, ukatuqita qillqañani, kunjamatixa juma yathta ukhama.





Sutija: _____

Wajasiñataki, ch'uqi ajllirañani / lakirañani

Wakisirinaka:

Wajasiñataki ch'uqi qutu qutu ajllirasiñani.

Ukata, ¿Kawkiri ch'uqisa wajatakixa?

¿Kawkiri ch'uqisa jani wajatakija?

ukata: ¿Waljati? ¿Pisicha?

Ukanaka yatiqapxañani, mayni yänaka apnaqasna.

Yatiwinaka lurañani.

- ¿Kawpiri ch'uqisa wajasiñatakipachaja?
- ¿Kunatsa wakisixa ch'uqi ajlliraña wajatakixa?
- Jach'a ch'uqinakaxa wakisispati wajatakixa?
- ¿Jisk'anakasti?

Ch'uqi ajllirata qutunaka tupayañani, kaqkiri sinti walja, sinti pisi, ch'usakicha. uka ch'uqinaka amayusna troquel, stiker sata ukampi chiqaparú apkatañani amuyañataki.

Ukanaka yatxatapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Waja ch'uqi, kunaymana yänaka.

“Stiker” sata ukampi phuqachañani.

Qutuchasina walja juk'a, waja ch'uqi sixsma.



Three horizontal dashed lines for writing practice.



1. Khula apthapiña

2. Waja uta luraña

3. Waja uta

4. Waja uta phaykataña

5. Waja uta allintaña

6. Waja manqasipxañani

Sutija:

Wajasiñani

Wakisirinaka:

Awki/taykawa wajasiñata yatiysitani. Kunatixa yanapaña ukanaka lurañani.

Wajasiñata wawanakampi amtasiñani ukata jiskt'asiñani

- ¿Kunjamasa waja lurasinaxa?, ¿kunasa wakisixa wajasiñatakixa?, ¿khitisa waja pullu pirqsuspaxa?

Ukata taykawa yatiysitani:

- ¿Kunatsa aka urunakanxa jaqinakaxa wajasipxixa?, ¿kunjamasa waja qhatpachaxa?, ¿khulampikiti waja pullu pirqsusinaxa?, ¿yaqha tuqinakana kunjamasa wajasixpachaxa?, ¿kunatsa sapxixa janiwa chhuxurañati waja allintaski ukhaxa? Ukatuqinakata amuyañani.

Waja qhatiyawsina, allsupxañani, ukata taykawa maysata maysaru phust'ani,

taqpacha almanakataki phust'awsina taqpachani, kunampitixa wakisi ukampi, manq'asipxañani tukuyawsina, sapa mayni lurawinakatha amtasiñani.

- Tukuyañatakixa arsupxañani: ¿kunjamataynasa wajaxa?, ¿kunjamasa waja luraña qallsnaxa, kunjamarakisa tukuysnaxa? Ukanaxata.

Ukanakata amtasisna aruskipasiñani.

Awki/taykampi wajasiñata aruskipasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Wajasiñata "troquel" sata ukampi lip'katayma.

Wajasiñata amtasisa, yatichirimpi ullasina jamuqatanaka chiqaparuru aruskipasisa lip'katayañani.





Sutija: _____

Alxasiñata, chhalasiñata anatañani

Wakisirinaka:

Alxasiñata, chhalasiñata awki taykaru jiskikipasiñani.

Qhatu sarañata aruskipasipxañani.

Ukatxa: alasiña-alxasiña, chhalasiña ukanakata anatañani.

Yatichaña utana. Kunaymana apthapisisa, maya wawanakaxa alxiri, mayniririraki alasiri.

Ukatakixa: chiqanchañanakampi, amtampi, suma yäqasisina anatañani.

- ¿Kunjamasa chhalasiñaxa?
- ¿Jumaxa yaattaati chhalasiña?
- Khitinakasa chhalasiripachaxa?

Taqpachaniwa, sapa mayni lurawipampi anatasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Qhatuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka alxañanaka, chhalasiñanakampi.

Amtasisina, chiqa alxasiña, alasiña, chhalasiña anatañani, ukanaka qillqma.



Three horizontal dashed lines for writing practice.



Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





**Ch'uqi ch'uñuña
yanapapxañani**

Mara t'aqa phaxsi



Sutija:

Warawara chimpunaka

Wakisirinaka:

Awki/taykawa wara wara chimpunakata yatitsitani.

Arumata jupanakampiwa juyphi sayiri warawaranakata amuyapxañäpa.

Ukanakata yatichaña utana aruskipasipxañani.

Jiskt'anakaru aruskipasisa kut'ayañani.

- ¿kunjamasa warawaranakasti juyphi arumaxa?
- ¿Kunsa lurapta juyphi arumaxa?
- ¿Kuna wara waranakasa uñt'apxtaxa?
- ¿Uka chimpunakata yatipxatati?
- ¿Juyphi arumaxa thayapachati?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Ch'uñawina / utana / yatichaña utana.

¿Kuna yänakasa wakisi?

“Plastilina, témpera, crayola” llink'i, saminaka, laphi ukanakampi.

Juphi arumata arsusisa. Warawaranakampi (“tempera, plastilina” ukanakampi) phuqachma.





Khunu qullu



Khunu qullu achachila  uru

arumawa unch'ukinista,

jach'a mallku , khullu 

wank'ulla  qamaqi  munata

uywanakama jarphimaruwa uywastaxa.

Nayaxa pampana jakasiritwa,



jani yanqharusa, tutukarusa,

jaxsariri  chhijchhina, thayana,

Ukhamaraki punchujata ch'ullujata

whipalanitwa, khunu khununsa asut'ita



Qhunu qullu jarawi

Wakisirinaka:

Wawanakampi jarawi ullañani.

Sapa mayniwa jarawi laphi jamuqapa uñakipasina ullani, ukata; jamuqanaka uñxatasina, ¿kunsa sañsa munpacha?, ukatuqita amayañani wawanakaxa, ¿Kuna sañsa munpachaxa uka jarawixa?

Jiskt'añanakuwa arukipasisa kutt'yapxani:

- ¿Kuna ullañapachasa?
- ¿Siwsawiti?
- ¿Jarawicha?

Yatichirimpi wawanakaja ullapxani.

Ukata, wasitata sapa wawa yatiqañkama arsurakini.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri / yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Laphi qillqata / jarawi.

Jarawi yatiqasina wasitata chuyma arumpi arsupxani, ukatxa, yaqa laphiru jarawina sumäki kawkhati, uka sixsupxani.



Jarawi- poema

Qullu/chaka - cerro



Sutija:

Ch'uñuwi sarañani

Wakisirinaka:

Laphi jamuqata uñxatasina yatiwisata aruskipañani.

Awki taykawa yatiysitani, ch'uqi ch'uñuñata aruskipasiñani.

- ¿Kunjanatsa ch'uqixa ch'uñupti? uka lurawinakata yatiqapxañani.
- ¿Kunatsa juyphintisti akapachaxa?
- ¿Kunjamsa juyphixa juti?

Ukatuqita jiskt'asiñani.

- ¿Kawkiri ch'uqinakasa ch'uñutaki?
- ¿Kawkiri ch'uqinakasa tuntatakixa?

Ch'uñuñata, tuntañata, uka lurawinakata yatiqapxañani.

- ¿Kunjamasa ch'uqisti qhachuch'uñuptixa?, ¿kunjamasa ch'uqixa tuntaptixa? Uka yatxatasna aruskipapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana/ch'uñawina.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Qhachu ch'uñu, kunaymana yänaka, laphi qillqañanaka, kunaymana saminaka.

Ch'uqi ch'uñuñata aruskipasiñani, ukata, masinakamaru yatiyma.





Sutija:

Qhachu ch'uñu takiñani

Wakisirinaka:

Ch'uñawi sarañaspawa/Ch'uqi ch'uñu apanisina/ uñjasiña, aruskipasiñani.

- ¿Kunjamasa ch' uñu takiñaxa? Uka lurawinaka yatiqapxañani.
- ¿Khitisa walja ch'uñu takixa?
- ¿Khitisa juk'a ch'uñu takixa?

Uka lurawi tuqinakata amuyañani:

- ¿Kunatisa ch'uñu takisi?
- ¿Ch'uñu takiña yattati?
- Khitinakasa ch'uñu takispaxa?

Mayxa yänakampi qutuchasna walja, juk'a / sinti juk'a, sinti walja, ch'usacha uka amuyañani yatiqañataki.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana/ ch'uñuwina.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Qhach'u ch'uñu, kunaymana yänaka, laphi qillqañanaka, kunaymana saminaka.

Jamuqasna, taykaruxa juk'a ch'uñu apkatma, awkiruxa waljach'uñu apkatma.





Sutija:

.....

San Juan tatana urupaxa

Wakisirinaka:

San Juan aruma phichasiñata aruskipasiñani.

Ukhamanakata maya awki/ taykaru siwsawinaka isch'ukiñani.

Nayraqatxa jiskt'asiñani:

- ¿Kuna sañsa munpacha uka siwsawixa?
- ¿Kuna tuqitsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?

Wawanakaxa kunjamati qillqaña yatipxixa ukhama qillqapxani.

Tukuyasinsti, ullapxani.

Ukata, yatichiriwa chiqapa qillqarapini.

Uka qillqatanakapa pirqaruwa, masinakapa ullañapataki apkatani.

Jupanakawa uka siwsawi yatiysitani.

Siwsawita wasitata yatichaña utana aruskipasipxañani.

Wasitata yatichirimpi siwsawita nakata arsupxani, ukata amuyapxañani:

- ¿Kunatsa phichasipxiritaynaxa?

Ukanakata aruskipasisa, tukuyañatakixa qillsupxani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki / tayka yachichaña utaru jutani.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

Awki tayka utapana.

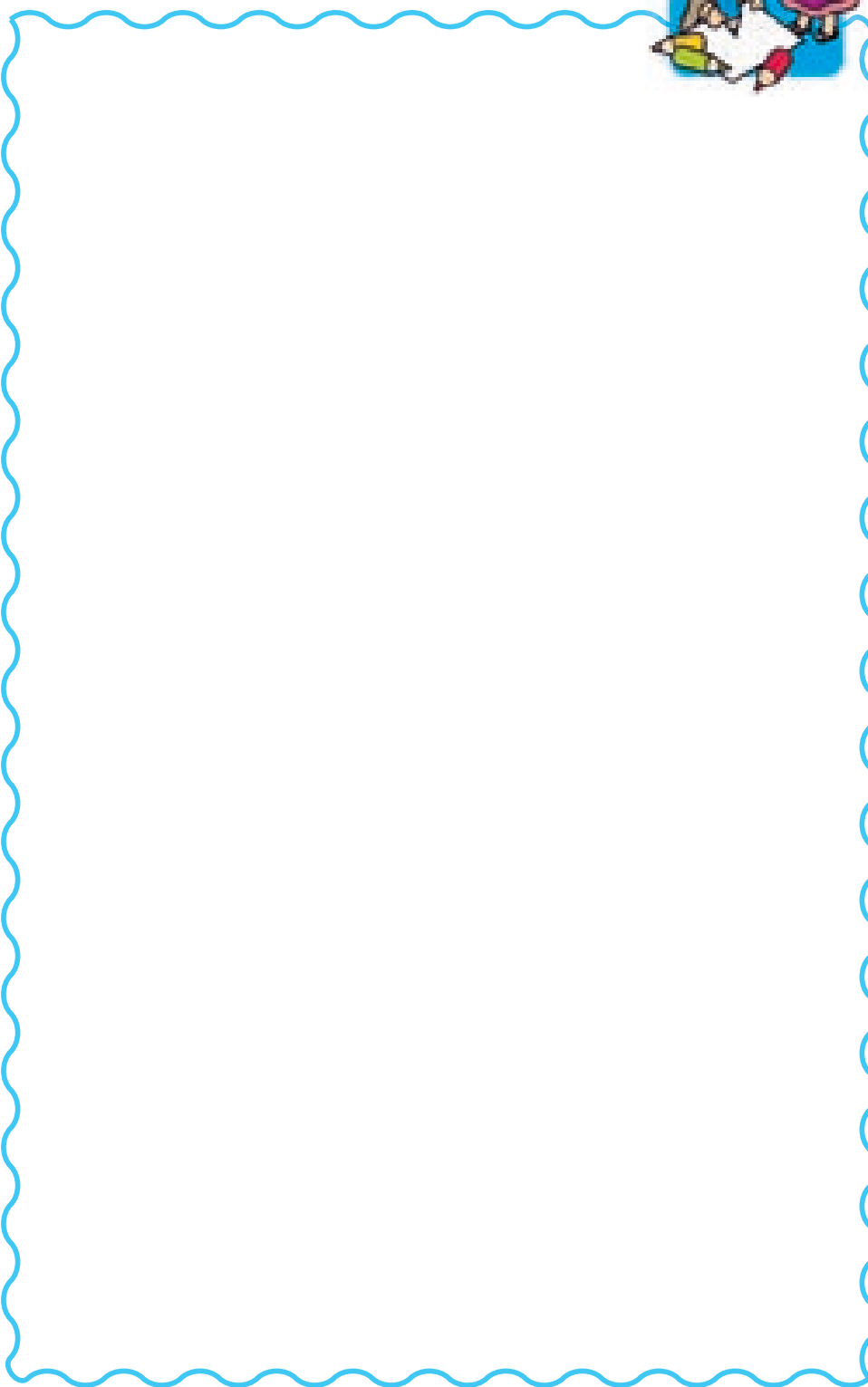
Phamiliyana utapana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Siwsawi.

Siwsawituqita amuyasina. Kunjamatiya qillqaña yatiwta ukhama qillqama.





Sutija:

Mara t'aaqa phunchawi

Wakisirinaka:

Kunjamasa mara t'aaqa qatuqasiñaja uka tuqita aruskipasipxañani.

Kuna phunchawinaksa tayka, awkinakaja utana lurapxi.

Kuna phunchawinaksa yatichaña utana amtasipxi.

Khitinakasa ukatuqita yatiysitaspa? Uka amtasisna.

Lurawinaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki taykampi/Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwixana/yatichaña utana/utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awki tayka wakichañanakapa.

Mara t'aaqana inti tataru luqtañxata aruskipasisa, kunatija wakiski, ukanaka sixsuñani.





Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Uywa awatiñata

Willa kuti phaxsi



Sutija:

Uywa ch'uwa

Wakisirinaka:

Tayka awkiwa yatiysitani uywa ch'uwañanakata uywa uywañata.

- ¿Kuna uywanakanitansa?
- ¿Kunatakisa uywa ch'uwasnaxa?
- ¿Kunjamasa utamana uywa ch'uwestxi? Ukanakata arsupxañani.

Uywanakasata suma uywasiña ukanakata yatiqapxañani.

¿Qhitinakasa luraysapxani?

Awki / taykampi / yaqha yatirimpi / yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana/ utana/ yatichaña utana/

¿Kuna yänaksa wakisi?

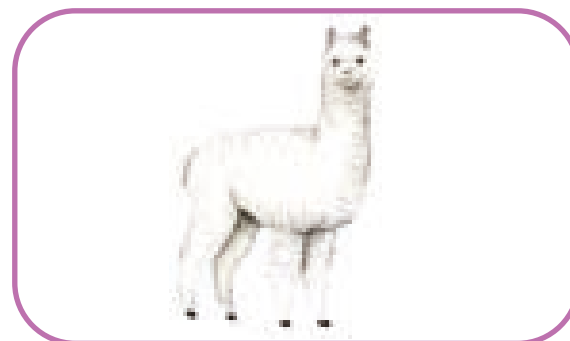
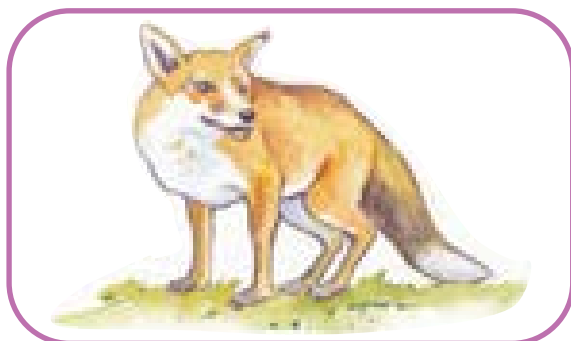
Awki tayka wakichañanakapa.

Uywa ch'uwata aruskipasiñani.



Three horizontal dashed lines for writing practice.

¿Kuna uywanaksa ch'uwasnaxa?



¿Khitinakasa uywa ch'uwasixa?



Kunjamatixa uywa ch'uwasipxtaxa, ukanaka jamuqma.

Sutija:

Uywa ch'uwa

Wakisirinaka:

Tayka awkiwa yatiysitani uywa ch'uwañanakata.

- ¿Kuna uywanakanitansa?
- ¿Kunatakisa uywa ch'uwasnaxa?

Uywanakasata suma uywasiña ukanakata yatiqapxañani.

- ¿Kunjamasa utamana uywa ch'uwasipxi? Ukanataka arsupxañani.

Uywa ch'uwata Jiskt'awinaka

- ¿Kuna uywanaksa ch'uwasnaxa?
- ¿Khitinakasa uywa ch'uwasija?

Kunjamasti uywa ch'uwasipxtaxa, ukanaka jamuqma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/ yaqha yatiri/yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyuna/ utana/ yatichaña utana.

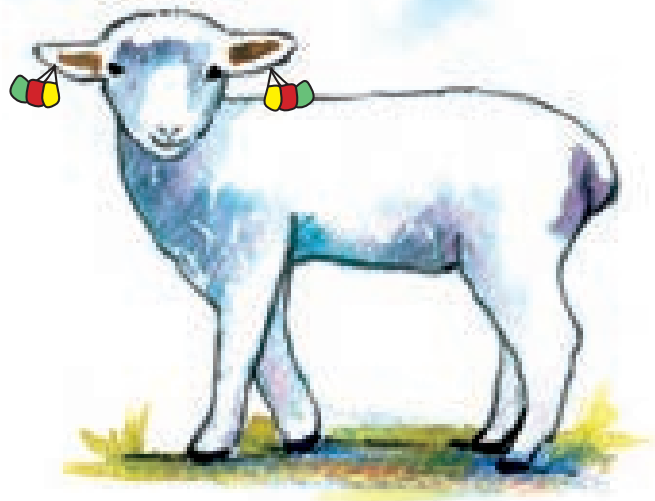
¿Kuna yänaksa wakisi?

Awki tayka wakichañanakapa.

Uywa ch'uwata aruskipasisa jiskt'añanakuru kutt'ayma, ukata uywama jamuqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Uywa t'ikachañata

Wakisirinaka:

Uywa t'ikachañata aruskipasiñani

Jiskt'asisa yatxatañani kunatsa wakisi t'ikachañaxa.

- ¿Kuna uywanakasa t'ikachañaxa?

Uka lurawinaka yatiqañani.

Ukata "plastilina" ukampi, llink'impí waka, iwisa, allpachu, qawra lurasipxani.

Ukata sapa mayniwa kunjamatixa t'ikachaña, ukatuqita aruskipasiñani.

Yatichirixa ch'amanchani, ukata taqpachaniwa aruskipapxañani:

Utasana kunjamarakisa uywanakaru amtasipxanasa. Uka aruskipasiñani.

¿Yaqha uywaxa chikkatanchistuxa kamachtansa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/ yaqha yatiri/yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyu/utana/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awki tayka wakichañanakapa.

T'akachañata amtasisna, uywa t'ikachañata tupayasna jaqiparu irpkatma.





Sutija:

¿Kuna sutinisa munata uywamaxa? sutipa qillqma

Wakisirinaka:

Munata uywata aruskipañani.

Sapa mayniwa arsuni, ¿kuna sutinisa uywapaxa munatapachati? ¿Kunjamasa utjasi?, ¿kawkinsa utjasi?, ¿kunatsa munata uywamaxa? Ukatuqita aruskipasiñani.

Ukata, qillqata wawanakampi ullapxañani.

Qillqañataki lurawinaka wakichasiñani.

- ¿Kunasa sutipaxa munata uywamana?
- ¿Kawkinsa ikisixa uka uywamanaxa?
- ¿Munata uywamaxa kuna manq'asirisa?
- ¿Uka uywasti kawkinsa ikirixa?

Ukanaka yatichitiruha sañani ukawa chiqa qillqsuskani ukata pirqaru lip'katayañani wawa masinaka ullañapataki.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Uywa uyuna/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywa jamuqanaka, qillqañanaka.

Munata uywama jamuqma, sutipa qillqsuta, kunatsa munata uywamaxa, kunjamatixa yatka ukhampacha qillqsuta





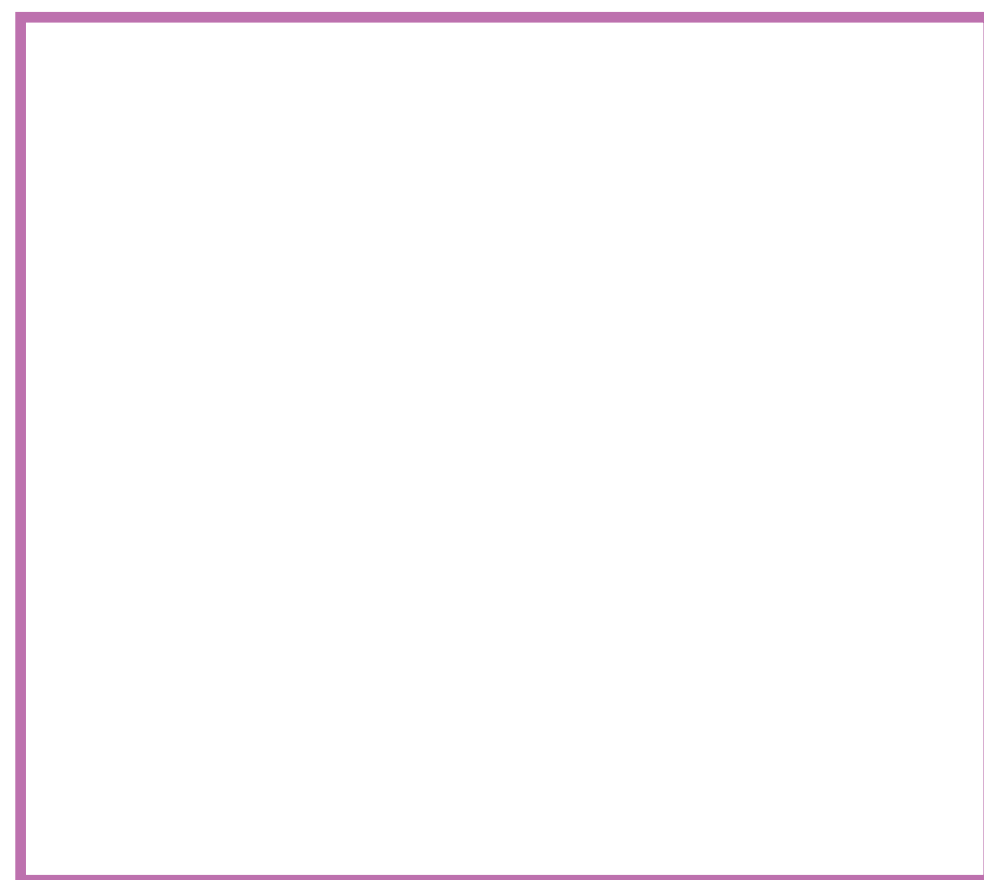
¿Kunasa kunasa?

Lawata kayuni,
Thantha chusi
Q'iptata



¿Kunasa kunasa?

Paya jach'a jinchuni
Pusi wixru ch'akuruni,
Maya jach'a
wich'inkani



Sutija: _____

Uywanakata katjawi aruskipañani

Wakisirinaka:

Uywanakapata aruskipasiñani

- ¿Kuna uywanakasa utamana uywasta?

Kunjamasa uka uywanakamaxa, ukanakata jiskt'asiñani.

Ukata sapawawaru katja laphi qillqata churañani, yatichirimpi ullañataki.

Wawanakampi jiskt'asiñani:

- ¿Kuna pachasa?
- ¿Jarawiti?
- ¿Katjawiti?
- ¿Siwsawicha?

Ukata jiskt'anakampiwa tukuyañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

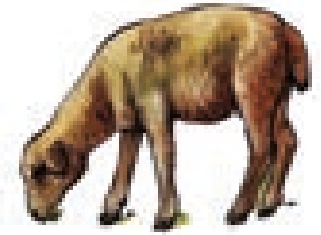
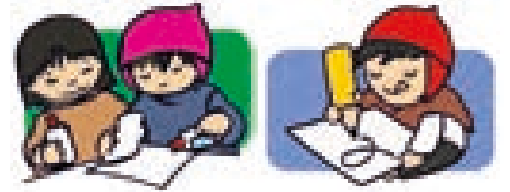
¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywa, kajtawi, laphi, qillqaña.

Yatichirimpi katja ullasna, chiqapa arupa katjañani ukata jamuqañani.



Three horizontal dashed lines for writing practice.



Sutija:



¿Kuna uywanakasa suma awatiyaspacha?

Wakisirinaka:

Awki/taykawa yatiysitani, kuna uywanakasa chikpacha awatiyaspacha.

¿Kawpiri uywasa chikpacha awatiyasi?

Ukatuqita yatxatañani.

- ¿Qhawqha asnusa iwisampi awatiyasi?
- ¿Uka uywanakaxa kawkinsa ikisipxi?
- ¿Kunjamasa yanapt'atapaxa uka uywanakana?
- ¿Luratapaxa wakisiti uka uywamana?
- ¿Kunsa chchursituxa uka uywanakamaxa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

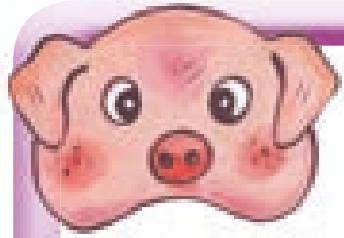
Uywa uyu/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, "troquel", lip't'ayaña, laphi, qillqaña.

“Troquel”, sata ukampi lip'katayma kuna uywanakasa chikpacha awatiyasi, ukhamarusa ¿kawkirisa mayjaxa? jakhusina jakhuwipa qillqkatma





Sutija: _____

Uywanaka yatxayañata anatañani

Wakisirinaka:

Maya warurt'a taqpachani warurt'apxañani:

Uywanakana, uywanakana,
uywanakana muyupawa
uka kipka lurañani
kamsisa wakaxa.
¡Muuu...!
Wich'inkha khiwisisa
mu... mu... mu...
Uywanakana, uywanakana,
uywanakana muyupawa
kamsisa kuchixa... ux... ux...
Wich'inkha khiwisisa
ux... ux... ux...

Uywanaka amtasisna ukhampacha yatxayañani, ukataki "careta" sata lurasipxañani, jamuqasna, samichasna, warurt'asna, thuqusna, ukanaka wakichasiñani.

Waka, asnu "careta" wakichasna sarnaqawipa ukhampacha yatxayañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

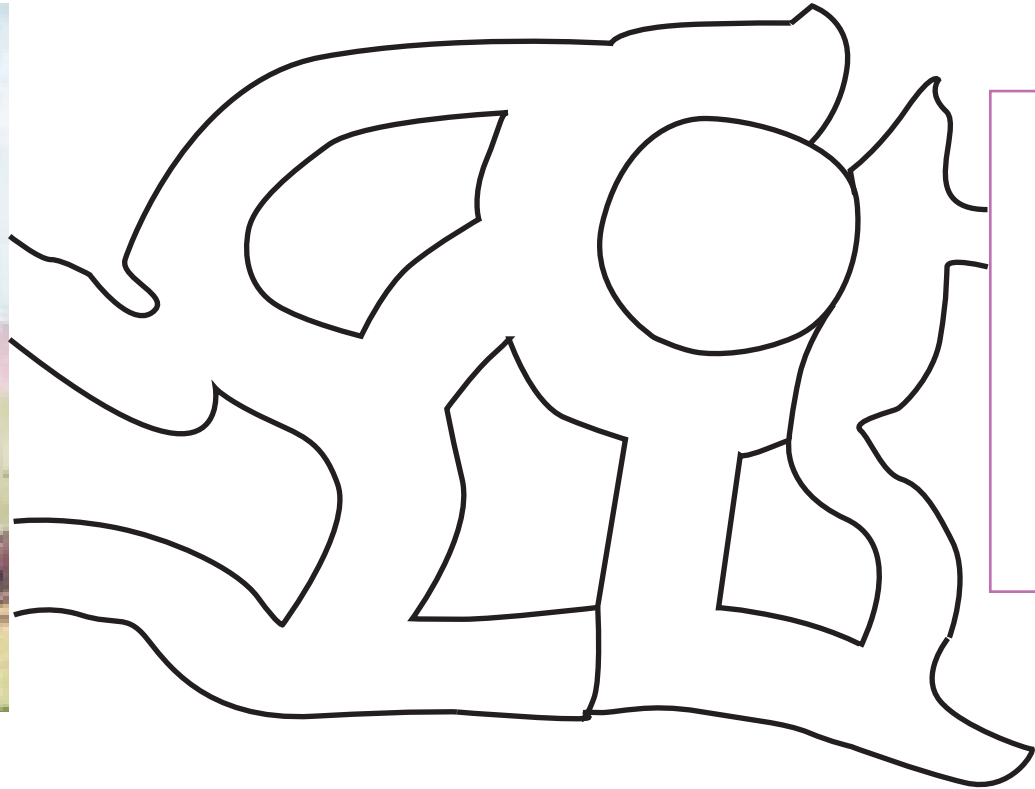
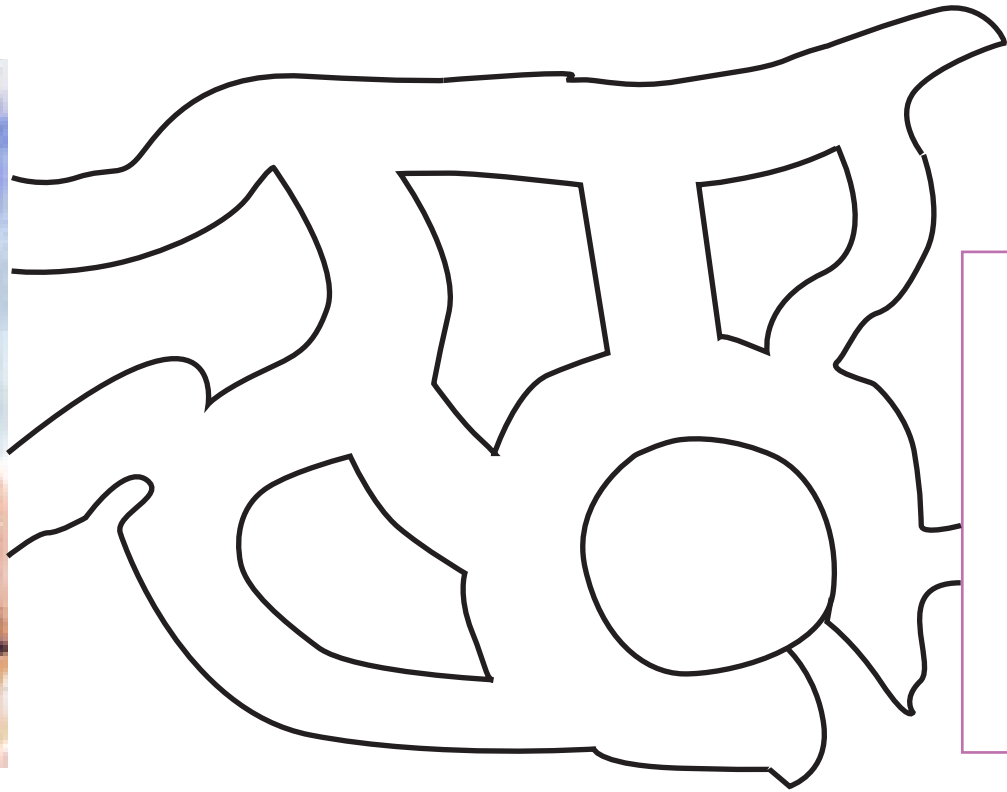
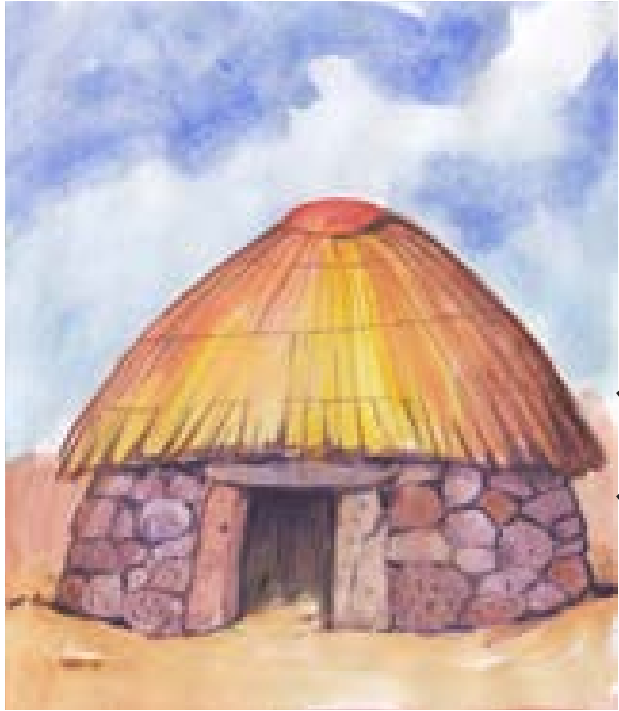
Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Uywanaka, "careta-folcote", lipt'ayaña, laphi, qillqaña, saminaka, warurt'a.

Kunjamatixa uywaxa ukhampacha yatxayasna, "careta" uchasisna anatañani. Uka uywanaka jamuqsti, kunjamataynasa ukanaka aruskipasisa.





Sutija:

.....

Uta uñjiri anunaka

Wakisirinaka:

Jakhunakata yatiqapxañani.

- ¿Qhawqha utasa paya anutakisti utjañapaxa?
- ¿Kunjamasa wakichasiñani?

MINEDU yänakapa payakama jakhuqañani, uka lurawipa wakichata, yatiqapxañani.

- ¿Qhawqha anunitasa?
- ¿Kunjamasa jiñchupaxa?
- ¿Qhawqha kayusa utji kimsa anuna?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

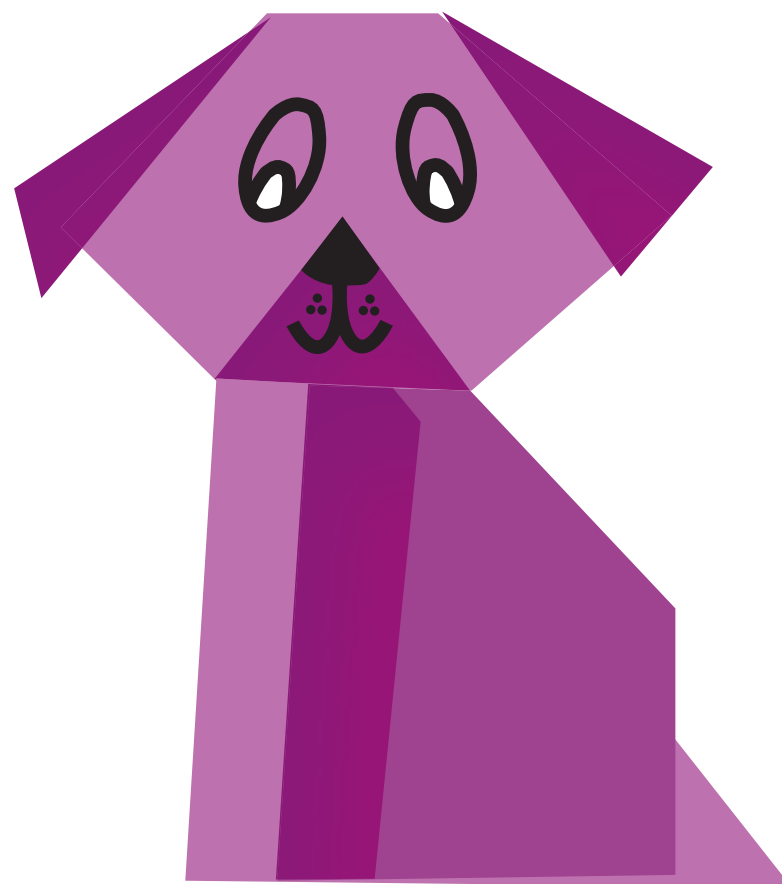
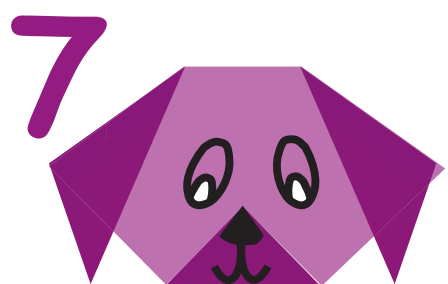
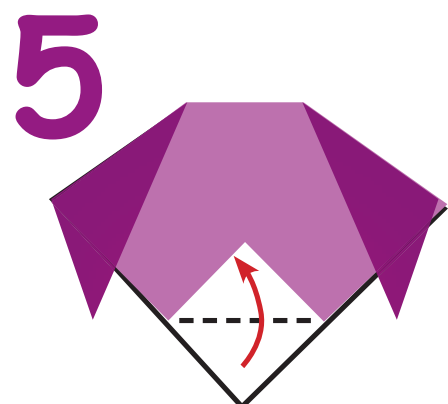
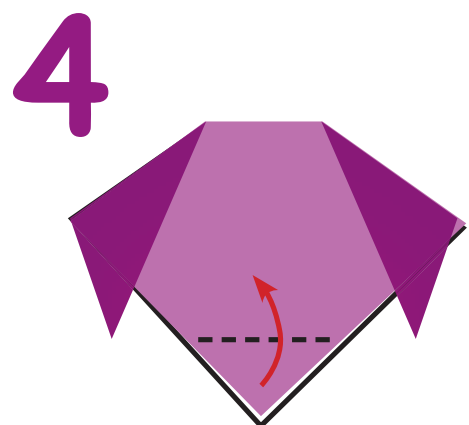
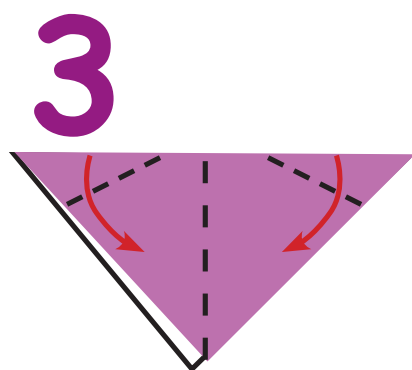
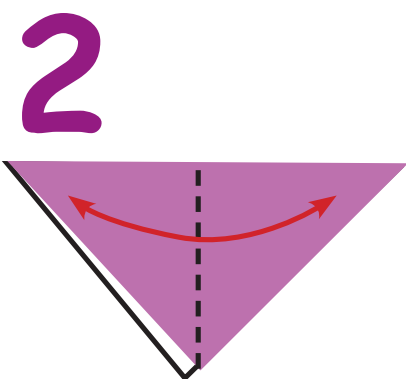
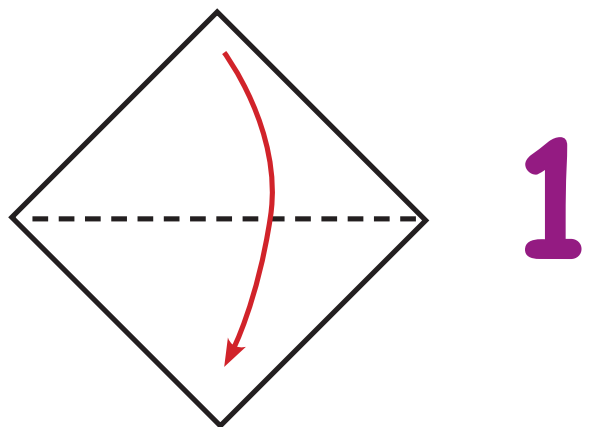
¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma laphinaka.

Qhawqha anusa utjañapa, uka sapa utaru maya anu laphita lurkatma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:



Anunaka lurawipa

Wakisirinaka:

Jarawi

Anituja utjiwa
leal satawa
nayati utaru purta
wali k'uchisiriwa
Jinchunakapa sayarpayi
wich'inkhapasa khiwi.
Wali suma k'uchiwa
¡wau... wau ...! sapuniwa

Jiskt'añani, ¿kunarusa jarawt'anxa?,
¿anunaka utjaptanti?, ¿munasiptati?
Yatichirixa saniwa, mä anuqallu lurañani.

Anu jamuqa uñjatasna, uka lurawipa mayampi
mayampi apsuñxama lurapxañani.

Kunaymana samicht'ata laphinaka pusi
k'uchuni churañani, sapa wawaru anuqallu
lurani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

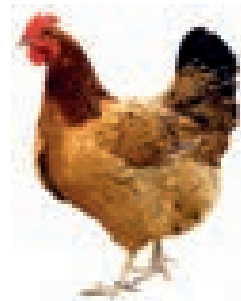
Yatichaña utana

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana laphi.

Anu lurata uñxat'asa, apsuñkama maya anuqallu lurapxañani. Ukata masinakamaru yatichata.





Sutija: _____

Uywa utjasirinaka

Wakisirinaka:

Kunaymana jamuqata uywanakampi churañani, paya payañapawa sapa maynisti.

Yatichirixa jamuqanaka wawanakaru churani.

Ukata wawanakaxa, kunati katupki ukaru yatxayanipxani payata payata jakisiñkama.

Jiskt'añani ¿qhawqha wank'usa utji?, ¿qhawqha wallpa utji?, ¿khitinakasa uta uñjaspaxa?, yaqhanakampi. Jakhunakata yatiqapxañani.

MINEDU yänakapa payakama jakhukañani, uka lurawipa wakichasna, yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma laphinaka.

¿Sapa maynina, qhawqha kikipa uywasa utji?, jakhuwipa qillqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Michi Michi

P'iqi wayk'a purunku michi michi
nasa taxa phusaña michi michi
laka chinisanu michi michi
nayra anta lupi michi michi
jinchu taxa satina michi michi.

Ati uta nuwillu michi michi
jaraphi uta kumpiru michi michi
chara arma jitxiri michi michi
wich'inca arma timuna michi michi



Sutija: _____

Michi michi

Wakisirinaka:

Jarawi yatichirimpi ullasna yatiqañani.

Jamuqa uñachasna amuyasiñani, ¿Kuna yarawinakapachasa?

Qalltañatakixa:

- ¿Kamsañsa munixa uka jarawixa?
- ¿Khitirusa jarawiraki?
- ¿Kamsisa?

Ukatuqita amuyañani.

Mayampi ullañani, yatiqañkama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri /yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

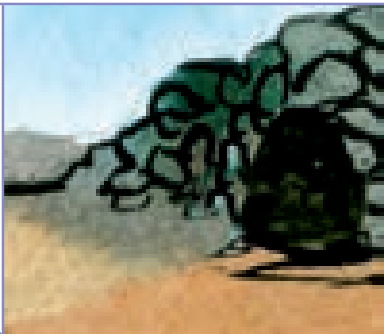
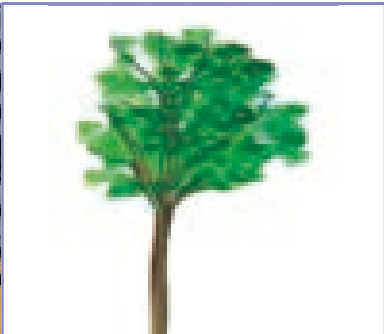


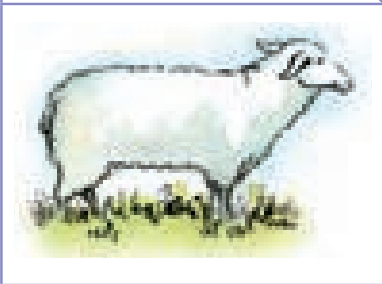
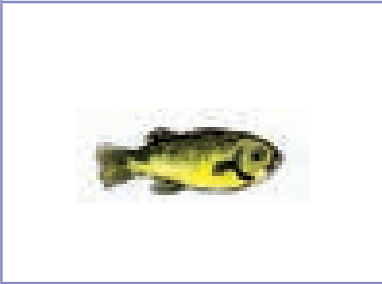


Kunayma laphinaka.

Jarawinkiri phisiru jamuqma, ukata jarawi yatiqasna wasitata jarawiñani, phisi uñkatasna utasana.



Three horizontal dashed lines for writing.



<p>Utapa</p> <p>Uywanaka</p>				
				
				
				
				

Sutija: _____

Axa sallqa uywanakata

Wakisirinaka:

Yatxatañani axa, sallqa uywanakata utjawipa, jakawipa.

Mayni jaqinaqaru jiskt'asiñani uka uywanakata, ukata yatxatanisna taqpachasawa aruskipasiñani.

Uka lurawinaka wakichañani yatxatañataki.

Yatichirixa wawanakampi pankanaka ukana ullapxani ullaña pankata, kawkhanti uywnakaxa utjasipxi ukxata.

Taqpacha aruskipasisa, jiskt'anakaru kutt'ayañani.

- ¿Kawkinsa uka uywanaka utjasi?
- ¿Kunjamasa utjasi?
- ¿Uka sallqa uywana sutipa yattati?
- ¿Kunatsa sallqa uywaxa jani uywirinixa?
- ¿Kuna siwsawinaka yatta sallqa uywatuqita?

Yaqurutaki siwsawi yatiqaniwata ukata taqpacha masimaru yatiyata

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma axa, sallqa uywa.

Sapa axa, sallqa uywa, utjawiparu irpkatma.

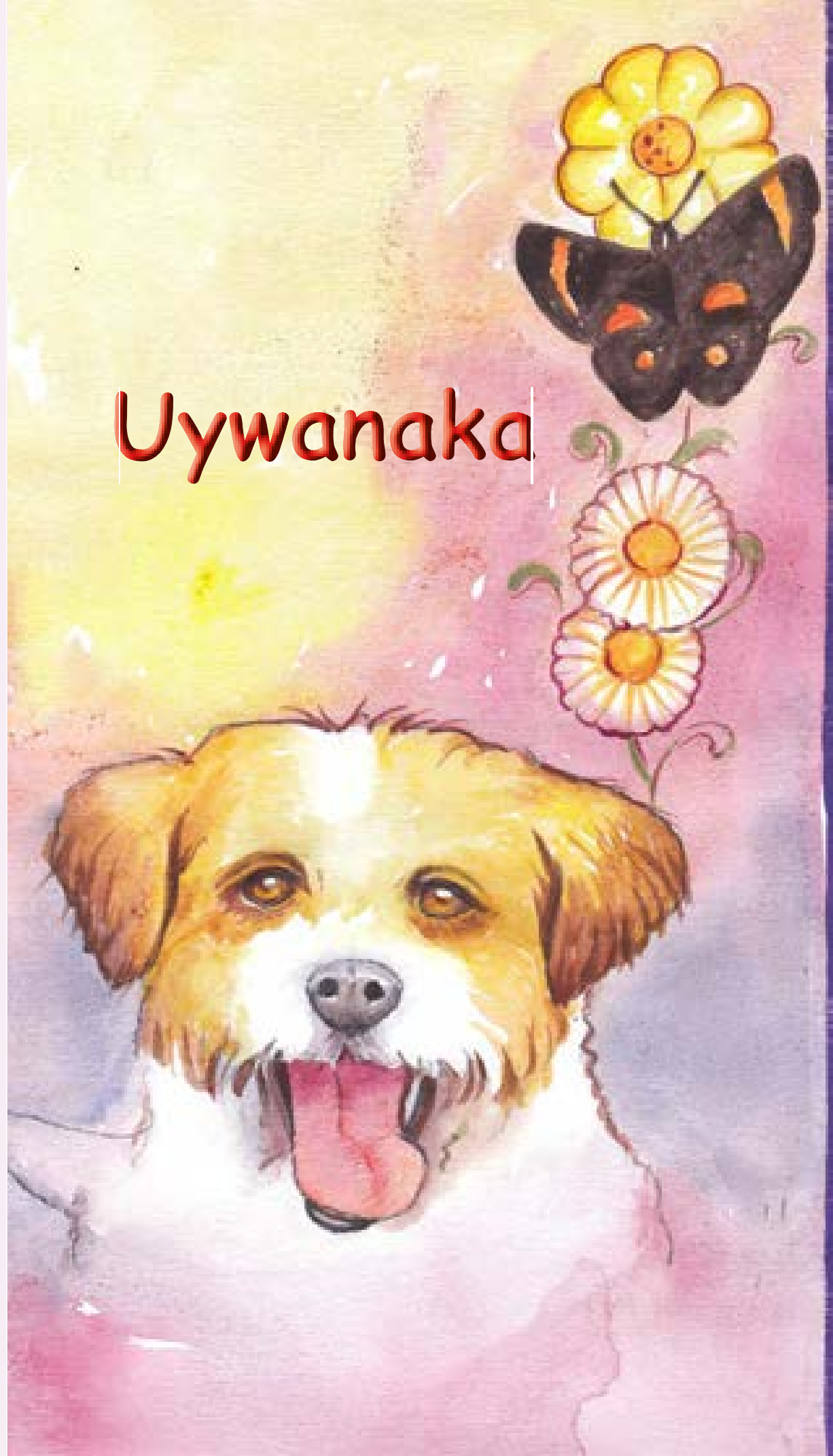


Three horizontal dashed lines for writing.

Suri

Titiphisi

Uywanaka



Qamaqi

Uwija

Alpachu

Jamp'atu

Wisk'acha

Añuthaya

Wari

Taruka

Allqamari

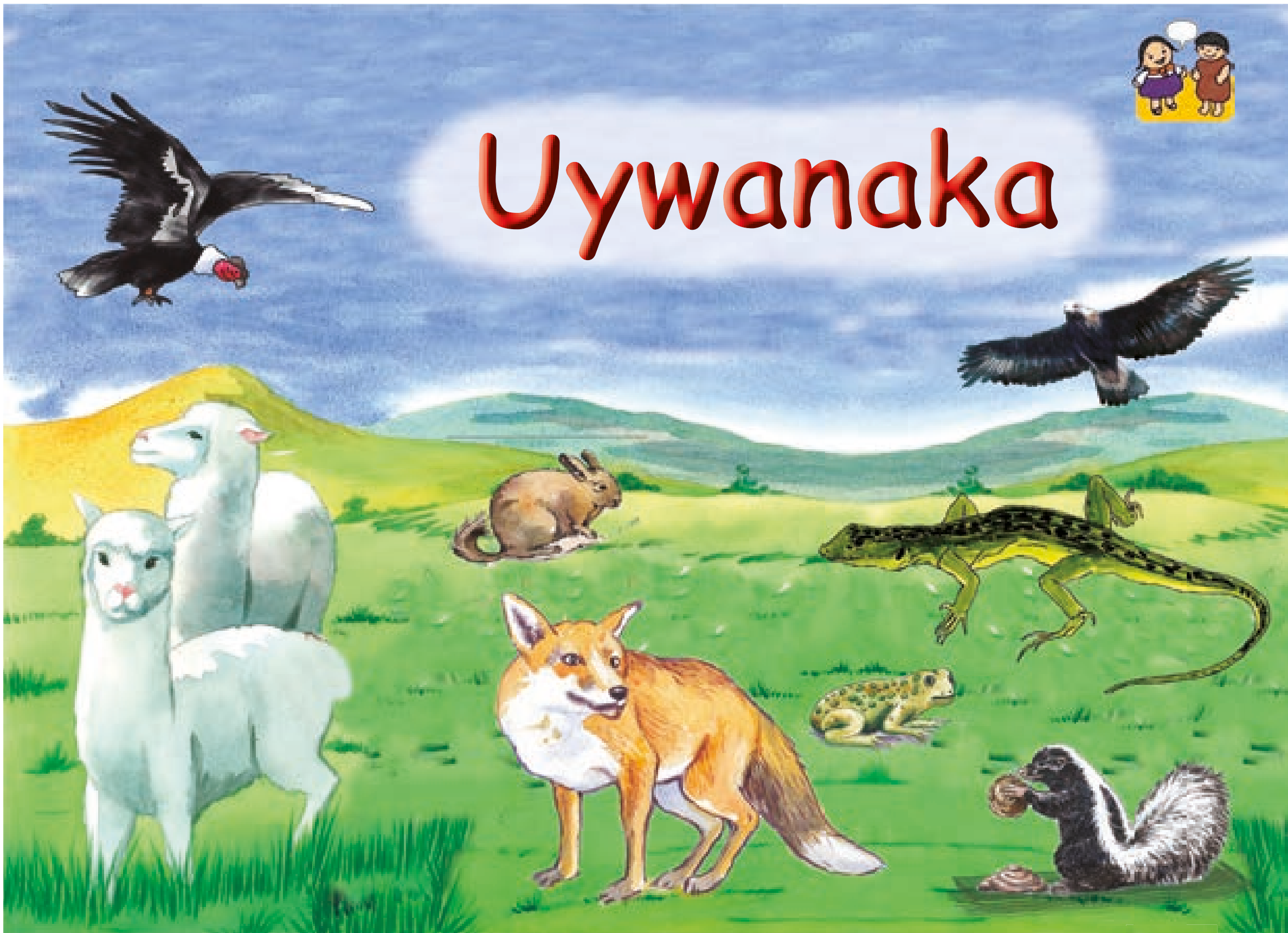
P'isaqa

Jararankhu

Kunturi



Uywanaka



Sutija: _____

Taqpacha uywanaka uñt'añani

Wakisirinaka:

Yatxatapxañani uywanakata uttjawipa, jakawipa, manq'awipa, sarnaqawipa.

Mayni jaqinaqaru jiskt'asiñani uka uywanakata, ukata yatxatanisna taqpachasawa aruskipasiñani.

Uka lurawinaka wakichañani yatxatañataki.

- ¿Kawkiri uywanakasa umana utjasiri?
- ¿Sallqa uywanakaxa utaru mantanispata?
- ¿Kawkiri uywatakisa manq'apaxa phayañaxa?

Uka yatiqata qillqsuta ukata pirqaru lip'katayma masinakamampi ullapxata.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma axa, sallqa uywa.

Yatxatawsina uywanakata, yatichirimpi ullasina. Kawkina sutipaxa qillqataxa ukaru lip'katayma "folcote" sata ukampi.(álbum) lurañani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Jaqichasiritaki utachapxañani

Llumpaqa phaxi



Sutija:

Utachañata aruskipasiñani

Wakisirinaka:

Wawanakampi utachañata aruskipasiñani.

Kunjamasa utachasiñaxa, kuna
¿yanapasiñanakasa utxija khitinakasa
yanapt'asixi, ukatuqita?, ¿yatiqapxañani?

Ukata tunuta anatañani: mayni imillaxa
taykani, mayni yuqallasti awkini, ukatsa jisk'a,
jach'a wawanakawa utjarakini, ukanakata
aruskipasisa anatañani.

- ¿Khitinakasa utachaña yatipxixa?
- ¿Khitinakasa uka utachawina aynisipx-pachaxa ?
- ¿Ayllusana jiwaxaxa ayninitanti?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki /tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana utachañataki wakisi.

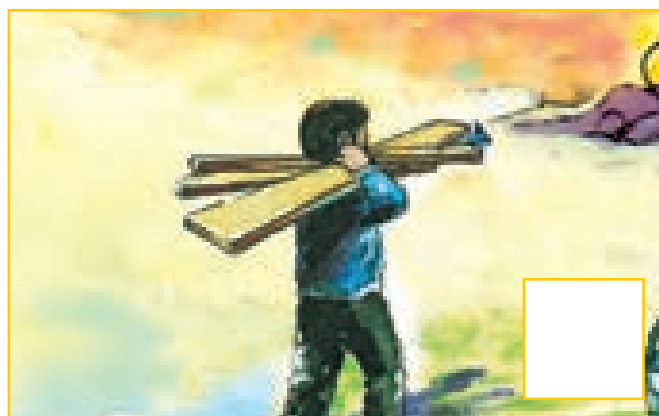
Uta utachañata aruskipasisa, wasitata jamuqanaka uñxatasna maya siwsawi sañani.



¿Qhawqhanisa phayiri?



¿Qhawqhanisa lawa apaniri?



¿Qhawqhanisa uma apaniri?



Sutija: _____

Utachañana yanapasiñani

Wakisirinaka:

Wawanakampi utachañata aruskipasiñani.

Kunjamasa utachasiñaxa, kuna yanapasiñanakasa utxija, ¿khitinakasa yanapt'asipxi?, ¿ukatuqita yatiqapxañani?

Ukata uka llink'impí taqpacha tunuru lurañani, ukata jakhupxañani, qhawqhanisa yanapapxatayna, uka jakhuñanakata yatiqapxañani.

- ¿Qhawqhanisa phayiri?
- ¿Qhawqhanisa lawa apaniri?
- ¿Qhawqhanisa uma apaniri?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

“Plastilina”sata ,llink'i, MINEDU yänaka.

Yanapiri jakhukipasna, jiskt'anakaru chiqapa jakhumpi kutt'ayma. Ukata, kawpirisa chiqapa uka samichma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

¿Kuna yänaksa wakisi utachañataki?

Wakisirinaka:

Yatichirixa wawanakaru uñacht'ayani maya jisk'a utachjatata.

Utachawi amtasisna, kuna yänakampisa lurañaxa, ukanakata aruskipasiñani.

Ukata, sapa mayniwa arxatani, kunjamasa wakichañaspajsti utachaña yänaka.

- ¿Kuna yänaksa utachañataki munasixa?
- ¿Kunjamasa uta utachxatatapaxa?
- ¿Kamachaspasa sinti uma warxataspa ukata?
- ¿Khitinakasa alayaru mistsupxija?
- ¿Warmixa alayaru mistsuspati?
¿kunatsa?

Ukatuqita amuyasna aruskipasipxañani.

Wawanakaxa utachawi amtasisina, aruskipasipxani, ukata kuna yänakampisa uta utachapxija, ukatuqita arsusna jamuqapxani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

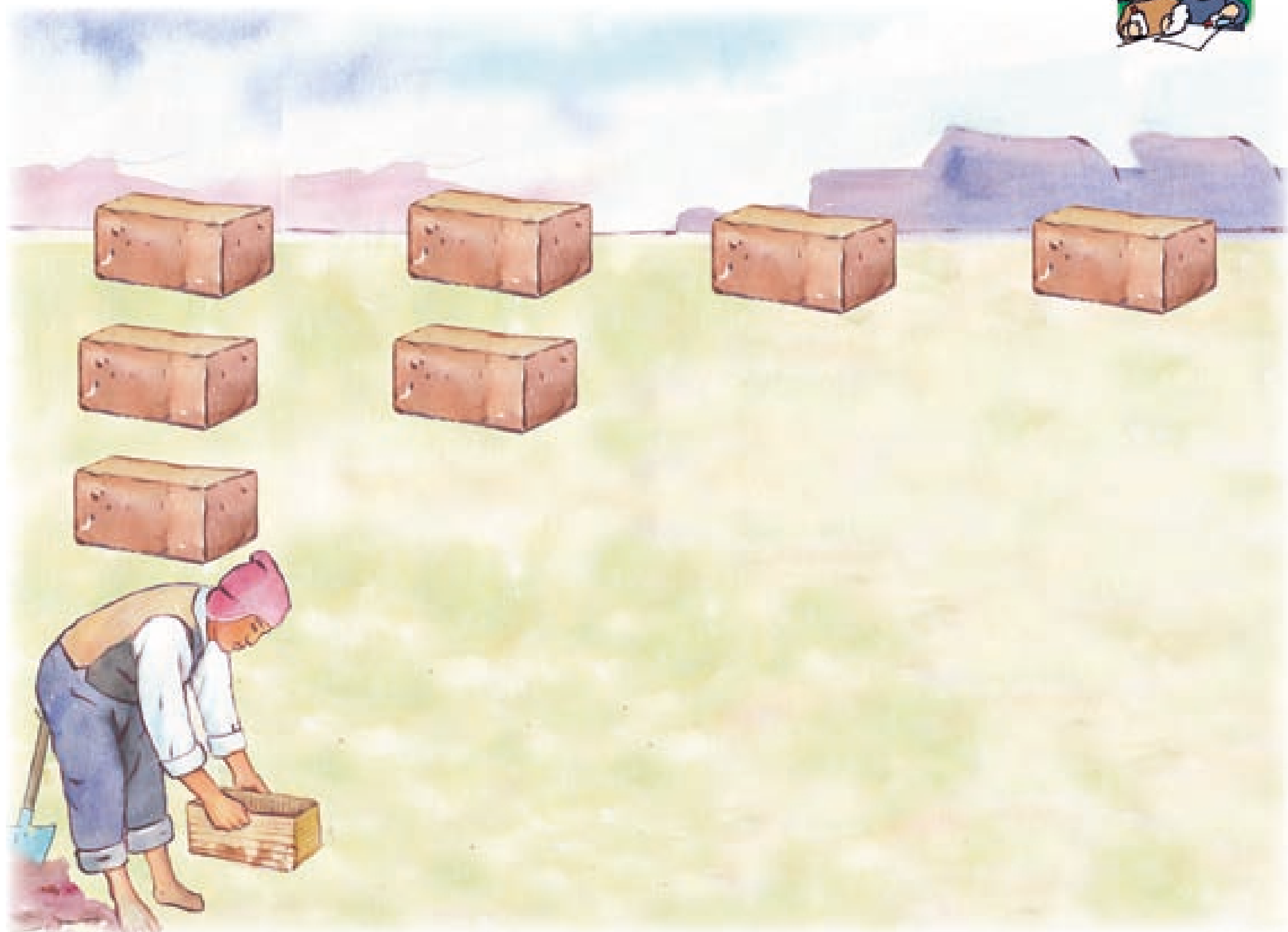
¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma utachaña yänaka.

Utachañata aruskipasisa, yänaka wakisiri jamuqma, ukata sutinakapa qillqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Tika lurañata

Wakisirinaka:

Tika lurañata amayuñani:

- ¿Qhawqha tikasa utjpacha, sapa siqina?
¿Pusi tikañaptañataki?

Tika lurañata anatañani, "plastilina" sata ukampi, llink'impí, jurimpí, ukata tikawinaka jakhuñani, uka yatiqañakana wakichañani.

MINEDU uka yänaka jakhuñani, anatasina. uka jakhuñanaka yatiqapxañani.

Laphina lurañapa:

Wawanakaxa laphi uñakipasna, aruwinaka jakhukipapxani, qhawqha tikawasi utjañapaxa, siqi phuqachañatakixa. uka stiker sata ukampi tukuyma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri..

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka.

Aruwi "stiker " sata ukampi phuqachma

Tikawina yatxatasna, qhawqha tikawisa utjañapa sapa siqina uka phuqachma.





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Sutija:

Jaqichasiñata

Wakisirinaka:

Sapa mayniwa arsuní, taqpachataki;
¿kunjamataynasa kasarasiri jaqichasiña
phunchawixa?

Ukatuqita aruskipasiñani:

Ukata qillqaña amtañani:

- ¿Kunsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?
- ¿Kasarasiri phuñchawixa
kunjamataynasa?
- ¿Jaqichasispaxa khitinakasa
jichhurunsti?
- ¿Q'ipixa kawkiri tununsa
apaniñapapachasti?

Ukata, pirqaru apkatañani, taqpacha
ullañapataki.

Laphi luraña:

Wawanakaxa jaqichasiña phunchawi
uñxatapata, aruskipasipxani ukatuqita sapa
mayniwa qillqani kunjamati qillqaña yatiwi
ukhama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

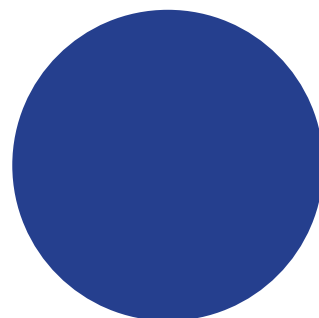
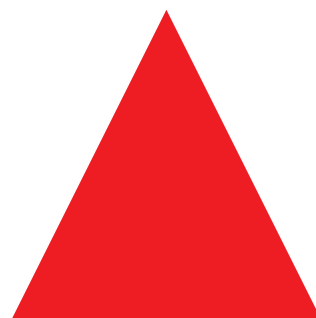
¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunayma qillqañanaka (plumones, lapiceros,
lápiz, crayolas).

Jaqichasiñata arsusna, ukatuqita qillqañani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:



¿Kunjamasa utamaxa?

Wakisirinaka:

¿Kunjamasa utamaxa?

Utajasti pusi k'uchuni, sayt'u, muyu, mujina, ukhamawa. Jichhaxa ukanaka uñanuqiri sarañani, ukata kikpa utanaka lurapxañani.

Kunanakasa utjaraki utanaru kikipa uñnaqani: muyu, pusi k'uchuni, sayt'u, mujina ukhamanaka.

Laphi luraña:

Wawanakaxa utanaka, uñasna, amuyupxani kunjamsa punkupa, mujinapa, t'ujupa, kunati ¿utji ukanaka. ukata muyu, pusi k'uchu, mujina uñjasna, kikipa takhasna samichma?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utanakana/ yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana uta.

Kunjamataynasa utaxa uka samichma, muyu, pusi k'uchuni, mujina, sayt'u, ukanaka uñt'asna, masinakamampisa aruskipasisa.



Three horizontal dashed lines for writing practice.



Sutija:

Tunusampi kasarasiri phunchawi sarañani

Wakisirinaka:

Kasarasiri phunchawitpa amtasiñani.

¿Tunusata khitinakasa sarapxi?, ukata
¿kunjamasa sarapxpacha? ¿Khitisa nayr'i?

Uka amuyasna, kasarasiriru anatañani
wawanakaxa sarantapxani, kunjamati
tunusata siqita sari ukhama yatiqawinaka
wakichañani.

Laphi lurañapa:

Wawanakaxa laphi luraña uñxatasna
amuyupxañani, ¿Khitinakasa thaknama
sarapxpachaxa? ¿Kunjamsa sarapxi? ¿Khitisa
nayriri? ¿Payriri? ¿Kimsiri?. Ukata “troquel”
sata ukampi mayata, mayata siqintma. Khitisa
nayriri, payriri, kimsiri, pusiri, phisqiri ukhama
sarayma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

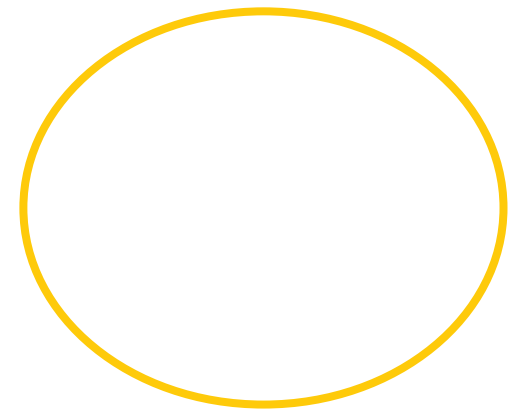
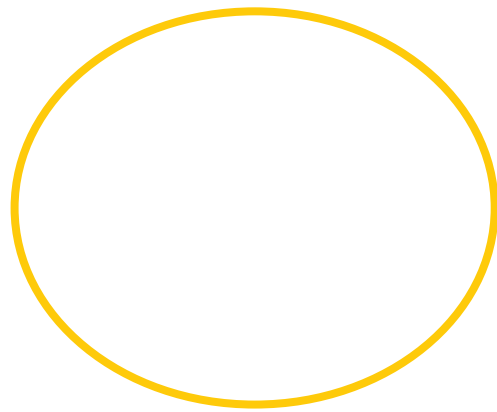
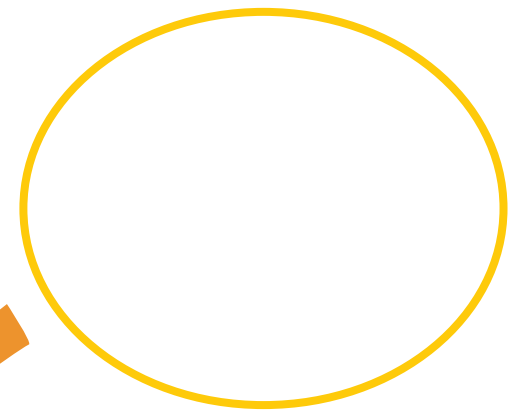
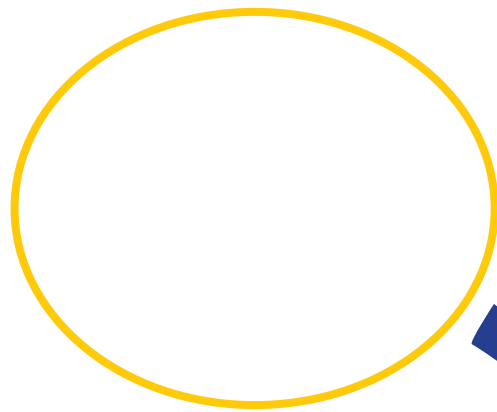
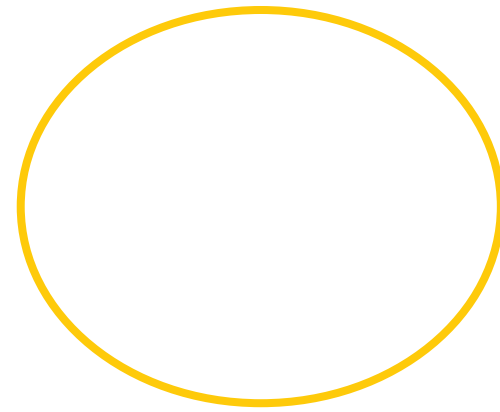
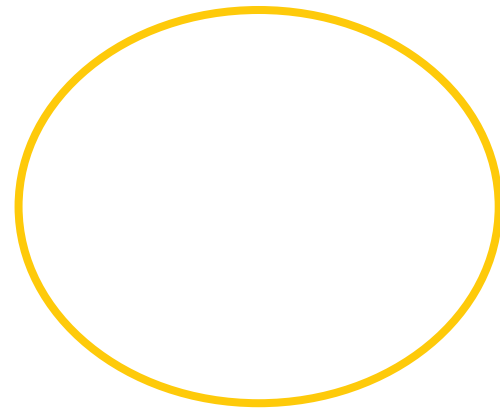
Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Tunu, kasarasiña, phunchawi, “troquel”.

**Tunu sariri siqichma, khitisa nayriri, payriri, kimsiri, pusiri, phisqiri. Ukhama sarayma ,
“stiker” sata ukampi phuqachañani.**





Sutija:

.....

Tunusana lurawipa

Wakisirinaka:

Awki, tayka lurawipa amayusiñani. Ukatakixa nayra lurawi “títere” sata ukampiwa aruskipasipxañani. Awki, tayka sapuru lurañapata.

Payata, pusita masinapakampiwa sarayasna parlayapxani.

Tukuyañatakixa jiskt’asipxani lurawipata.

- ¿Tunusaxa kunsá sapa mayni lurapxi?
- ¿Kunsa walja uka jakawina lurapx?
- ¿Jiwasá kunsá lurtanxa?

Wakichata laphi uñxatasna, warmi chacha lurawinakata lup’iñani. Kunsá sapa maynixa lurapxixa utana, yapuna ukatuqita aruskipasipxañani. Ukata irpkatañani warmina lurawipxa warmiru, chachana lurawipxa chacharu.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

“Títere” sata.

“Troquel” sata.

Tununakana lurawinakapata amuyasna, irpkatma wakisiri “troquel” sata ukampi lip’katayasna phuqachma





Sutija:

Masinakamampi anatañani

Wakisirinaka:

Anatañani masinakasampi ichnaqasiñata ukata qalltañatakisti akhamaniwa amtanakasaxa chiqaparu utjasiñataki: jani ch'axwasisa, jani jachayasisa, maynita mayniru yanapt'asisa uka amtanakasa suma phuqasisa anapaxañani.

Ichnaqasiñata anatawixa taqpacha wawanakawa lurapxani ukata qutuchasipxani ,kimsata,kimsata ukata maya qalltawi uta uñxatasna ukxarusti maya utaru purini payaxa amparata kat'asisna ,mayni masiparuwa ichxarupxani, ukata apapxi utaru puriyañkama. Ukata mayni masiparurakiwa ichjarupxi, ukhama taqpachawa ichxaruyasi.

Ukata jiskt'añani:

- ¿Qhawqhanisa qutuchastanxa?
- ¿khitinakasa atipsupxixa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña anqa utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Qallta-puriña.

Kunjamati jumaxa anatkta masinakamampi, ukhama jamuqasma, ukata khitimpisa anatkta sutipa qillqma.



Three horizontal dashed lines for writing practice.



Sutija: _____

Yatiqatanaka uñakippaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

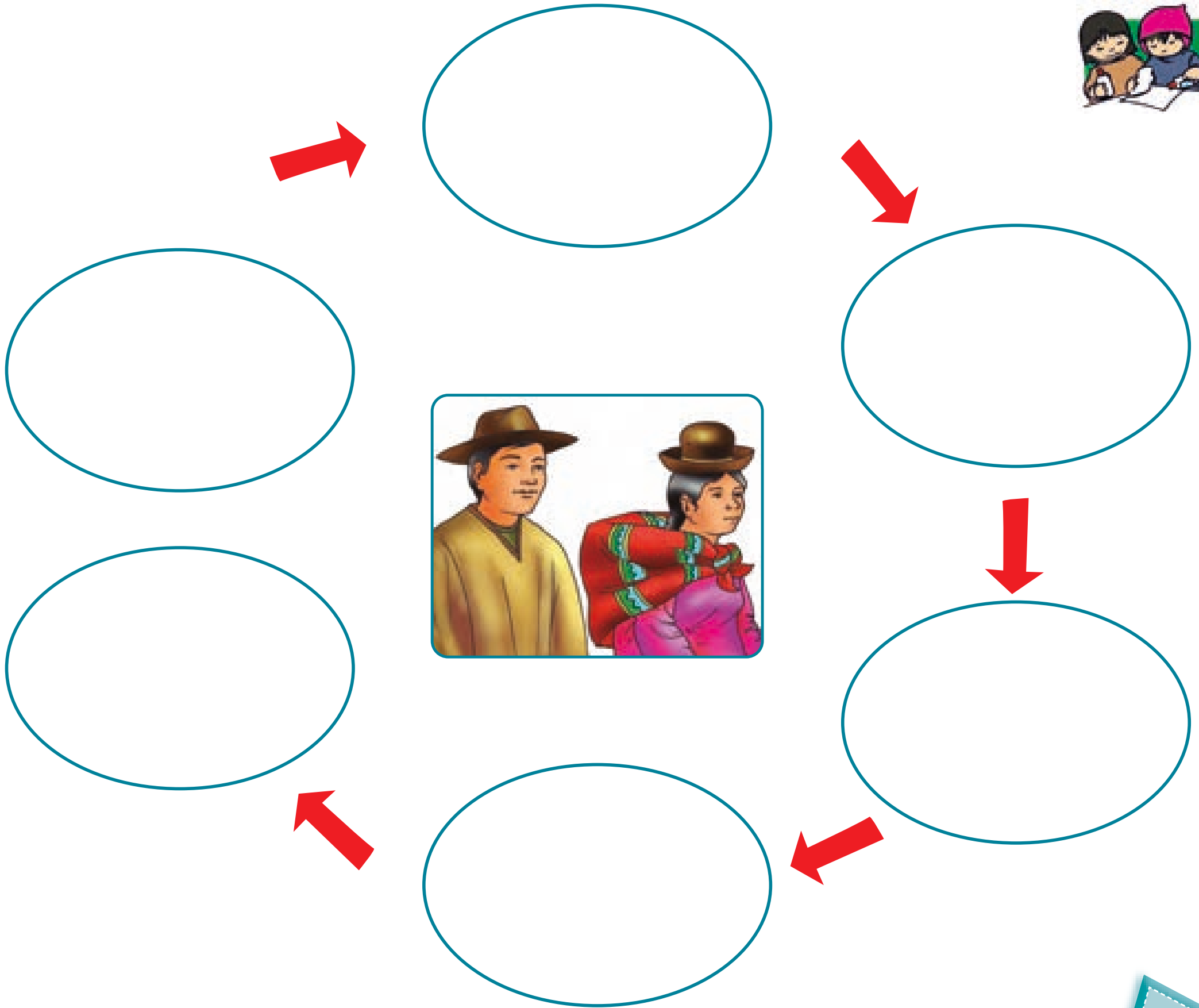
¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





**Sawuñataki
wakichaña**

Sata phaxi



Sutija:

Sawuñxata aruskipasiñani

Wakisirinaka:

Ayki, taykawa yatysitani utapana sawuñanakata.

Yatichaña utana ch'manchañani: kunjamasa tunusaxa awki, tayka, awicha, imilla, yuqalla taqpachani yanapt'asisa.

T'awaranakasti uywanakata juti, ukata taqi mayniwa lurañanixa:

- Uywa awatiri
- T'awra llawiri
- Qapu qapuri
- Juñi juñsuri
- T'axsiri
- Juñinaka tiiñsuri
- K'antiri
- Khiwsuri
- Tiliri
- Sawuri.

Sapa wawa amtasiwsina arsusipxani, kunjamasa utapana lurañanaka yanapasipxi, uka yatiqapxañani.

Laphi lurañapa.

Wawanakaxa laphi "troquel" sata ukanaka jamuqanaka tupayasipxani, ukata sapa mayaru lip'katayani.

Jamuqanaka uñxatasana sapa mayni lurawipa irpakatayma kawpirirusa wakisi chacharu, warmiru, uka amuyasna.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

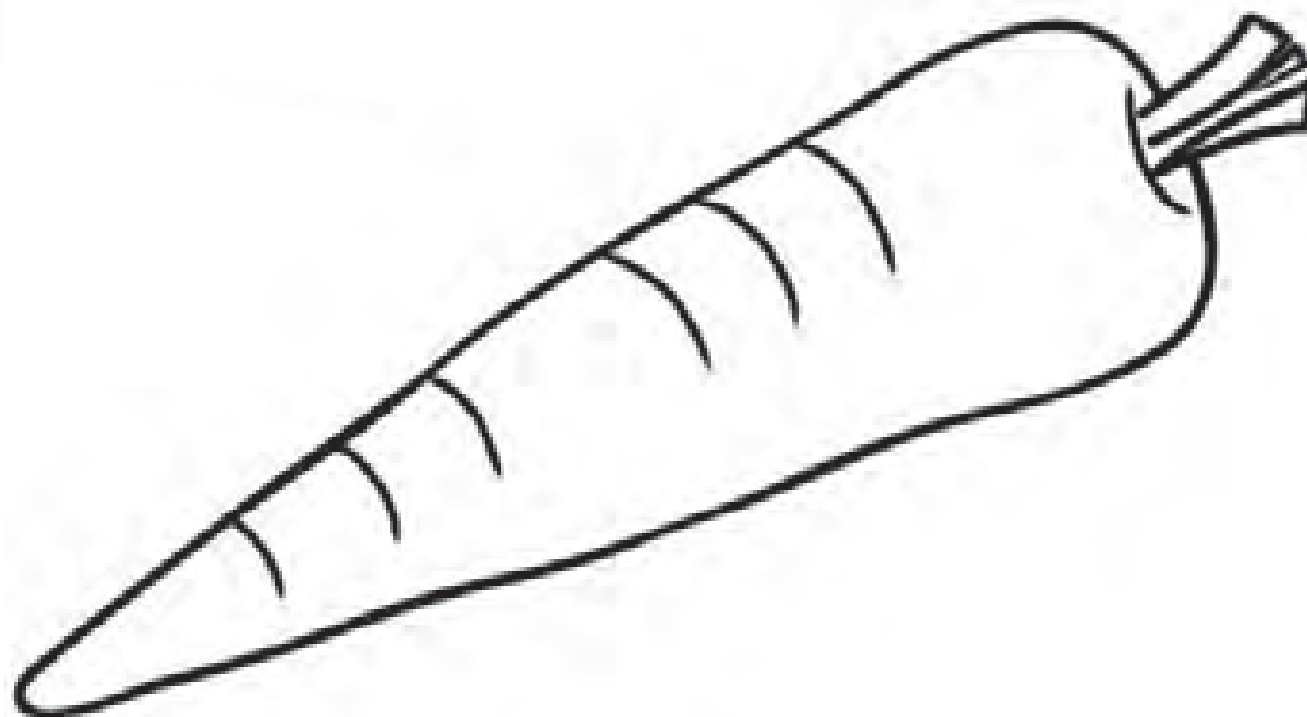
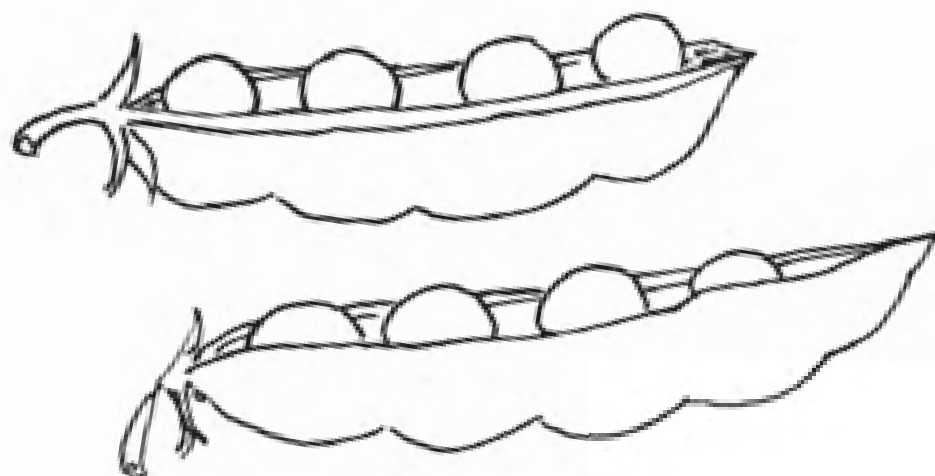
Sawuñana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

f'awra, qatpu, chhakuru, juñi, chhanka.

Aywi, tayka, lurawipata qhañanchasisa, sapa mayniru lipkatayma "stiker" sata ukampi wakisiripa.





Sutija: _____

Samichañata anatañani

Wakisirinaka:

Juñi samichañata/waykuñata amatasisa, kunjamasa saminakaxa mayachaña, ukata kunjamasa mayja saminakaxa (ch'uxña, larama, ch'iyara, murturiya, q'illu, larama) uka askichañanaka lurapxañani.

Ukatakisti , yatxatapxañani, kunanakastsa sami apsuniñaxa:

- ¿Qullinakata?
- ¿Laphinakata?
- ¿Panqaranakata?
- ¿Quranakata?

Ukata laphiru limsusna saminaka uñxatañani.

Kuna saminaksa uñachaysnaxa ukanaka yatixañani.

Mayja: “anilina ,tempera “ sata , ukanakampisa lurapxarakiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Tayka, awki, yatixiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichiña utana, awki tayka utapana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

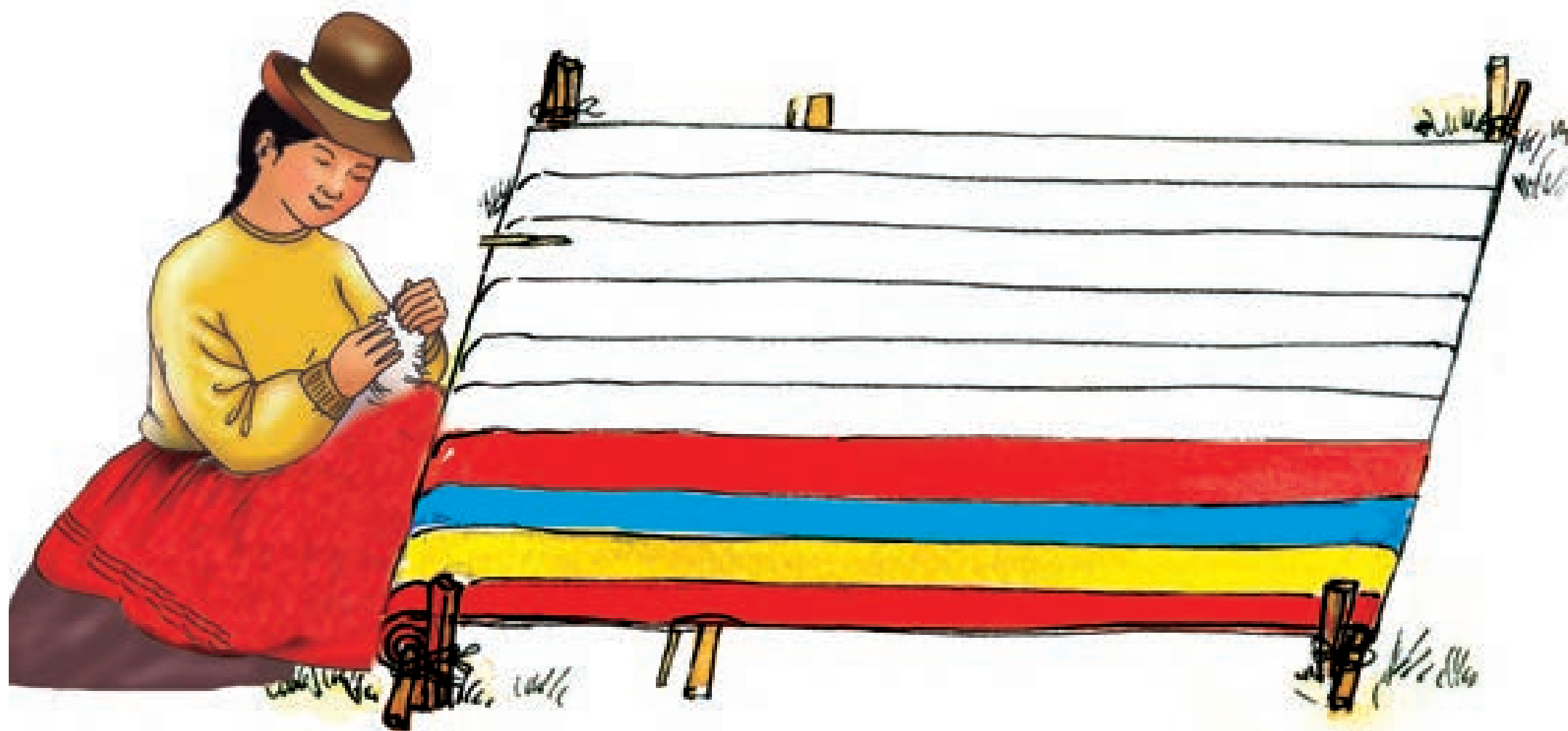
“Anilina,tempera”, yäqanakampi qulli, laphi, panqara, qura.

Saminaka apthapisna (tempera/samina laq'anaka) q'illumpi laramanpi apthapisna, kuna samisa mistsutaynaxa, ukanaka yatxatma, ukata jamuqatanakaru samichma.



Waykuña – teñir

Yant'ma – experimentar.



Sutija:

Chusi sawuñata

Wakisirinaka:

Mä sawuri uñjiri sarañani jupampi aruskipasiñani. Chusi sawutata.

- ¿Kunjamasa askichañasti saminakaxa?
- ¿Kuna sawutanakasa utxpachaxa?
- ¿Kunjamasa ch'anca samitanakasti sarayañaspaxa?

Ukhama mayni yänakampi sarayma.

MINEDU uka yänakampi anatasisa sarayma.

Ukanata aruskipasipxañani.

Ukata yaqha sawutanaka aruskipañani. Uka yatiyawu wakichañani

¿Khitinakasa luraysapxani?

Sawuri, yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

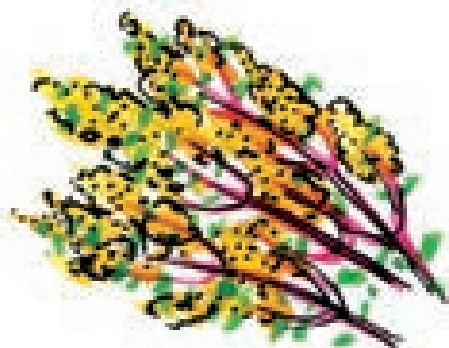
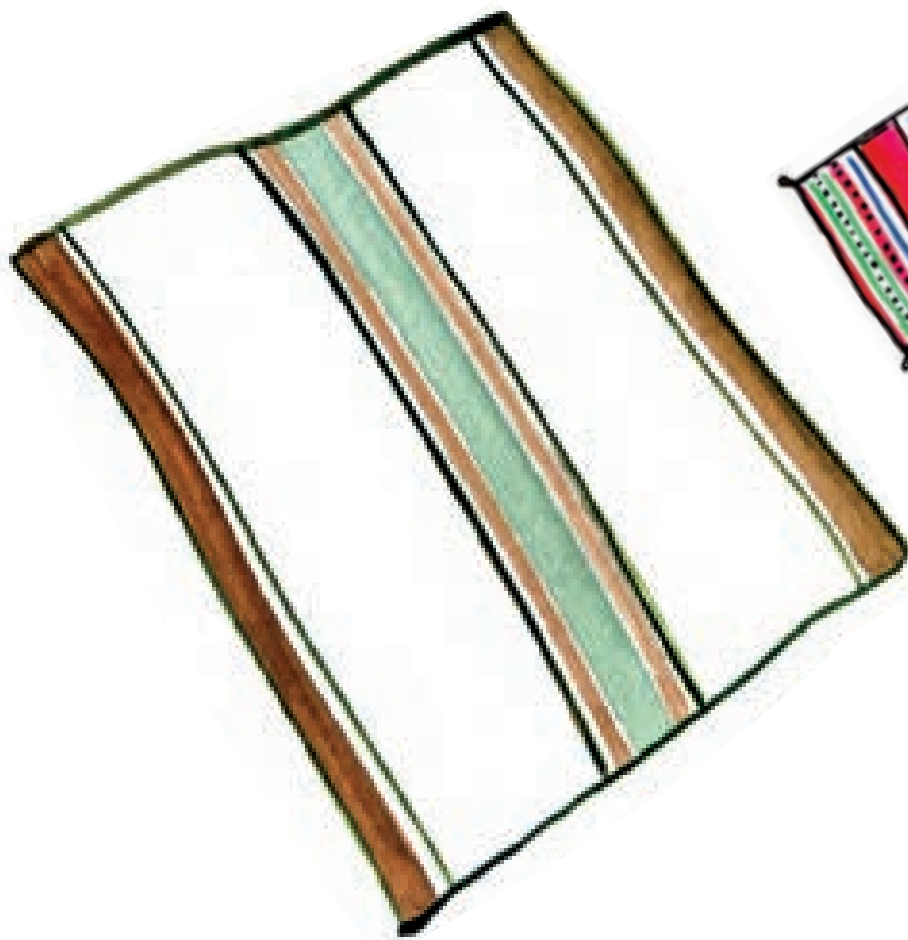
Sawuwjana, utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana sawutanaka.

Sawuñxata amtasiñani. Kuna saminakampisa sawupxiritayna ukhampacha sarayma tukuyañkama.





Sutija:

¿Kunatakisa uka sawutanakaxa?

Wakisirinaka:

Wakichasiñani: sapa sawutaru kunasa uchaña, ukatuqita amuyañani. Awayu, iñkuña, istalla ukanaka, ukata aruskipapxañani.

- ¿Kuna q'ipichañatakisa uka sawutaxa?, ¿istallaru wawa qipxarusnati?, ¿awayuru ququchasnati?, ¿jukch'a purkamakiti sawutanakaxa?, ¿kikipa saminakaniti?

Ukata sawutanaka tupayapxañani, Ququxa iñkuñaru, wawaxa awayuru, kukaxa istallaru, ukhama. Sapa mayniwa uchañanixa. Ukhama yaqha yänakata amuyañani, utansa jiskt'asipxarakispawa.

Laphi luraña:

Wawanakaxa sawutanaka uñxatasna amuyapxani ¿kawpiri sawutarusa wawa, ququ, kuka, chhäka ukanaka apkatma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri /yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

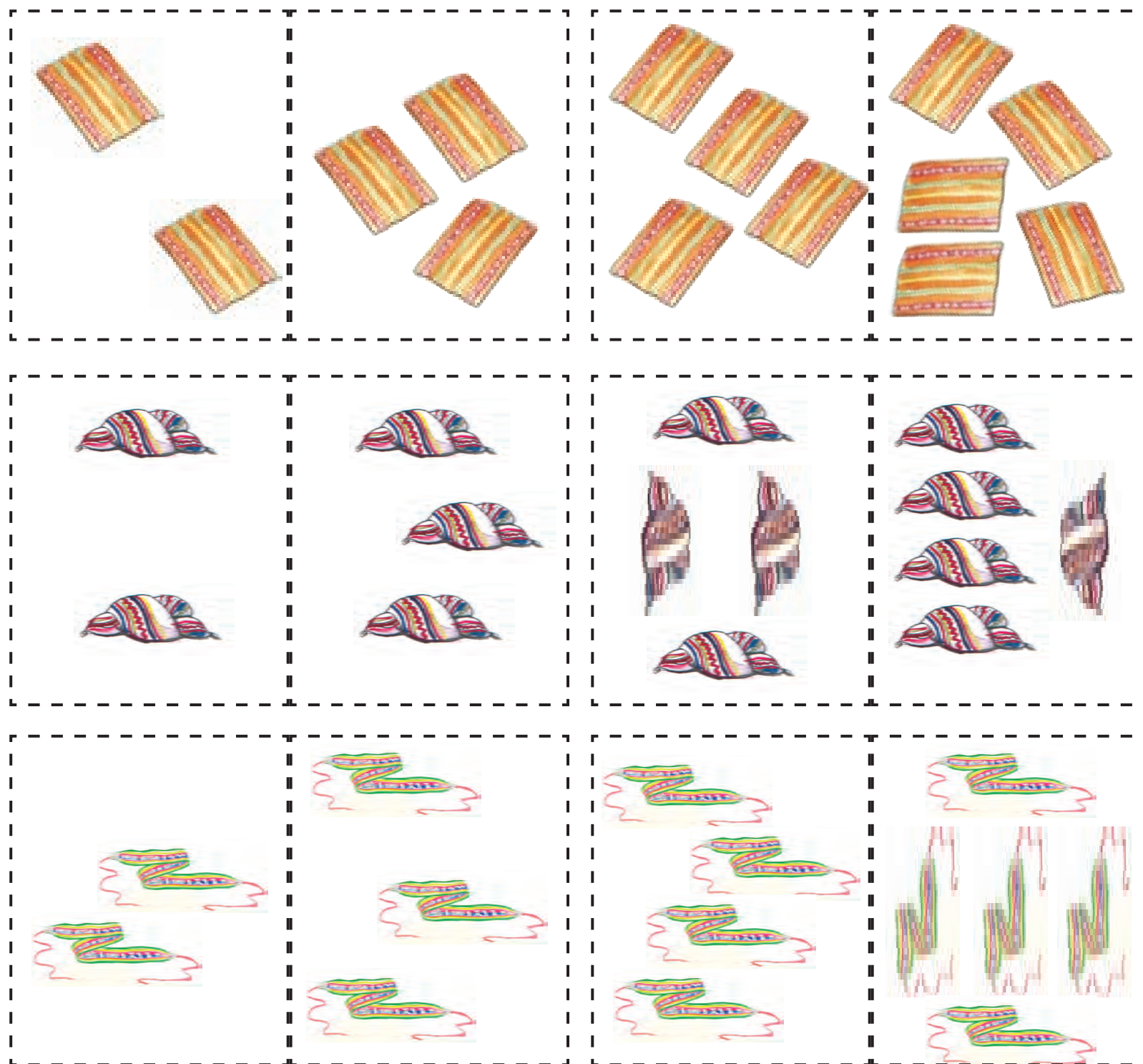
Sawutawjani, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Awayu, iñkuña, istalla.

Sawutana taytiyasna. sapa sawutaru kunasa wakisi uchaña uka apkatma.





Sutija:

Kunaymana sawutanaka



Sutija:

.....

Kunaymana sawutanaka

Wakisirinaka:

Nayra uru lurawi amtasisna, yatinkaskakiñani:

- ¿Qhawqha sawutanakisa utxpacha?

Jakhuñanaka amayupxañani.

Ukatakixa thuquñata anatañani.

Mayata thuquñani.

Payata katt'asisa thuquñani

Kimsata katt'asisa thuquñani

Pusita katt'asisa thuquñani

Phisqata thuquñani. Katt'asisa.

Yänakampi jakt'asna anatañani.

Uka lurawinaka wakichañani.

Laphi luraña:

Wawanakaxa "tarjeta" sata sawutanaka jakhupxani, ukata thaqapxani kikiya jakhupa apkatañataki. Ukhama sarayasna tukuyañkama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Yänaka jakhuñataki.

Kikiya jakhupa thaqasna, apkatma wakisiriparu ukata sarayma tukuyañkama.





Sutija:

Sawutanaka wakichañani

Wakisirinaka:

Sawuñanaka aljasiñani, ukataki wakichasiñani jach'ata jisk'aru, jisk'ata jach'aru.

Uka lurawinata wakichañani.

Alxawiru sarañataki amuyapxani amtanakampi.

Siqita sarañani jani phiñasiñampi, munasiñampi, jani nuwasiñampi, taqiniru aruntañäni.

Ukata alxawiru chiqaru sarañani, uñjaniñäni.

Yatiqaña utaru kutisinisti.

- ¿Kuna sutinisa uka alxawixa?
- ¿Kunanaksa alxapxiripacha?
- ¿Uka alxaña yänaka kikipkamakiti?

Laphi luraña:

Wawanakaxa alxaña sawuta uñjasna sich'irañani “stiker” sata ukampi ukampi payata payata tupaya'pxani, ukta siqichani, jisk'ata jach'aru, jach'ata jisk'aru.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Aljañana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Sawutanaka.

MINEDU yänaka.

“Stiker” sata ukampi phuqachma.

Sawutanaka tupayasna “stiker” sata ukampi apkatma siqintasna jach'ata jisk'aru-jisk'ata jach'aru.





Jallunsa
Thayansa
Ninansa
K'uchikiwa
Thuqtha
Warurtha
Sarnaqtha.

Iwijalla
Ch'ulluni imilla
Ch'ulluni yuqalla
Maya iwijallawa
Jumana, nayana
Utxasituja
Qamaqirusa
Sink'usa t'iskuyiri
Uka iwijallawa.

Sutija:

Suma aru arsuñani

Wakisirinaka:

Yatichirixa wawanakaru sani laxra
thuquyapxma laka manq'ana, alayata
aynacharu, ch'iqaru kupiru.

Wawanakampi ullañani suma aru qillqatanaka.

Nayraqata, jamuqanaka uñxatasna
jiskt'asiñani:

- ¿Kunatuqi arunakapachasa?

Uka sasina ullasna yatiyañani.

Uka yatiqawi wakichañani.

Nayraqata jiskt'añani:

- ¿Suma aruxa kunjamasa?
- ¿Jiwasana arusaxa kuna sutinisa?
- ¿Jumanaka kunasa taykama laxrasa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

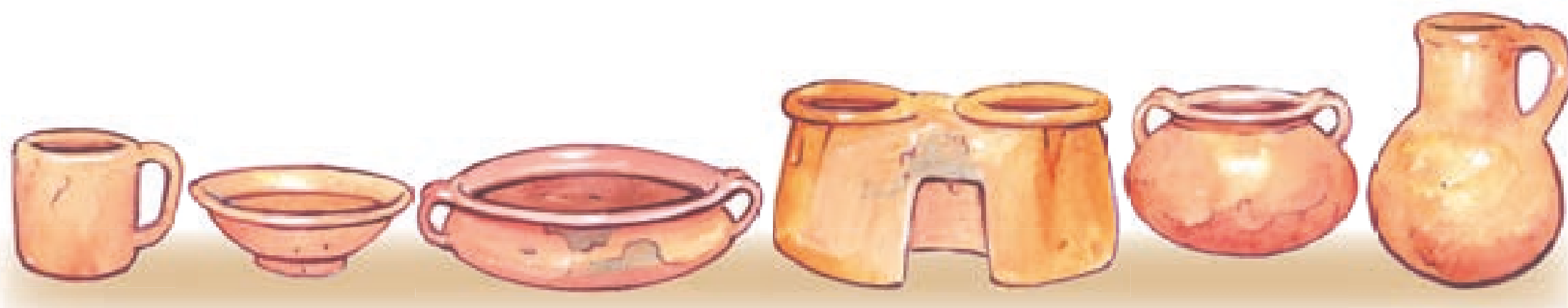
Utana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jamuqanaka.

Yatichirimpi ullasna Suma aru yatiqañani. Ukata kunti saña muni ukatuqita jamuqma.





Sutija:

Chuwanaka, phukunaka, llatanaka lurasna anatañani

Wakisirinaka:

Awki tayka niq'inakata lurañanaka. Uka yatiqapxañani/yatiqiri.

Ukata ñiq'impï kunayamana yänaka lurapxañani (phuku, chuwa, llata, qhiri, chatu) ukanaka lurapxañani.

Uka lurañatakixa wakichañani.

Wawanakaxa laphi uñxatasna, jakhuwinaka lurapxaspa, ¿qhawqha wawasa utji?
¿Qhawqha lurañapa sapa maynixa?, uka tupayasna sapa wawaru irpkatma.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Lurañawjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Llink'i, Jurri, Plastilina.

Sapa wawaru lurañapa irpkatma, tantiyasna, ¿phuqatacha janicha?.





Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Suma satawi

Taypisata phaxi



Sutija:



Satawitaki sank'ayu siña uñxatañani

Wakisirinaka:

Awki taykawa, sank'ayu uñjiri sarapxañani;
jupawa sank'ayu ukatuqita yatiystani:
sank'ayu walja panqart'iri, ukaxa kuna sañsa
munixa, jisk'a panqaraniki ukjasti?

Sank'ayu panqarjama yaqha siñanakaxa
utjarakiwa:

Ukanakata amuyxatañani.

T'ula lumasa – jiwrataki –

Qariwa panqara – ch'uqitaki.

Ukatsti yatiqaña utanxa amtasisa.

Jisk'tasipxañani:

- ¿Kunjamäpachanisa ch'uqi achuxa
jichha maraxa?,
- ¿Kunjamasa sank'ayuxsti
panqarataynaxa?

Uka yatiqawinaka wakichañani.

Sank'ayu siña amtasiñani, ¿walja? ¿Juk'a
sank'ayu panqaranaka uñxtasna, ch'uqi
achuqawixa kunjamanisa? Uka amuyasiñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri /yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

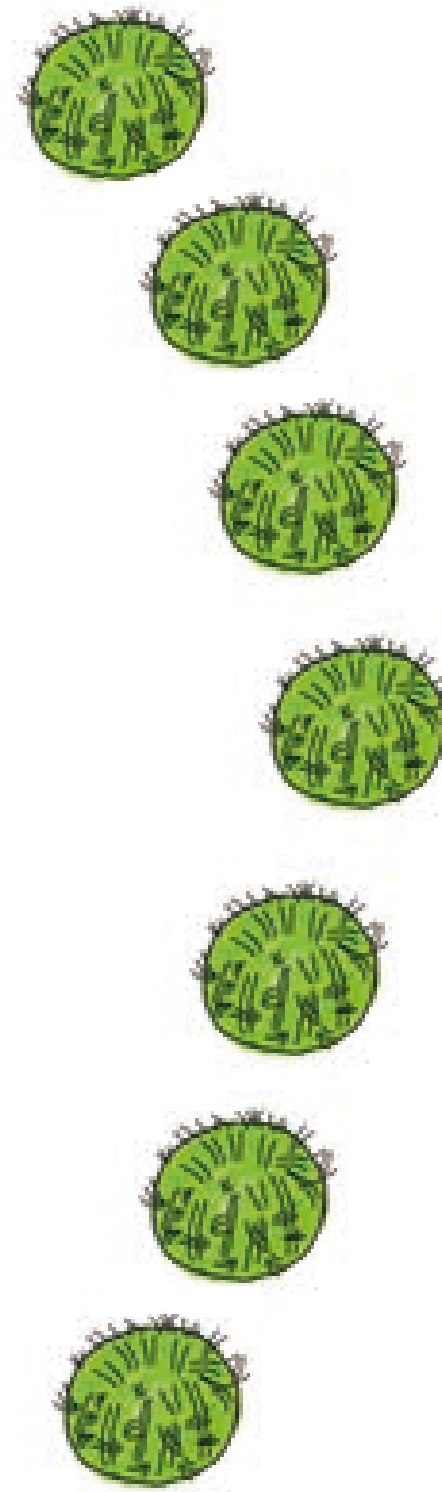
¿Kuna Yänaksa wakisi?

Panqaranaka, ch'uqi achunaka.

Sank'ayu siña amtasisa, walja-juk'a sank'ayu panqarirjama amuyasna jamuqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Sank'ayu panqarapa

Wakisirinaka:

Sank'ayu panqarapata amtasisa, aruskipasiñani.

- ¿Qhawqha sank'ayusa utjañapa, paya sank'ayu panqarata?

Ukata, jakhukipañani sank'ayu achakana panqaranakapa uñxatasna, qhawqha sank'ayu achusa utjañapa, uka amuyañani.

Ukatakixa, nayraqata, yaqha yänakampi, MINEDU yänakampi, yatiqawi wakichañani.

- ¿Kuna sañsa sank'ayu panqaraxa munixa?
- ¿Jiwasaxa kuna panqaranaksa uñch'uktanxa yapu lurañataki?
- ¿Jiwasana markasana kuna panqaranakasa utjixa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri, awki, tayka, yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana, yapuna.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka.

Sank'ayu panqaranakata amuyma, qhawqha sank'ayu achusa utjañapa, jakhuwipa qillqma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Jarawi - Pachamama

Pachamama, nanakawa mayisipxama, Jawasa satañataki,
ch'uqi satañataki, jiwra phawañataki,
jichhaxa aka yapuxa, sumakilla achuqpana.
Ispällanaka, janikilla nanakatxa armasipxistati,
Wiñaya wiñayapkamaya,
nanakata tumpasipxita
munatamarjamawa, taqi kuna phuqanipxsma...



Sutija: _____

Jawasa satañataki – jarawiñani

Wakisirinaka:

Yatichirixa jach'a jamuqa laphiru mä jarawi qillqsuta apanini, jupawa nayraqata ullani, qhiparusti taqiniwa ullapxani:

- Ukata, jiskt'asiñani, ¿kamsañsa muni aka jarawixa?, ¿kuna satañapachasa?, ¿yatiptati jawasa satañaxa?, ¿khitisa yatiysitaspaxa?, ¿jawasa satirinakaru uñjiri saririsnati? Ukhama sasina, jarawisna jawasa satirinakaru uñjanipxañani, ukana jiskhiqaniñani kunjamasa jawasa satañaxa. Kamachañasa, ¿suma jilañapataki?, ¿suma achuqañapataki?, ¿kuna pachansa jawasa satañaxa?, ¿khititakisa jawasa satañaxa? Uka yatxataniwsina ukata wasitata jarawiñani.

Jarawi - Pachamama

I

Pachamama, nanakawa mayisipxama,
Jawasa satañataki,
chuq'i satañataki,
jiwra phawañataki,
jichhaxa aka yapuxa, sumakilla achuqpana.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana, yapuna.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jach'a laphi jarawi qillqata.


Jarawi amtasisna, mayampi jarawma, ukata jawasa sukaparu satantma paya, payata, tukuyañkama.



Three horizontal dashed lines for writing.


Alaxpacharu sariri qamaqi



Maya uruja maya qamaqiwa, qutana phunchawi
uñjatayna,  mallku kunturimpi jakisisna:


- ¿Kamachsktasa tiwula? 


- Alaxpachana phunchawi utji: -i mirä apawitaya!

Ukata kunturixa q'ipxarusisa panipawa phunchawiru
purinitayna 


Niya phunchawi tukuyasna, kunturixa :

-iQamaqi tiwula!¿sarxañani? satayna:


-iJaniwa! ,ijaniwa!,sasawa t'ijtatayna ,ukatsti mallku
kunturixa sapapakiwa kutinxatayna 

Ukatsti manq'ata awtitaxa warawarata qañiwa
mayisitayna. Maya qañiwa phayasita sasa:Qamaqixa
tunka  qañiwa phaysutayna. Phukuxa wali
thititawa satayna:-isunsu tiwula! Kunatsa ukhama
lurtaxa, mayaki saraksmasa, isunsu tiwula! Sasa.



Ukata maya phalampiwa saraqanxatayna, chika
thakina, k'allallanakaru arjayatayna: 

-iNaskumu k'allalla!.ich'uqi laxra k'allalla! Janiwa
iSimpañaxa t'urunintati!.


Ukata k'allallanakaxa wali thithitawa simpañapa
t'urjatayna,  Simpañaxa t'urjatatxa , qamaqixa

mult'ini mult'ini mariqanisna,arch'ukisitayna:

- iJaqinaka Chusinaka jant'akupxma  !

- iLarama chusinaka jant'akupxma

- iAlaxpachata purinta! Janiwa khitisa
ist'akataynati.

- Ukata qala qalaru, achakanaru, marxatasna
purakapawa phallatayna, qañiwa willjatatawa
uñasitayna. 

- Ukata ukhama sapxiwa achachilanakaxa

- Ukatpachawa manq'aña achunakaxa pachamamana
utjixa.

- Ukhama uka jawari tukuyaraki.

Sutija: _____

Alaxpacharu sariri qamaqi

Wakisirinaka:

Jawari ullapxañani wawanakampi uñxatasna.

Jiskt'asisa:

- ¿Kunsa saña munsitu aka jamuqanakaxa?
- ¿Kuna jawaripachasa?
- ¿Kunatakisa ullañanixa?
- ¿Kuna sutinipachasa aka jawarixa? Ukanaka tantiyasna wawanakampi ullañani, jamuqampi yanapasisa tukuyañkama.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

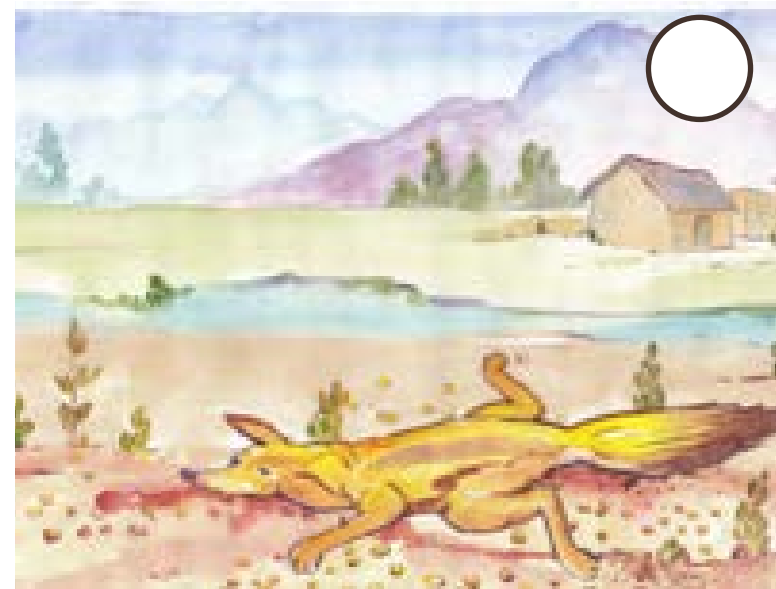
¿Kuna yänaksa wakisi?

Laphi Jawari.

Jarawi ullañani, jamuqanakata jiskt'asisa. wasitata jawari sañani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija: _____

Qamaqina jawaripa

Wakisirinaka:

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki taykampi.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwxana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

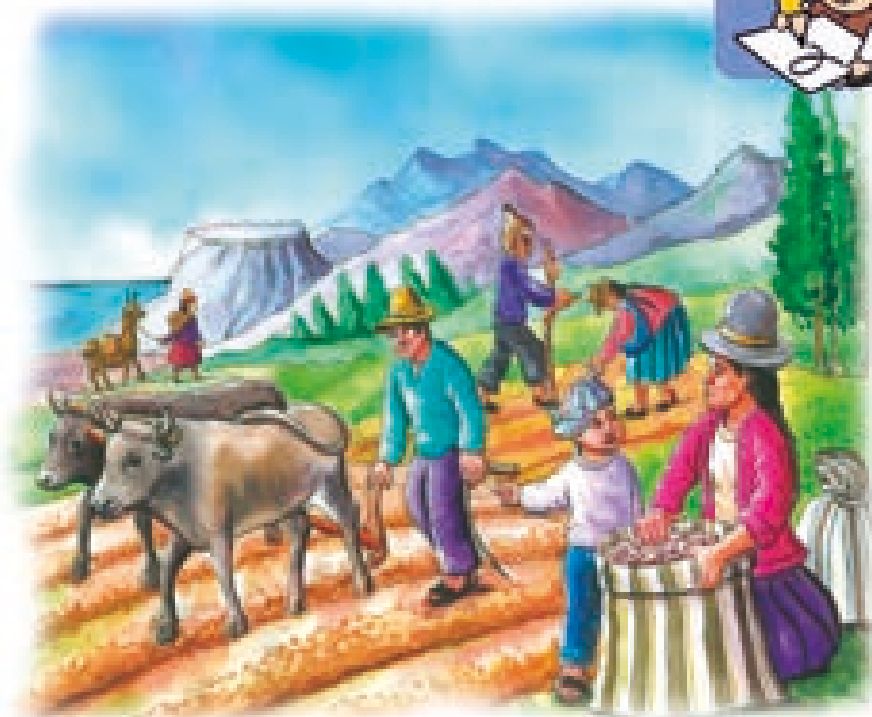
Awki tayka wakichañanakapa.

Jawari istawsina, mayampi jawariñani. jamuqanaka kumjamati sarayi jakhumpi qillqantañani.



Three horizontal dashed lines for writing.





Sutija:

Ch'uqi satawi

Wakisirinaka:

Awki taykawa yatiysitani, ch'uqi satawita. Uka yatiqawi wakichañani. Ukatakixa:

Qalltañatakixa/qhiparusa, maya warurt'awi yatiqapsna.

Wankapaxa:

Ch'uqi satiri

Ch'uqi satiri sarañani k'ataki apthapisiñani (kuti)

Jatha q'iptata sarañawa
wanusa kustalasa khumt'ata (kuti)

Lara la la la la, lara la la la. (kuti)

Yatichirixa wawanakataki ullani, qillqa warurt'a, ukata arkapxani, jiskt'añani:

- ¿Kamsisa warurt'axa?
- ¿Warurt'aña munapxtati?

Sasa. Wawanakaxa yatichirimpi warurt'apxani, maya, paya, kimsa kuti ukhama, ukxaruxa

t'axllimpi, takiñampi, chinkunakampi arkayasisa, yatiqañkama. Ukhamasa warurt'asisawa thuqt'apxani.

Ukata wawanakampi qillqañani:

Nayraqatxa, jiskt'asiñani:

- ¿Kunatuqitsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?

Tukuyasina, ullapaxañani ukata mayninakaru yatiyañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri, yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Warurt'a, jamuqanaka, saminaka, qillqañanaka.

Satawinakata aruskipasisa qillqaña amuyapxañani, ch'iqata kupiru sarayasna, khititakisa qillqañani, ukanaka amtasisa.





--	--	--	--	--	--	--	--

Sutija:

Wanu apsuñata amuyañani

Wakisirinaka:

Awki taykawa, wanu wanuñchañata yatiysitani.

- ¿Kuna uywana wanupasa ch'uqi sataña-taki wakichañaxa?
- ¿Kuna phaxsina wanu apsuñaxa?
- ¿Kunarusá winantañaxa?, Ukanakata.

Aruskipañani.

Ukata:

Jamuqa uñxatasna amuyañani.

- ¿Qhawqha kustalasa utjañapa sapa jaqitaki?

Uka yatiqawi wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana/ yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana yänaka, MINEDU yänaka.

Laphi uñxat'asina qhawqha jaqisa wanu kustala q'ipixa, sapa jaqita mä pusi k'uchu samichma.



Three horizontal dashed lines for writing.



Maya kutinxa



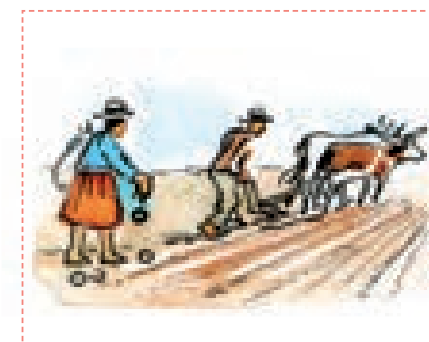
Ukata jakisitayna



Ukatxa



Tukuyañatakixa



Sutija:

Ch'uqi satañxata siwsawi

Wakisirinaka:

Wawanakampi amtasisa aruskipapxañani.

- ¿Kunanakasa wakisi?
- ¿Khitinakasa satapxi?
- ¿Kunjamasa wawanakaxa yanapapxi? ukanakata.
- ¿Kamsisa satañata satiri jaqixa?

Ukatxa jamuqa laphinakampi yanapt'asisa maya siwsawi satañxata wawanakaru yatiyañani, akhama qalltasisa:

Maya kutinxá ...

Ukatxa ...

Tukuyañatakixa ...

Siwsawi tukuyawsina wawanakaru siwsawxata jiskt'añani.

Ukata yaqha siwsawi amuyaña amtañani, jamuqanakampi yanapt'asisa.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

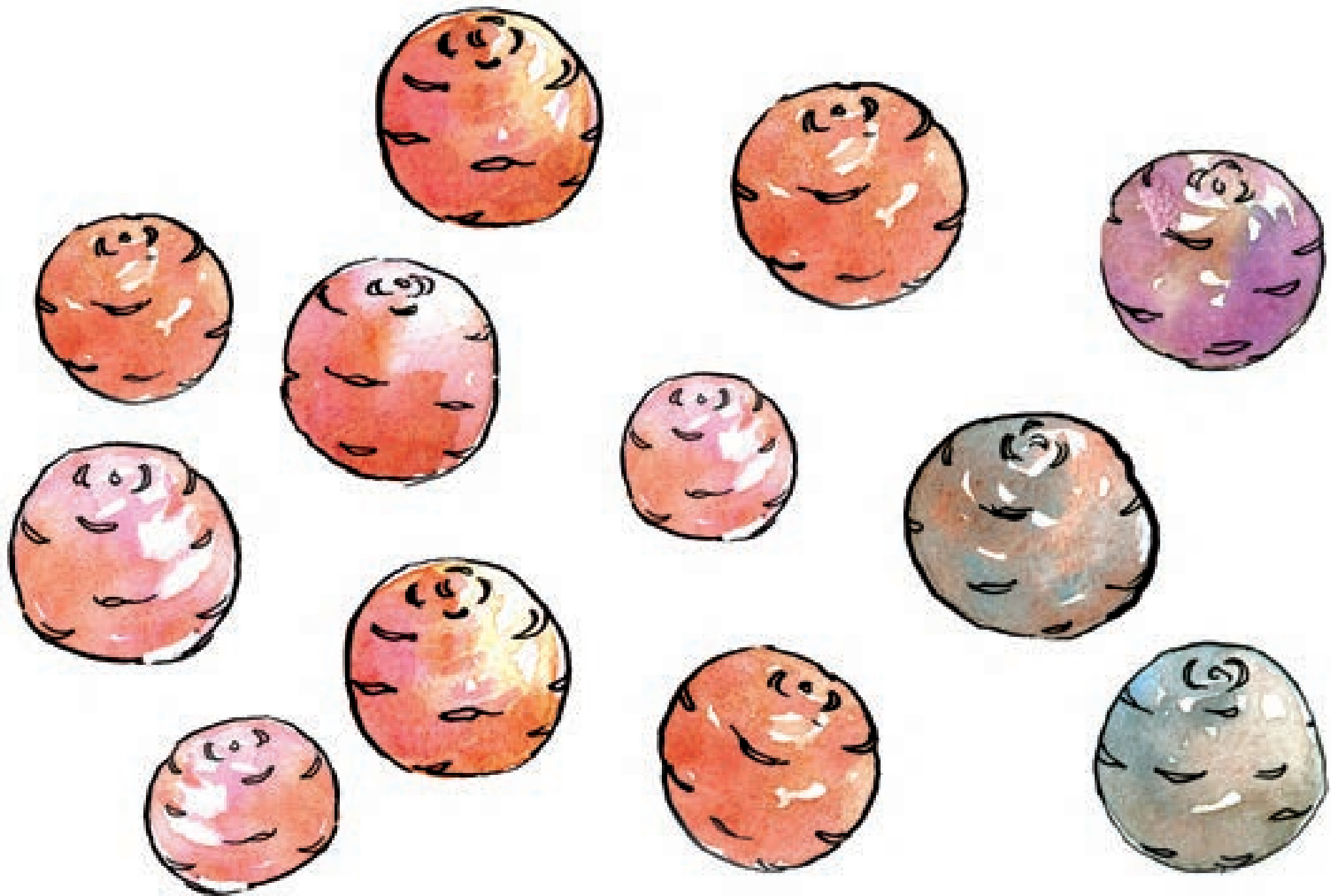
Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jatha, jamuqanaka, saminaka, qillqañanaka.

Satawi amtasisa, amuyumpi ukhamarusa jamuqatanakampi yanapasisa mä siwsawi qillqma.





Sutija:



Jatha piwasiñani

Wakisirinaka:

Ch'uqi satañata amtasiñani,

- ¿Kunasa nayraqata lurapxiritaynaxa satañatakixa?, ¿kunatakisa piwañaxa?, ¿piwasiña yatipxtati?, ¿khitisa qhananchistaspaxa? Uka sasina maya satiri thiya sart'añani, ukana uñjaniñani kunanakasa nayraqata satantañatakixa lurapxiritaynaxa, ukanaka. Ukanxa satiri warmiwa jatha piwasiñxata yatiysitani, kunatsa nayraqata piwasipxixa, uka qhanañchsitaspaxa wawanakana nayraqatapana piwasini, ¿jilt'iti?, ¿panichasicha? Ukanaka yatiysitani, uka uñjaniwsina wawanakaxa yatiqanipxani, ¿kunatsa nayraqata piwasipxixa?, ¿chu'llachasiwxixi ukxata kamsañsa muni?, ¿payaru tukuyi ukjaxa kamsañsa munixa?, ¿qhawqha kutisa piwt'asiñaspaxa?, ukanaka. Yatiqaña

utana yänaka panichthapiñani, jakt'asisa
¿Qhawqha panichatasa utjixa? Ukanaka
wawanakaxa jakt'ani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuna, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jatha, jamuqanaka, saminaka, qillqañanaka.

Ch'uqi piwasiñani, payata, payata muyuntayasna, kimsawa jilt'añapa wali khusa ch'uqi achuñapataki, ukuta arsukipasiñani.





Sutija:

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanaxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

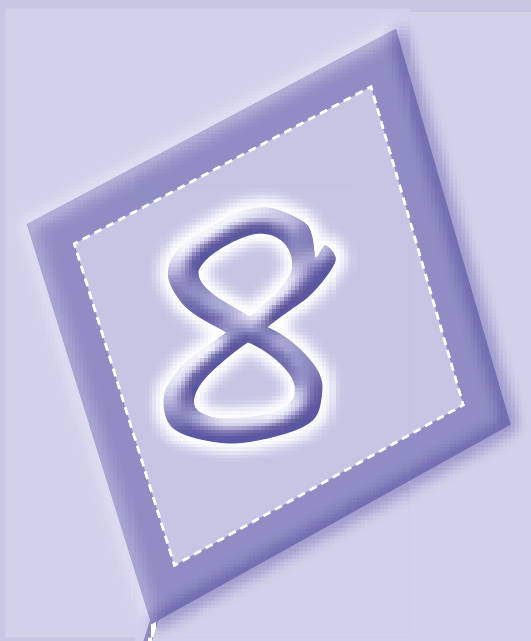
Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.





Almanaka
katuqañani/
pachamamampi
suma jakañataki

Lapaqa phaxsi



Sutija:

.....

Almataki wakichañani

Wakisirinaka:

Awki tayka yatysitani, alma phunchawita.

Jaqinakampi aruskipapxañani ukhama
yatiqañataki, kunanakasa wakisi wakichañaxa
(t'ant'a, wawanaka, k'ispiñu, p'asanqalla)
kunaymana manq'anaka ukhama,
ukatuqitanakata jupanakawa yatysitani.

Yatiqaña utana amtasipxañani yatxataniwatxa,
ukaruxa yatichiriwa ch'amanchani ,almatakixa
wakichañaxa, ukatsti yaqha ayllunakana,
¿Kunjamarakisa almaru suyapxapachaxa?

Ukatakixa "video" sata uñch'ukiyañani.

Ukanaka wakichasna yatiqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/Yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

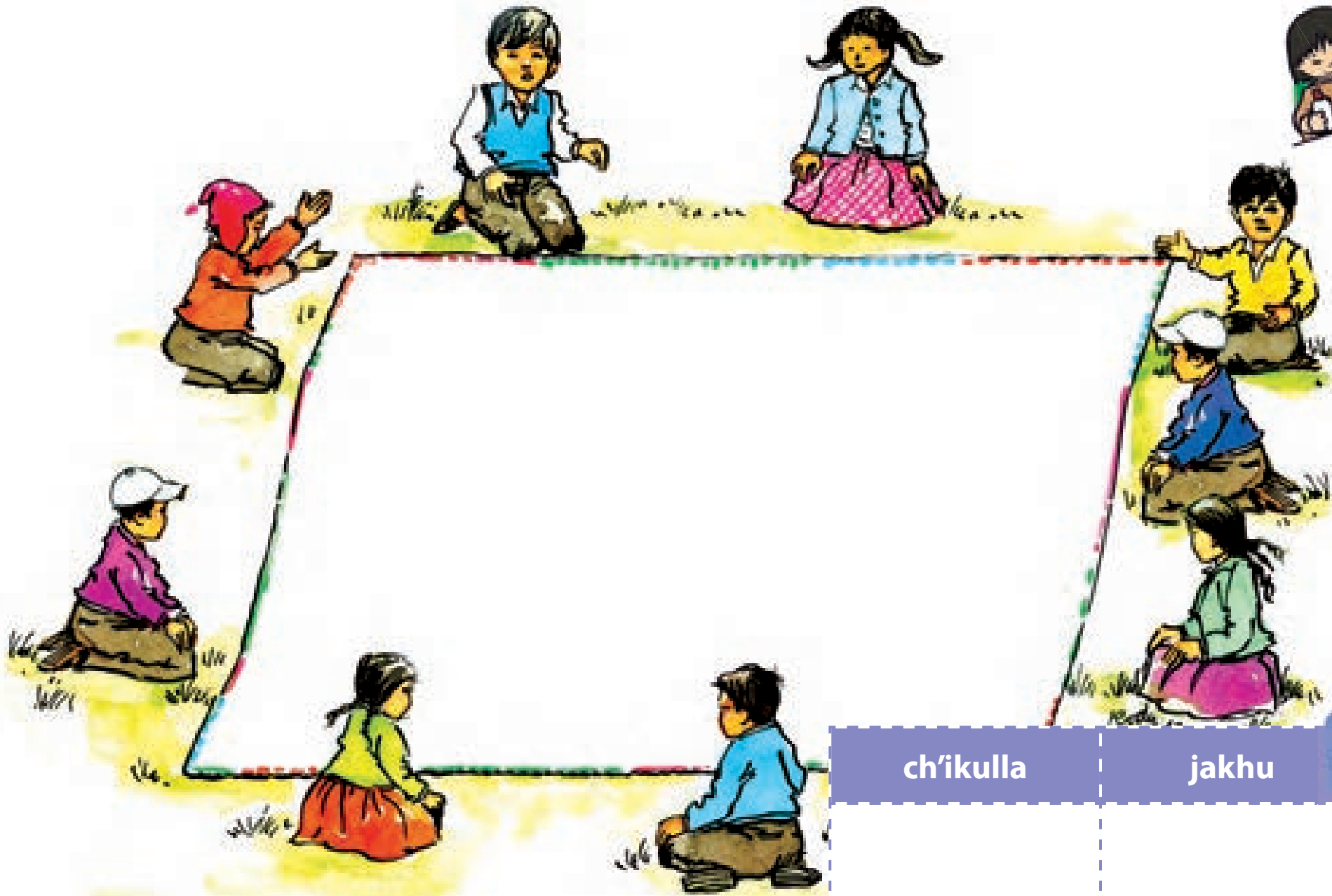
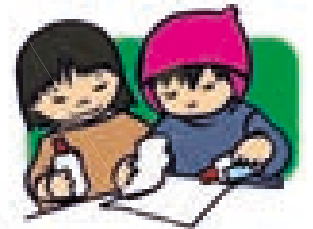
Utana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a, "MINEDU", yänaka ,anatañanaka.

Almataki wakichawi amtasisna ¿Kunjamarakisa almataki wakichawi utamana uñjta?
Ukanaka jamuqma.





ch'ikulla

jaku



Sutija:

.....

Risjata t'ant'a manq'asipxañani

Wakisirinaka:

Risjata t'ant'a apanisna ukata aruskipasisa manq'apxañani taqiniruwa arkt'ayañani, nayraqataxa, jiskt'asiñani, ¿qhawqha t'ant'asa utjañapa taqpachataki? ukatxa jakhupa qillqsuñani, uka jatiqawinaka wakichañani lup'isna.

Nayraqata lurapxañani:

- ¿Khitisa t'ant'anaka luraña yatixa?
- ¿Kunanakasa t'ant'a lurañataki wakisixa?
- ¿Khitinakasa risjat'ayixa?
- ¿Jumanaka yatipxtati risjat'aña?

Laphi luraña.

Sapa wawawa t'anta manqasini, khawkha t'antasa utjañapa taqpachataki? Uka yatiqawinaka wakichma, uka nayraqata minedu uka yänakampi jakhuña yatiqawi wakichañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Yatichiri, awki taykarakispawa.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichiña utana, yapuyappunkparakispawa.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'anta, minedu yänaka, anatañanaka.

Jupanaka tantiyasna, qhawqha t'ant'asa utjañapa taqpachataki? Uka lup'isna t'ant'a khuchurasna sapa mayniru lip'katayma jakhupa qillqantma.





Sutija:

T'ant'a lurawinaka

Wakisirinaka:

T'ant'a luririwa yatiysitani: Taqpacha wakichawi aptapisna (jak'u, jayu, mantika, liwarura), ukanakata aruskipasiñani, ukata kunjamasa lurañaxa ukana amuyañani luririmpi, uka yatiqawinaka wakichañani.

Nayraqatxa jiskt'añani:

- ¿kunatuqitsa qillqañani?
- ¿khititakisa qillqañani?
- ¿kunsa qillqañani?

Uka wakichawinaka lurañani.

Qillqañani t'ant'a lurañanakata.

Laphi luraña:

T'ant'a lurañata amtasisna.

- ¿Kunanakasa wakisi?,
- ¿Khititakisa qillqañani?
- ¿Kunjamsa qillqañani?

Ukanakata qillqapxañani Ukatsti Ch'iqata qalltasna, kupiru tukuyata uka amtasisna qillqañani.

kunjamatixa jumaxa yatktaxa ukhampacha.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Tayka/awki/yatichiri.

¿Kawkinsa lurasini?

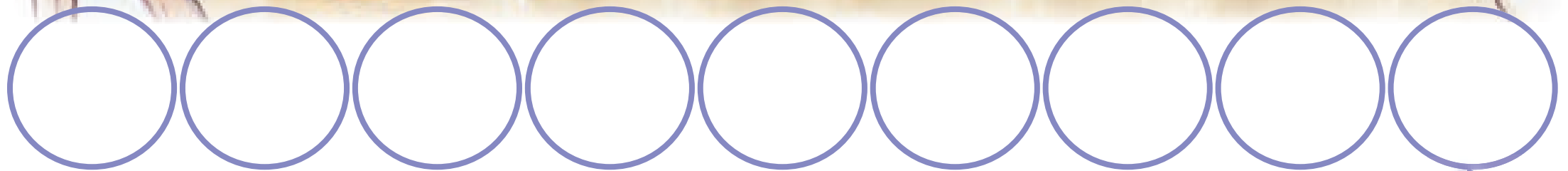
Utana/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Yänaka wakichawi t'ant'ataki.

T'ant'a lurañata amtasisna ¿kunanakasa wakisitayna? Ukanaka qillqapxañani, kunjamatixa jumaxa yatktaxa ukhama.





Sutija:

T'ant'a wawata anatañani

Wakisirinaka:

Nayra urutwa wawanakaru iwixasini: t'ant'a wawa q'ipt'ata jutapxata, yuqallanakasti ch'usparu apasinipxata, säsina; ukhamawa kunaymana t'ant'awawa apanipxani, ukxata aruskipapxani, ukata kuna saminakampi askichatasa, yuqallati, imillacha, uywacha, ukanakampi. Sapa mayniwa t'ant'a wawaparu sutichasini, ,thaqapxani ukata sutiyiri tata sutiyiri mamaru miraa sasina iyawa sayani sutiyiripa thaqasiniwa.

Nayraqata lurapxañani:

- ¿Kunatsa anatañanixa?
- ¿Khitinakasa wawanaka uywirixa?
- ¿Ukata taqpachasa anatasipxañani t'ant'a wawa uywañata?

Laphi luraña.

Wawanakaxa t'an'ta wawampi anatawina, alxaña anatapxani ,uka anatañanaka wakichapxani.

Laphi uñxatasna ,amuyapxani qhawqha t'ant'a wawasa utjañapa, sapa wawa alasiñapatakixa uka lup'iñani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a wawa, t'ant'a uywanaka.

Qhawqha t'ant'a wawasa utjañapa alasiñatakisti, sapa mayni wawanakatakixa uka lup'iñani.





A large, empty rounded rectangular box with a thick purple border, intended for drawing or free writing.

A large rounded rectangular box with a thick purple border, containing a red dot at the top left and seven horizontal dashed blue lines for writing.

Sutija:

T'ant'a wawampi anatañani

Wakisirinaka:

Qhipa urusa anataskakiñani t'ant'a wawampi.
Jupanakawa amtasipxani kunjamsa antapxani.

Nayraqatxa:

- ¿Kunatuqitsa qillqañani?
- ¿Kunsa qillqañani?
- ¿Khititakisa qillqañani?

T'ant'a wawata aruskipasisa, sutipa amtasipxani ukata jamuqasna t'ant'a wawana sutipa qillqapxañani. Kunjamatixa yathta qillqaña, ch'iqata kupiru, khititakisa, uka amuyasna qillqapxañani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

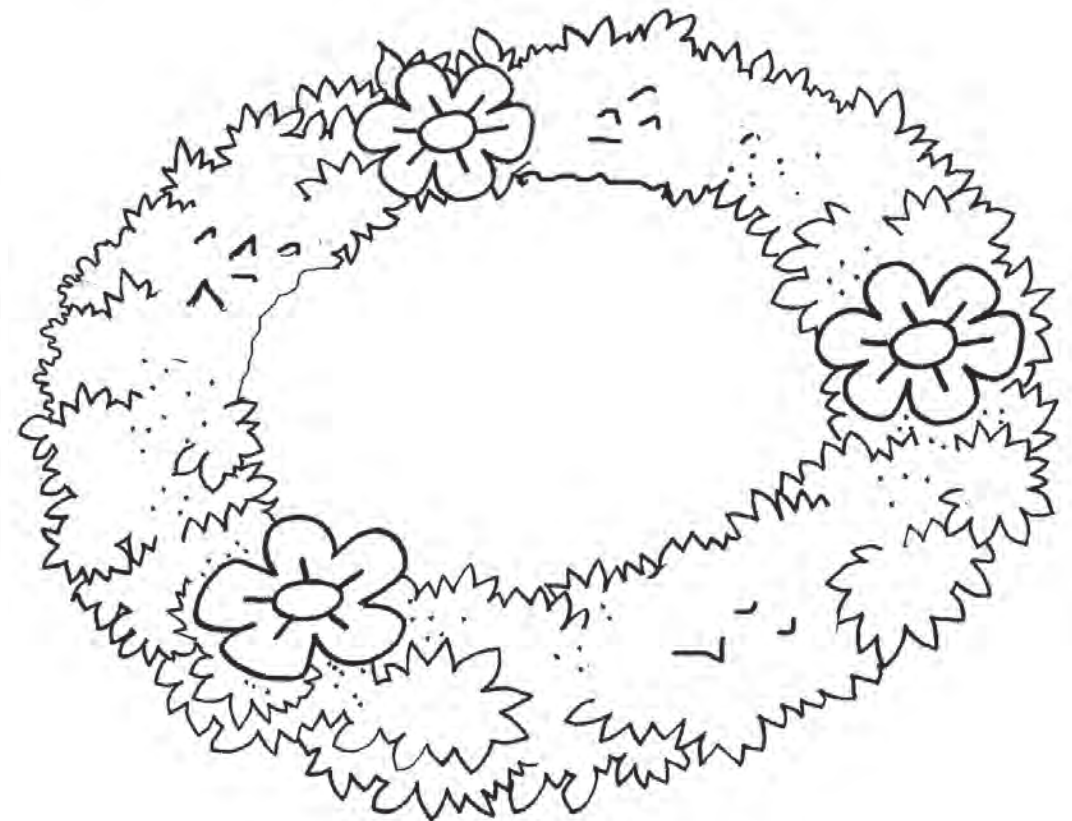
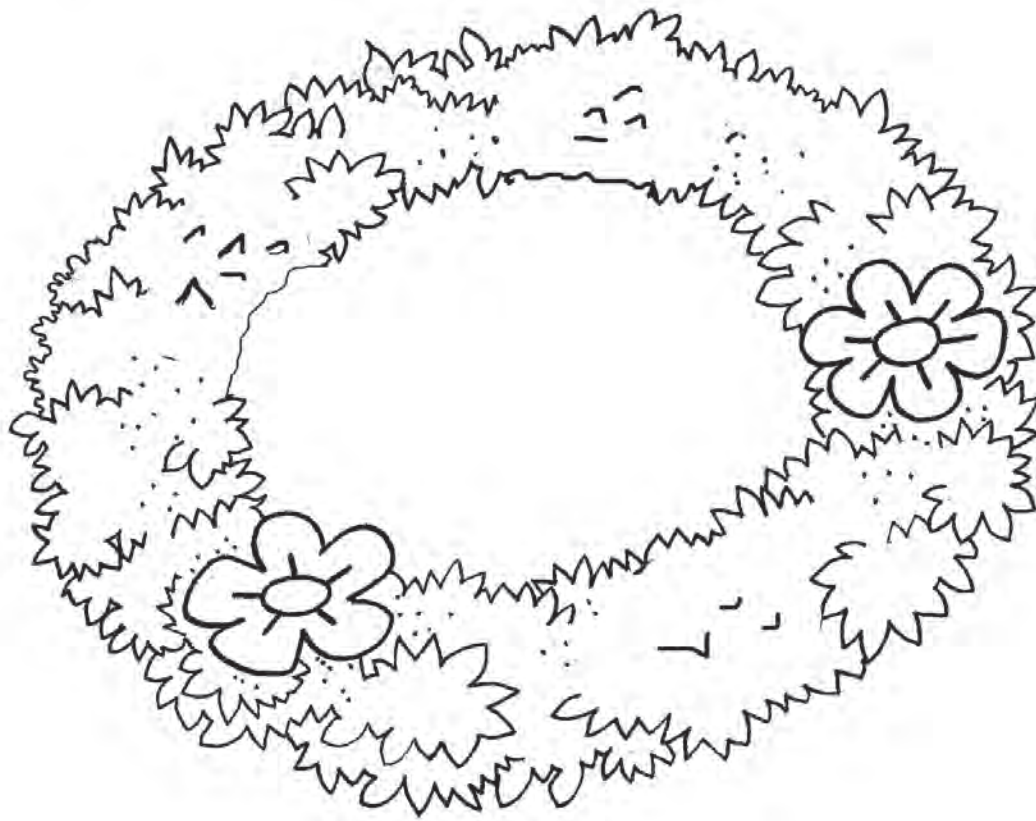
¿Kuna yänaksa wakisi?

T'ant'a wawanaka, samichaña, qillqaña, laphinaka.

Anatawi amtañanaka amtasisna. T'ant'a wawa jamuqma samichasna sutipsa qillqarakma. Ukatuqita aruskipasipxani.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

.....

Panqara almataki wakichañani

Wakisirinaka:

Wawanakampi alma imata amtasiñani.

- ¿Kunjamasa almaninakaxa alma imatana sumachapxi?

Panqaranakampi, ukatuqinakata jiskt'asisa yatxataniñani. Ukatsti t'ikanaka askichaña wawanakampi amtapxañani.

Panqaranaka tukuyasna jakhukipañani, paya panqara qutu ajllirasna, kikipa jakhuniñapawa, ukatakixa, panqaranaka jiljatayañani, iraqañani. Jiskt'asipxarakiñani.

- ¿Kamachtansa chikjañatakixa?
- ¿Kawkiritsa iraqtanxa?
- ¿Kawkirirusa irxatanxa? sasa.

Tukuyawsina uñtapxañani luratanaka Uka yatiwinaka wakichapxañani.

¿Kawkinsa lurasini?

Alma imatana, yatichaña utana.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Alma imatana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

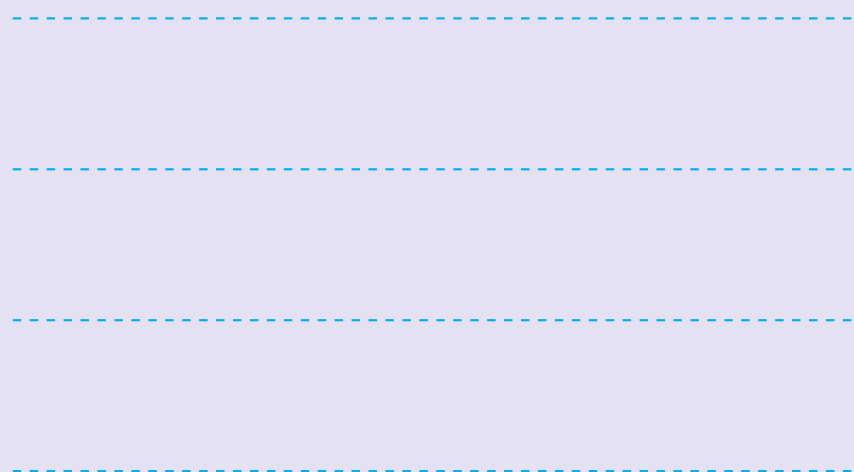
Kunaymana saminaka, laphinaka, t'ikanaka.

Kurunanaka uñxatawsina. ¿kawkirinsa panqarapaxa jilapachana? ¿kawkirinsa pisixa?, ukaru phuqachma, qhawqsa jilt'ayataxa?, iraqatacha, purapa kikipa jakhu panqaraniñapawa.





¿Kunasa kunasa?
Jallupacha mistuniri
Alaxpacha samichiri
Jani katuyasiri
¿Kuna pachasa?



Sutija: _____

Katjawinakampi aruskipasisa anatañani

Wakisirinaka:

Maya luk'anampi thuqyañani "titire" sata ukata arsuyañani, kunaymana katxawinaka, wawanaka ist'apxani yatiqañkama.

Ukata jach'a laphiru maya katjawi qillsuta yatichirimpi ullapaxani jamuqampi yanaptasisa.

Uka yatiqawi wakichañani.

Katjawi:

Kunasa kunasa

Maya qullupaxana

Wali Thuqt'askiri

Maya suma imilla

Chupika phantillaniwa

(iyaña muruq'u)

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Kunaymana jamuqanaka.

Yatichirimpi katjawi ullasna, yatiqañani. Ukata jaqha kajtawi lurapxañani jamuqampi yanapasisa.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Thunkuñata anatañani

Wakisirinaka:

Awki, tayka yatiysitani.

Yatichirisa yatxatani thunkuña anatañanaka.

Uka yatiqawi wakichañani.

Wawanaka kipka suma amtanaka amuyapxani aruskipasisa suma anatañataki.

Jiskt'añani yatiqiri wawanakaru:

- ¿Kunjamatsa qalltañanixa uka anatañaxa?
- ¿Khitinakasa thunkuña yatipxani?
- ¿Kunjamsa qillsuñani jakhunakapa?
- ¿Kawkinsa anatapxani wawanakaxa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Anqa yatichaña utana.

Thunkuña yatiqasna, anatawi amtasiñani suma anatañataki.



Three horizontal dashed lines for writing.



Sutija:

Uma jakawipata aruskipasiñani

Wakisirinaka:

Awki taykawa yatiysitani, umana jakawipata.

Ukasti jiwaxa umana jakawipa yatxatañani, ukatakixa, yatiqawinaka wakichasiñani.

Aruskipasiñani kunjamasa jichhaxa uma utjasi, khitinakampisa.

Ukatuqita amuyasiñani, pachamamaru yäqasna.

Jiskt'asiñani:

- ¿Kawkinsa umaxa utjasixa?
- ¿Kunjamasa umana utapaxa?
- ¿Jumaxa kunjamasa uma uywiritaxa?

Laphi lurañata:

Wawanakaxa paya laphi uñxatasna, amuyasna aruskipasipxani, ukata khitinakampisa umaxa utjasitayna ukana ajllirasna stiker (...)sich'irasna chiqaparu lip'katayani.

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Utana/yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?


Uma, laphinaka, "stiker", saminaka.

Umana jakawipata aruskipasisa, ¿khitinakampisa umaxa jakasi? "stiker" sata. Ukanaka ajllirasna suma utjawiparu lip'katayma.




Patullana Jawaripa




Maya kutija maya mama patullawa phisqa wawa patullapa, , suma siqita, jawira anakisiskatayna.

Mama patulla nayriri, qhiparuja sinti isk'alla patulla.

Ukata, iskalläpirixa anatasisa saraskasina. Maya philpintu uñjasna arkawjatayna. 

Ukata isk'a patullaja, siqita chhaqaqawxatayna.

- ¿Jichasti chhaqatatwa? - ¿Kawkikpacha mama patullaxaja?

- ¿Kamachariktsa? - Ukhama wali llakitawa tamapa thaqasitayna. 

-Ukata maya iwisampiwa jakisitayna, ¿kunatsa sapakixa sarnaktaxa?

Mama patullaxa thaqasista. Sasa 

- ¿Nayacha mamapatullamata?

-Janiwa, mama patullaxaja phuyuniwa.

Ukata kunaymana tuqiru sarjasna , ch'uxña ch'uxña.

Maya jach'a jinchuni wank'ukitaynawa.

-¿kamachastasa jisk'alla patulla?

¿kunatsa sapaki sarnaqasta?


-Mama patullaxa thaqasta. 

-Nayacha mamapatullamata.

- iJaniwa!, juma mama patullaxaktati.

- Jumaxa pusi kayunitawa, -

-Mama patullaxaja paya kayuniwa.


Ukhamawa jisk'alla patullaxa jacht'asisa, wali qarita thaqakiskakitaynawa. 

-¿Kawkinkarakpacha mamapatullaxaja? Sasa.

Ukata- mama patullaxa wali chhijtayata, jisk'alla patulla thaqasiskarakitayna.

-¿mulljistawa, jisk'a patulla, kunjamsa chaqtaxa? Sasa:

- ijanipuniwa mama qhipakqhati!, ijumampi chikapuniwa sarnaqha!

Ukhamawa mamapatullaxa tapacha patullanakampi sarxatayna. 

Sutija: _____

Patullana jakawipa jawariñani

Wakisirinaka:

Patullana jakawipa jawariñani, nayraqatxa, laphi uñakipapxani, ukata jiskt'añani:

- ¿Kuna jawaripachasa?
- ¿Khitinakatapachasa?

Wawanakaxa arsukipasipxani, jiskt'anakaru kut'ayapxani:

Ukata ullañani wawanakataki, jupanakasa laphi jawarini.

Chika jawarisna, jiskt'askakiñani:

Tukuyañatakisa jiskt'anakampi tukuyañani.

Uka yatiqawinaka wakichañani.

- ¿Kunsisa uka jawarixa?
- ¿Khitinakampisa jakisixa chhqasina?
- ¿Juma chhaqasma ukata kamachasma?

Wawanakaxa laphi ullasna, jamuqanaqampi yanapt'asisa maypiri laphina, patullanaka siqintapxañani, kunjamati sarapxi jawiraru, ukhamapacha. (mayriri, payriri, kimsiri).

¿Khitinakasa luraysapxani?

Qutaña, yatichaña utana, utana.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana, utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

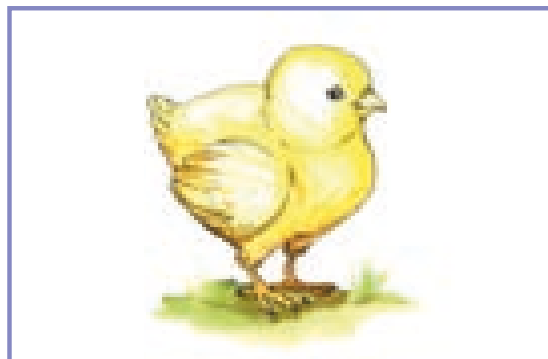
Jawari, jamuqanaka, saminaka, qillqañanaka, laphinaka.

Jawari ullasisa, jawari amuyasna, jiskt'anakaru kutt'ayañani.

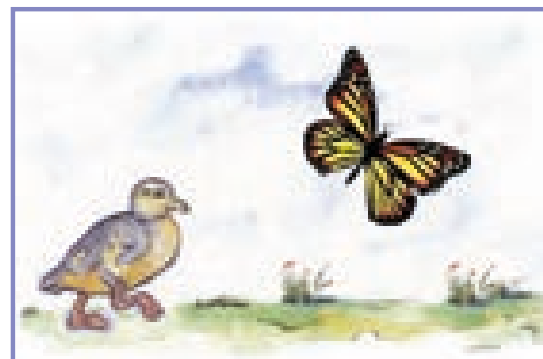
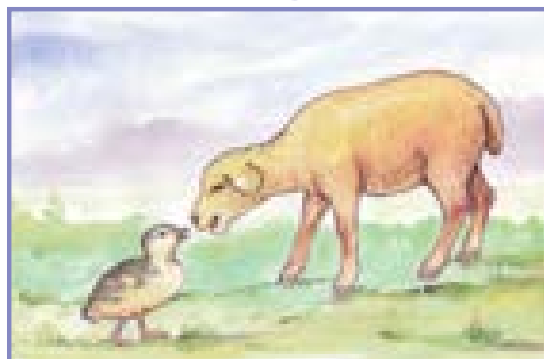




¿Khititsa jawarixa yatiysitu?



¿Khitimpisa arktawiparu chhaqatayna patullaxa?



Jawarina kunasa wali munayastama, uka jamuqma.



Sutija:

Patullana jakawipa jawariñani

Nayruru lurawitwa antañani, kunaymana jiskt'anakaru arumpi kutt'ayani.



Three horizontal dashed lines for writing practice, located to the right of the girl's illustration.



Sutija:

.....

Jallupachata yatxatañani

Wakisirinaka:

Wawanakampi jallupachata yatxatañani, taqpararu jiskt'asisa:

- ¿Kunjamasa jallu jutpacha?
- ¿Khitisa jallu puriyachaxa?
- ¿Jallumpi chhijchhimpixa ukhampurkamakiti?

Ukanaka:

Yatichirixa jallu phaxsitwa wawanakaru qhananchani:

¿Kuna phaxsinsa jallu purixa?, ¿kunatakisa jallu puriñapaxa wakisi?, ¿kamachaspasa jani jallu utjaspaxa ukhaxa?, ¿sinti jalluxa kamacharakisa?, ¿kunjamasa q'ixu q'ixuta jark'aqasiñaxa?, ¿kunampisa jallu jutixa?.
ukatuqinakata.

Ukatsti wawanakampi anqa uraqinaka muytiri sarapxani, ukana uñxaniñani: ¿kunjamasa pachamamasaxa?, ¿kuna paxsinsa ch'uxñantixa?, ¿kunatakisa qinayrantixa?, ¿kamachaspasa q'ixu q'ixuxa jani mantasna ukhaxa?

¿Khitinakasa luraysapxani?

Awki/tayka/yatichiri/yatiqiri.

¿Kawkinsa lurasini?

Yapuwjana, yatichaña utana.

¿Kuna yänaksa wakisi?

Jallupacha.

Jallupachata aruskipasisa, kuna quranakasa altawxixa uka jamuqma.





Sutija: _____

Yatiqatanaka uñakipaña

Kunjamsa sapa yatiqaña wakiyawina irnaqawayapxtana, ukanakxata yatiqiri wawanakaxa arsupxi.

Wawanakaxa yatiqatanaka amtasiñataki pankana qillqatanakapa aski uñapxi.

Yatiqiri wawanakaxa yatxatawinakapata pankana wakichatarjamawa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqatanakapa qhananchañatakixa kunaymana yänakampiwa sixsupxisa, jamuqapxisa.

Yatiqiri wawanakaxa yatiqawinakapa qhananchañataki jupanaka pachpawa wakichawinakapa amuyuparjama uñancht'ayapxi.

¿Aka t'aqana kuna lurañanakasa aski yatiqtanxa? Ukanaka jamuqma.


Sapuru Iurawinaka



JARIQASIWI	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Amparanaka jariqasma	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						

JARIQASIWI	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Laka ch'akanaka jariqasma	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						

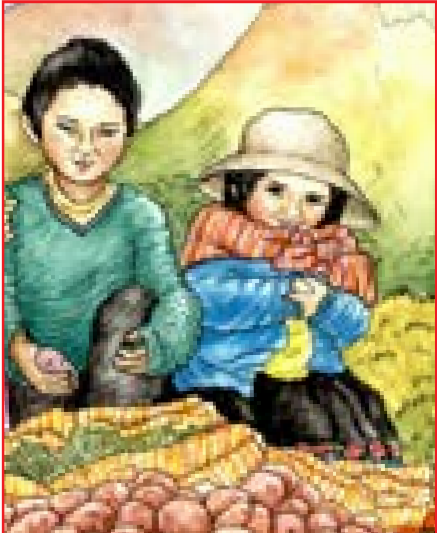
- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Laphanana/Semana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñj-tamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Q'añuchawinaka uchañaparu uchañani	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						


Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Suma utjasiñani	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						


- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Laphanana/Semana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñj-tamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Aruntasipxapuniñani	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Qatuqasinxa, pay suma sañani	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						

- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Laphanana/Semana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñj-tamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Arsuñatakixa ampara luqtañani	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						

Amtawinaka phuqañataki	LURAWINAKA / YATIQANAKA					Laphanana urunakapa/ Semana
Masinakar yanapt'añani	Phaxsi uru/ lunes	Ati uru/ martes	Wara uru/ miercoles	Illapa uru/ Jueves	Ururi uru/ viernes	
						

- Jamuqma, masinakamanpi aruskipma kunti uñjta ukanakata, sapuruwa maa wara wara jamuqma pusi k'uchuniru wali lurawimata, janiti wali lurktaxa maa (X) uchantma. Laphanana/Semana tukuyasina, yatirimaxa sapuruwa lurawinakamata uñj-tamxa, ¿waliti?, ¿janicha? ukanakata.

Jakawija

Nayatwa

Sutiĵa:



Manq'a munataja





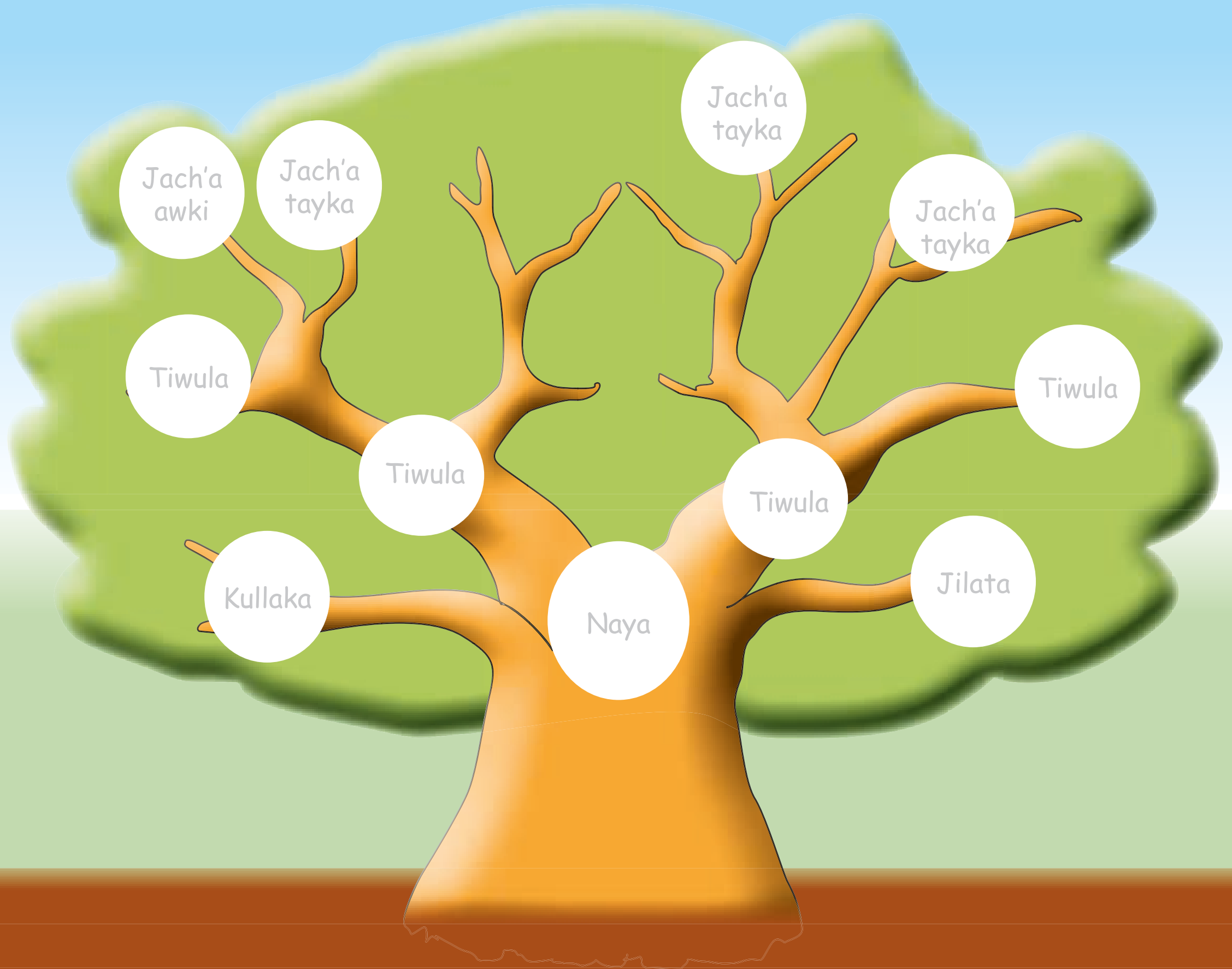
Wilamasija

Awki

Tayka

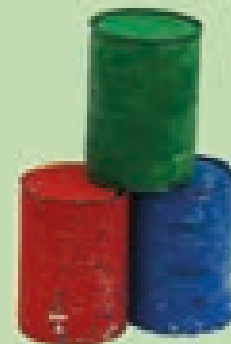
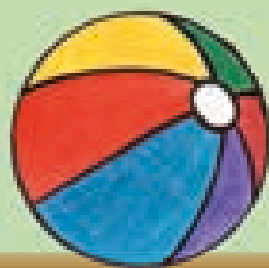


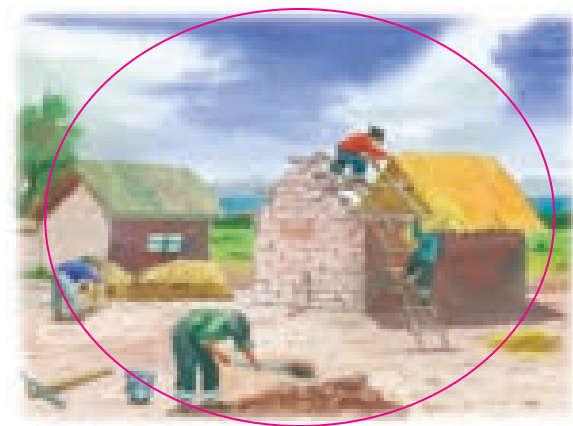
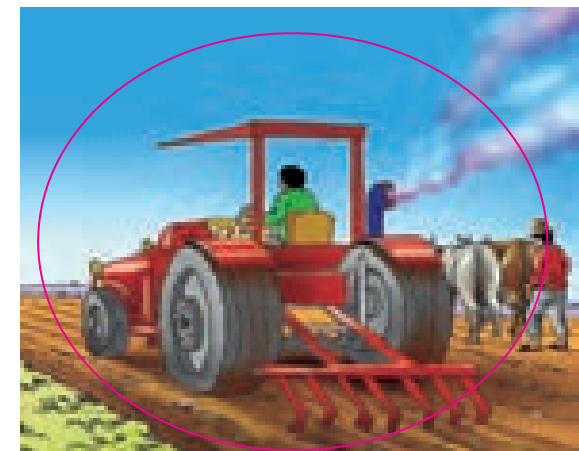
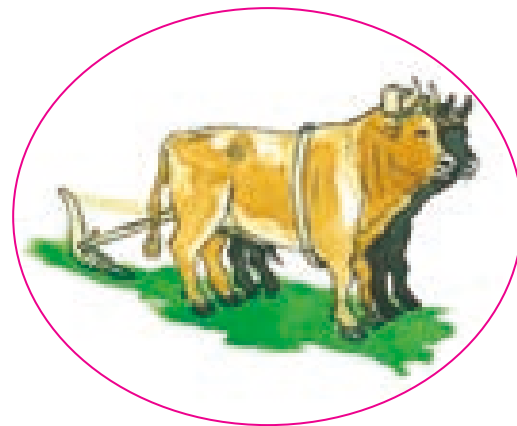
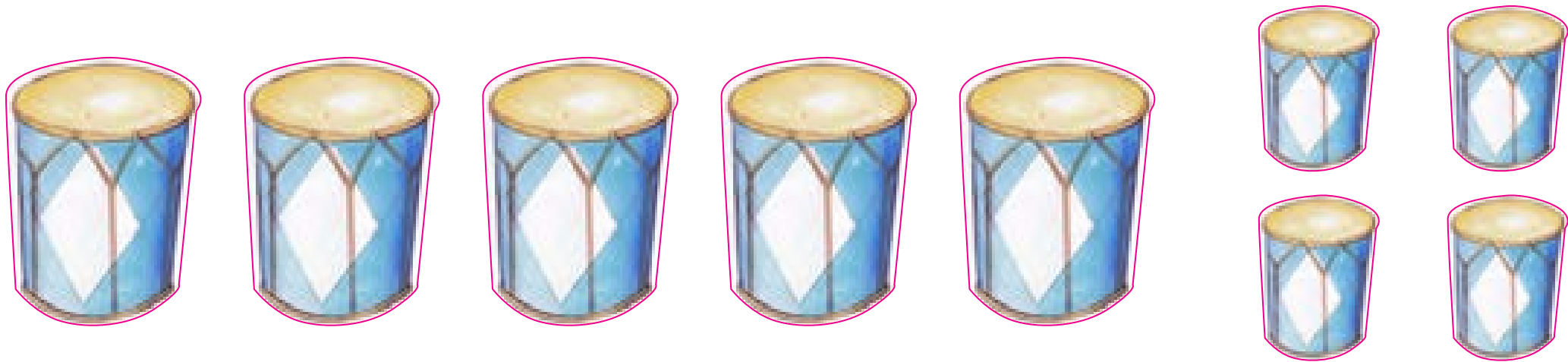
Tunu wilamasija



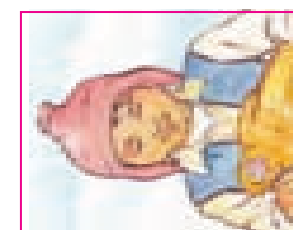
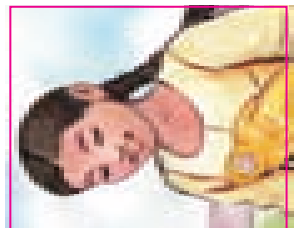
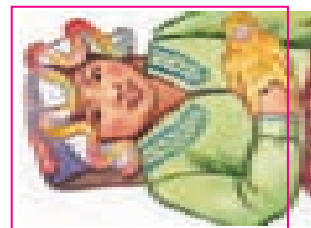
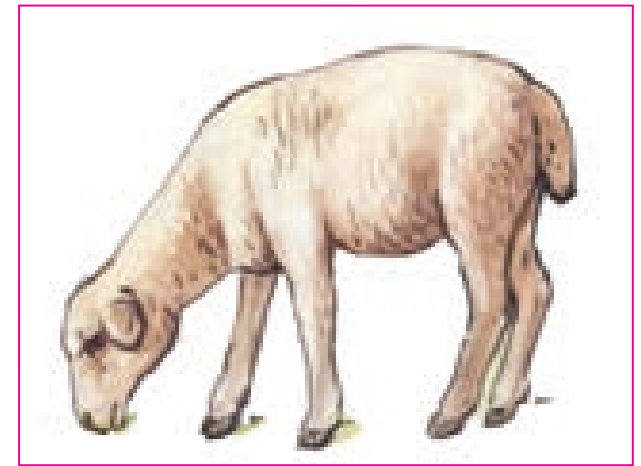
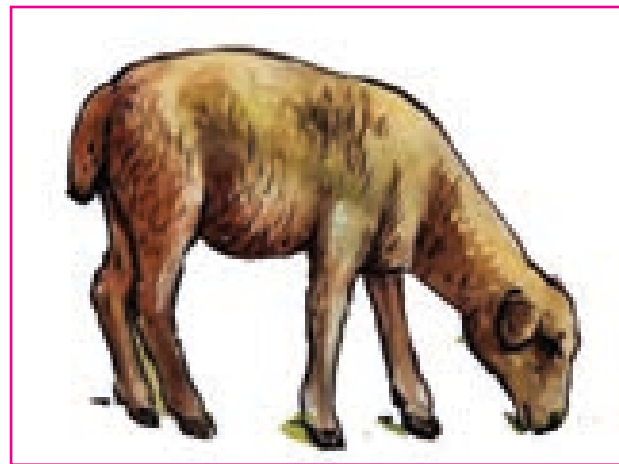
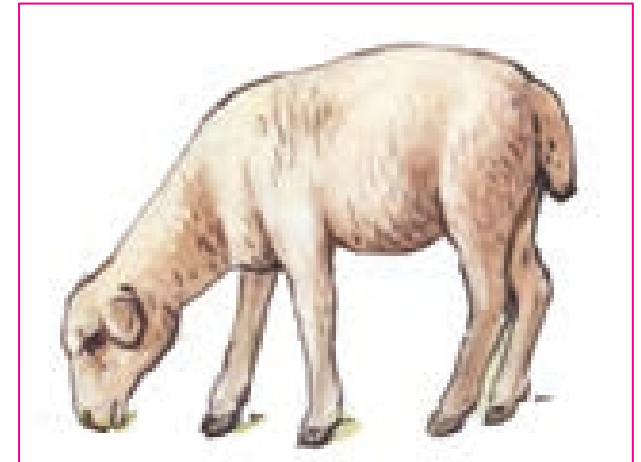
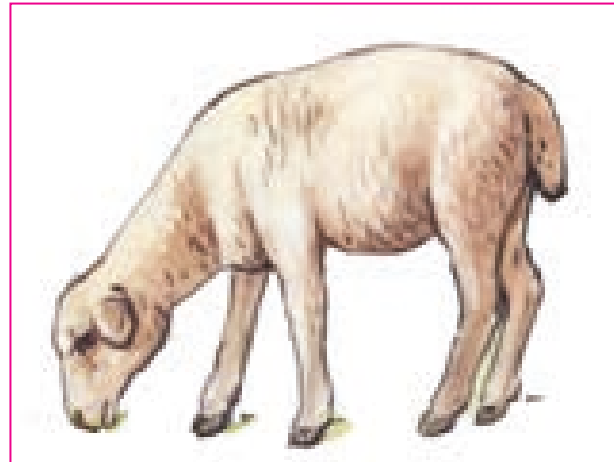


Munata anatañaja









1

2

3

4

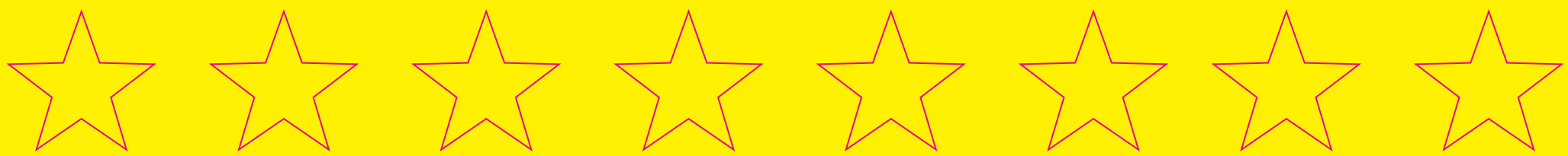
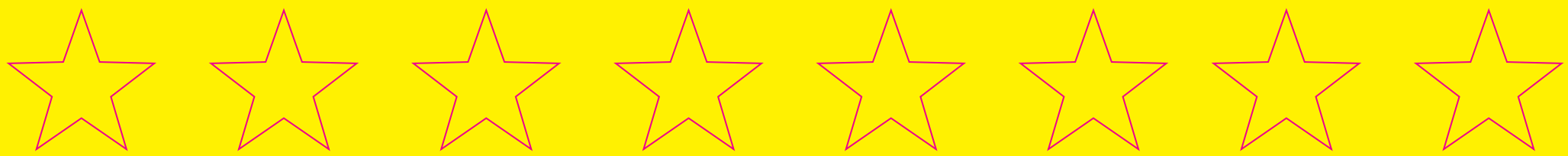
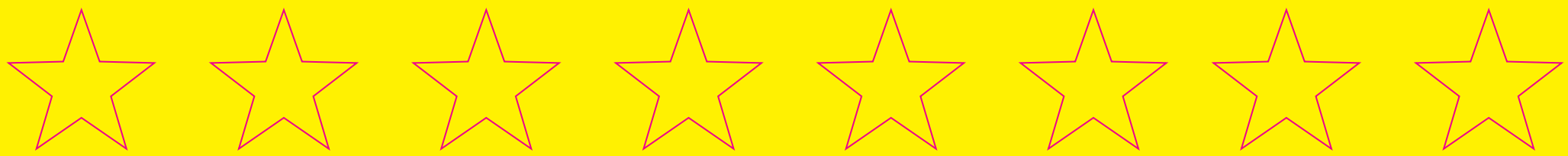
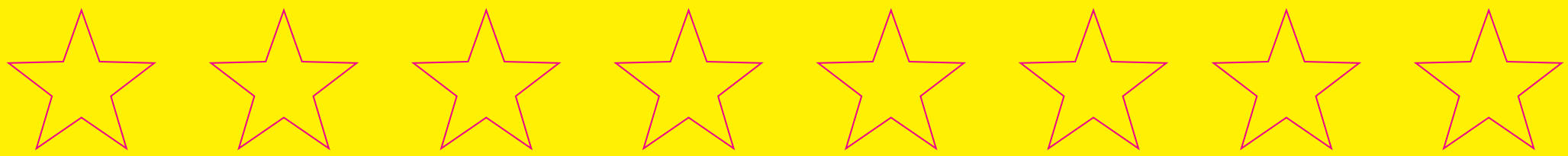
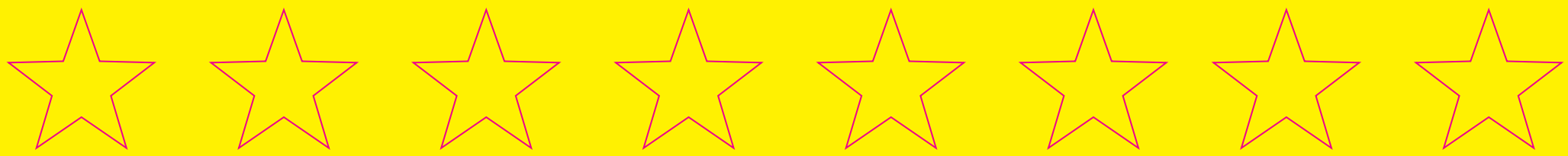
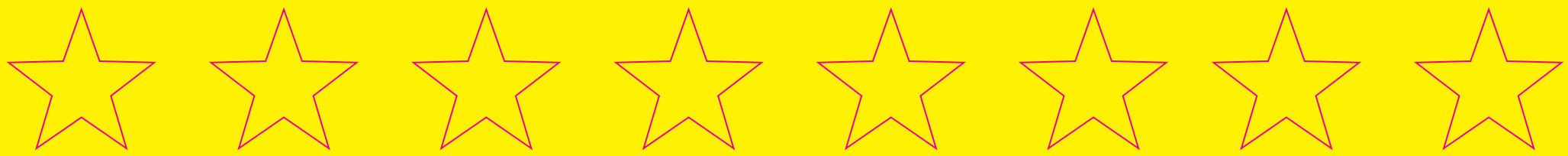
5

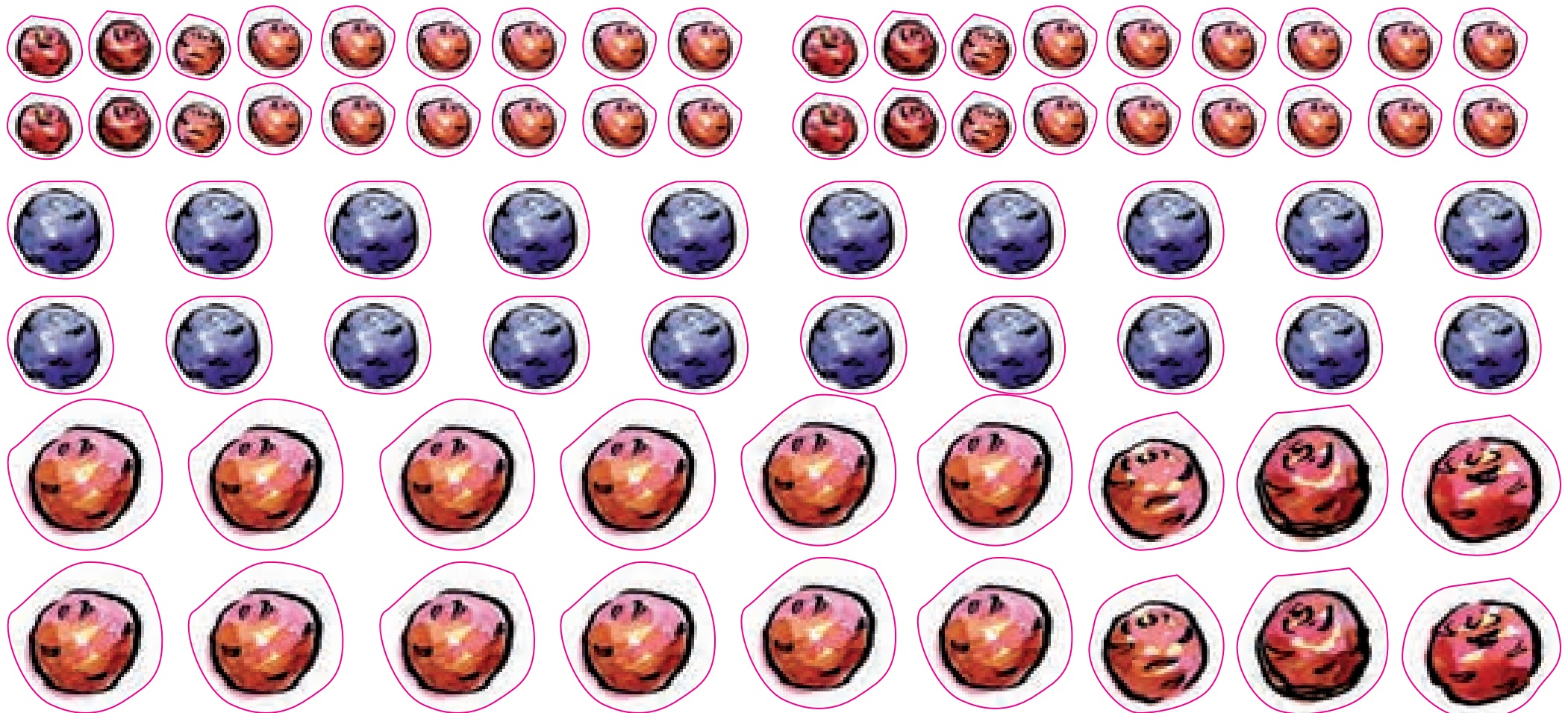
6

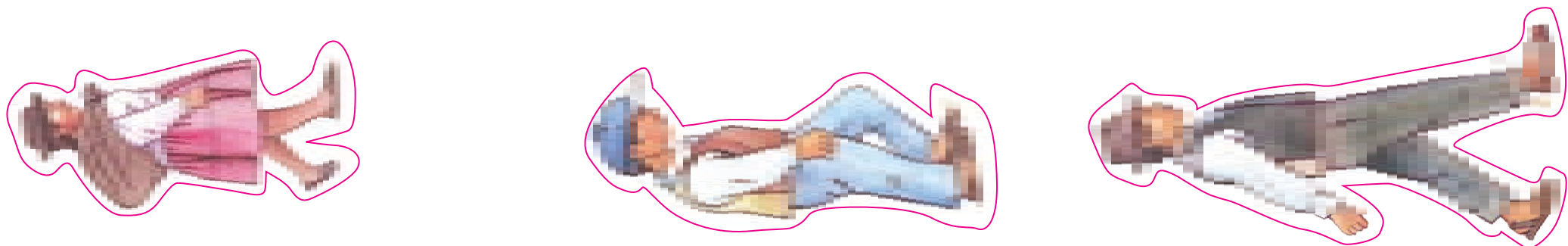
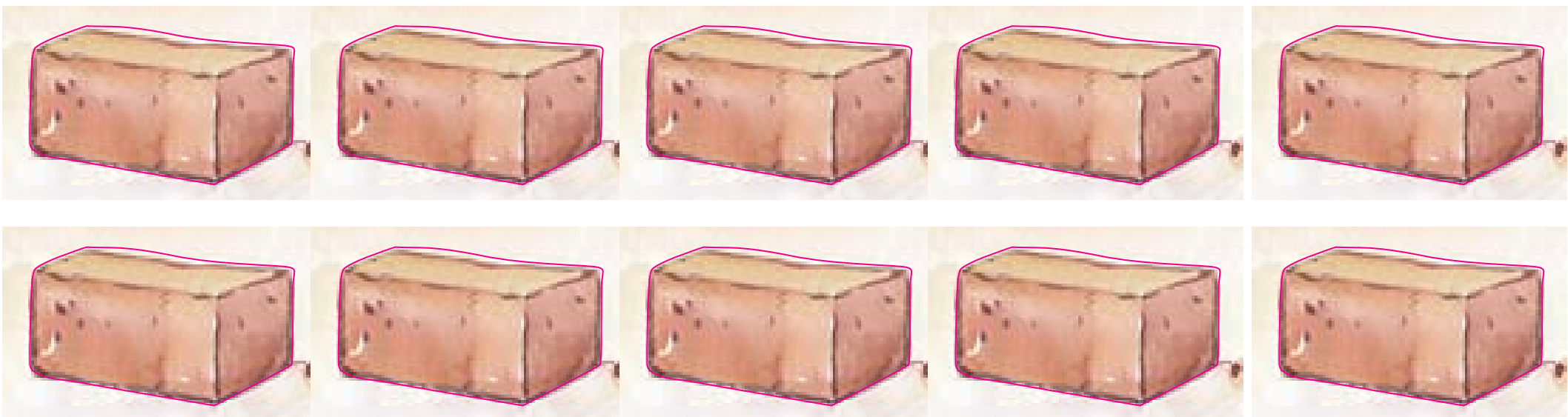
7

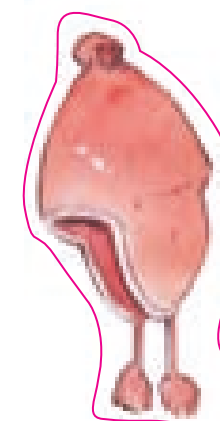
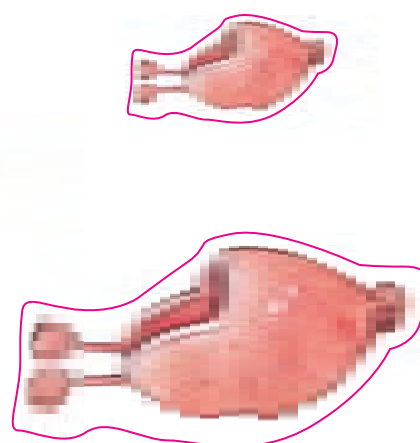
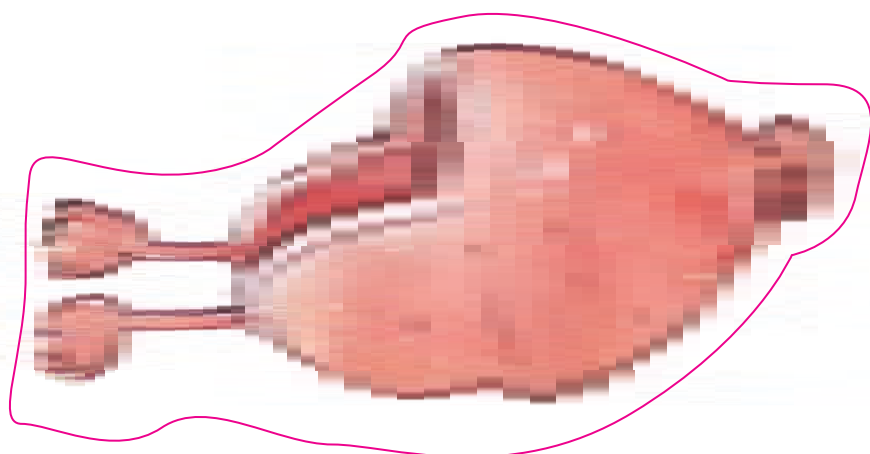
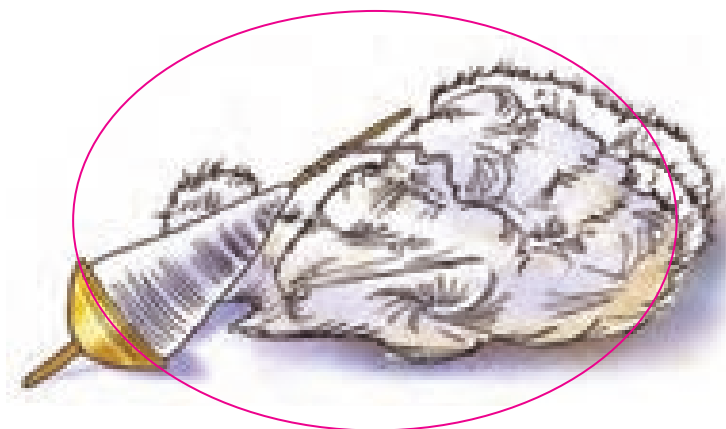
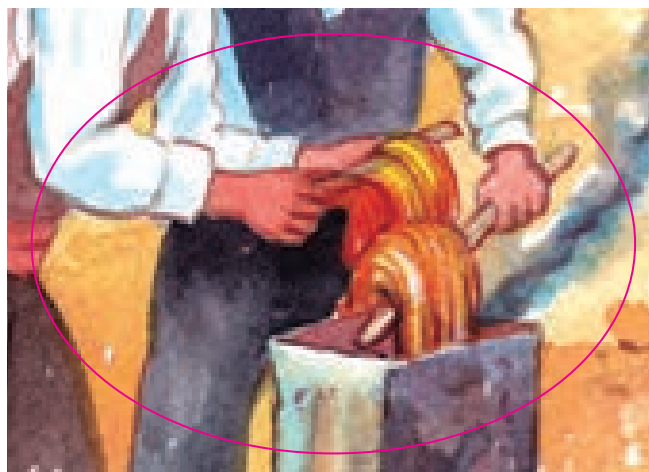
8

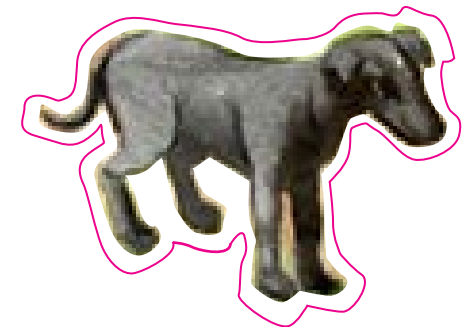
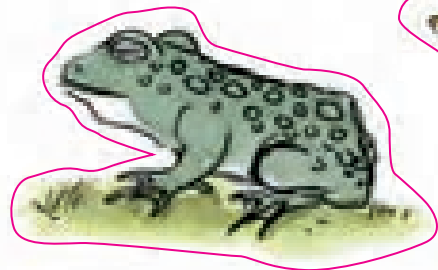
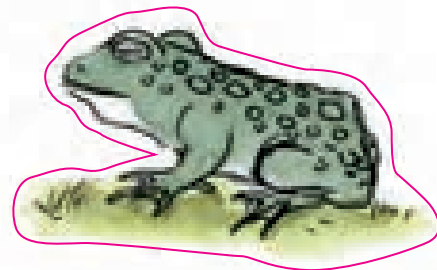
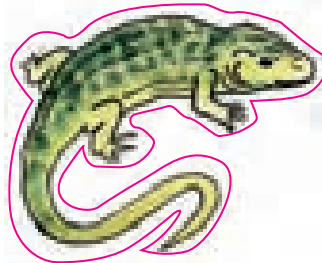
9

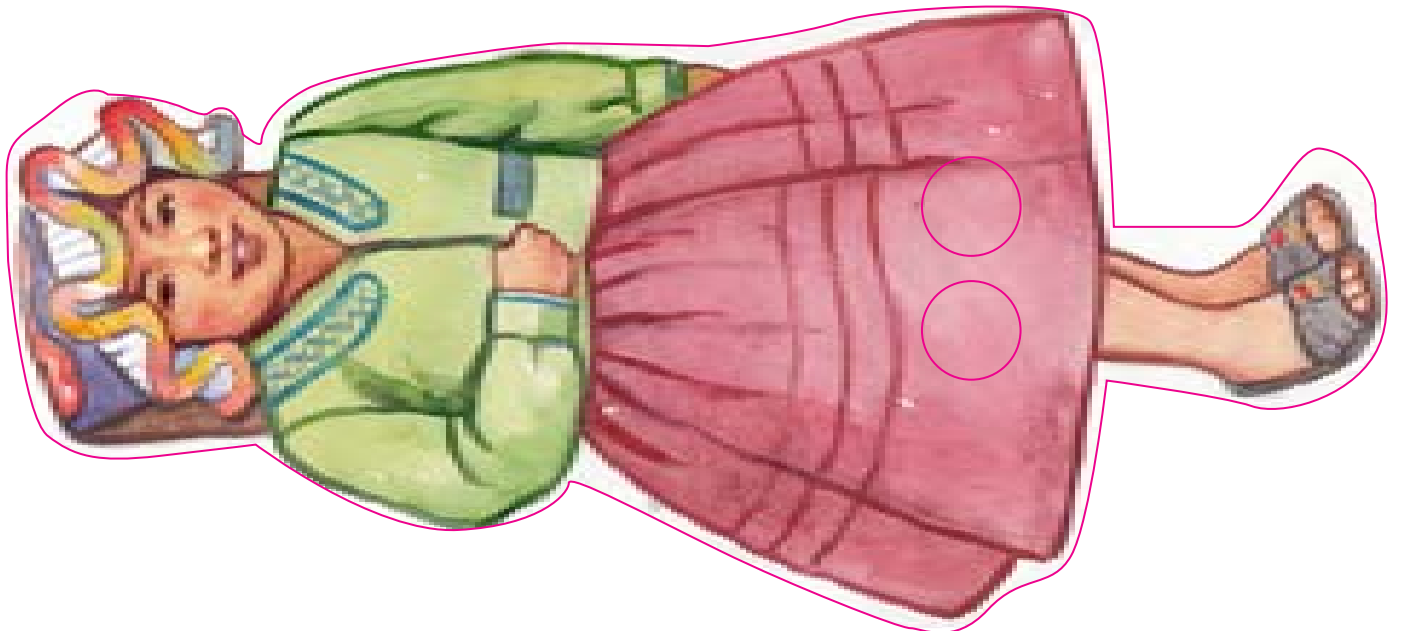
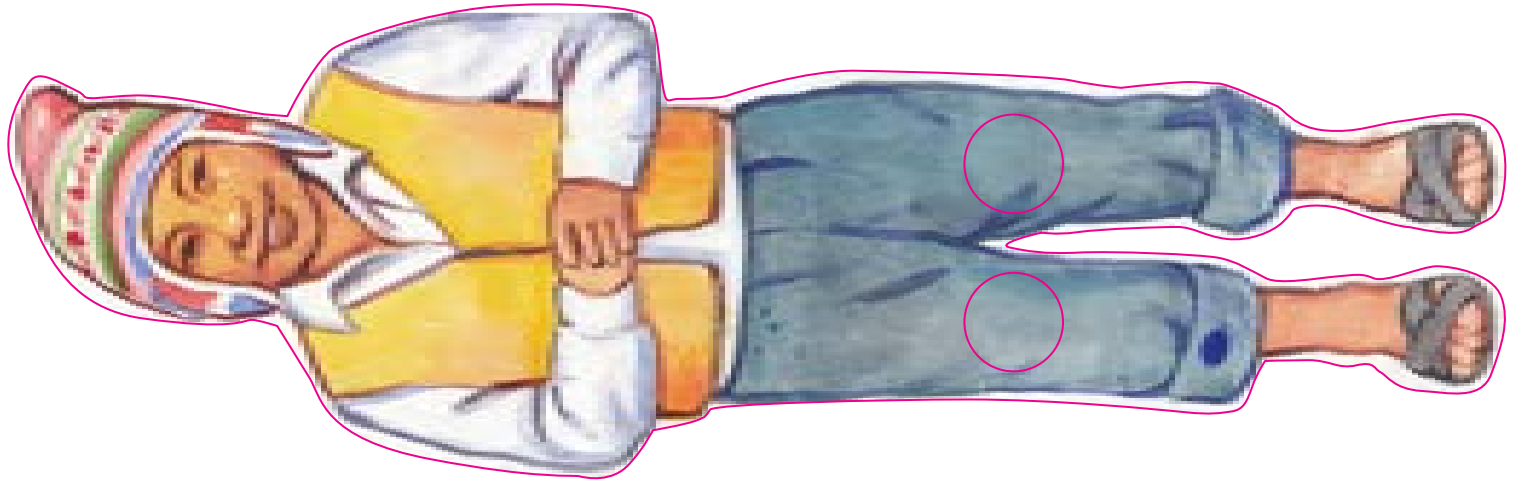
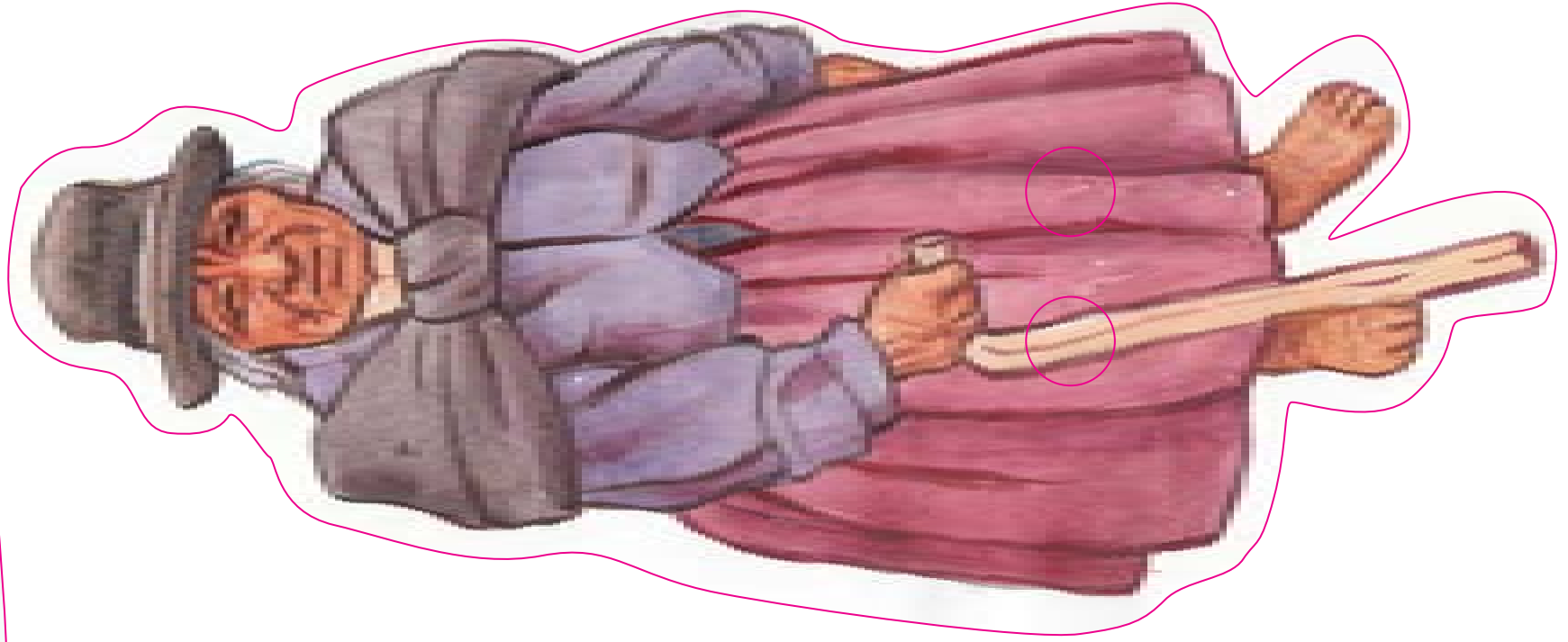




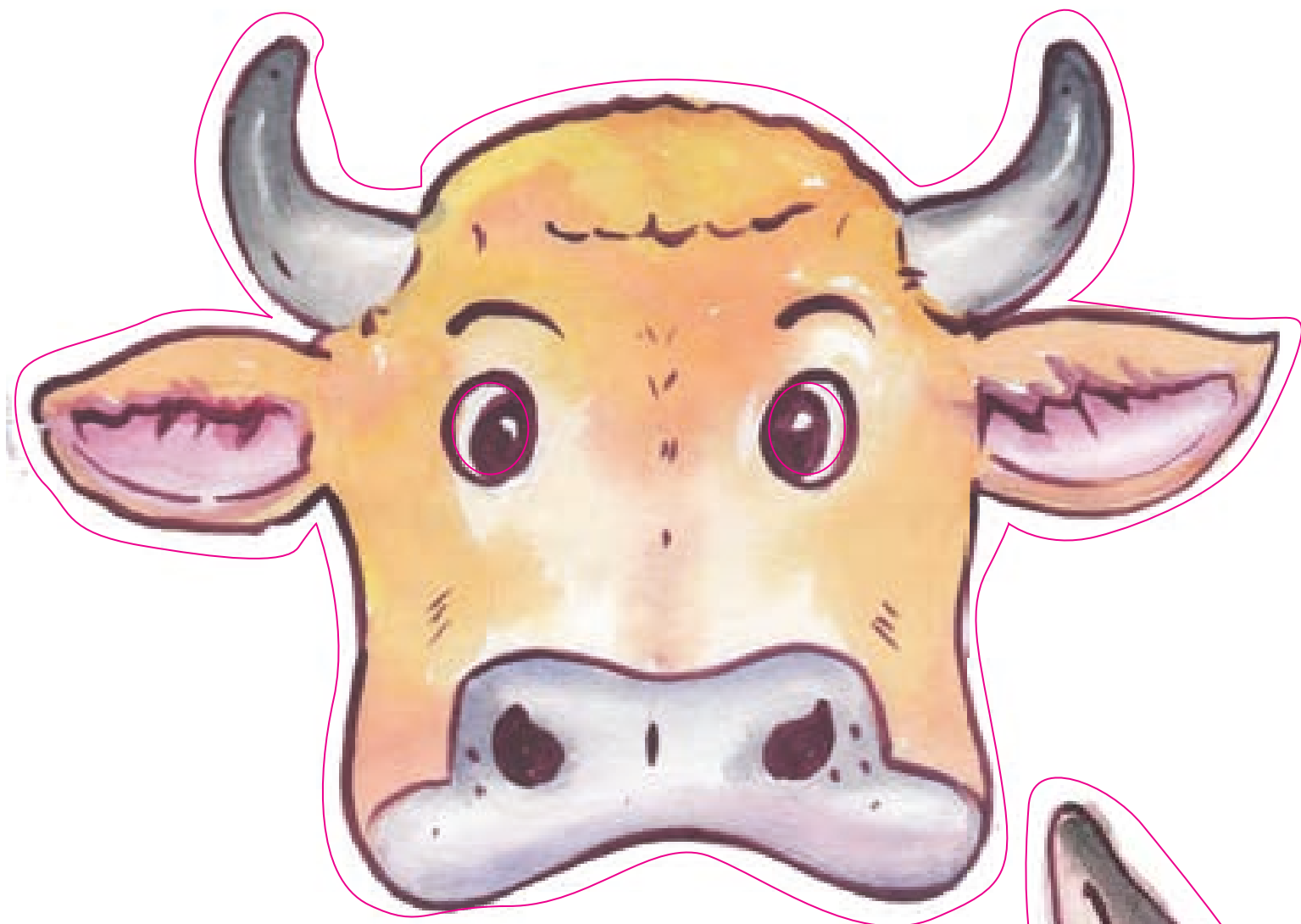


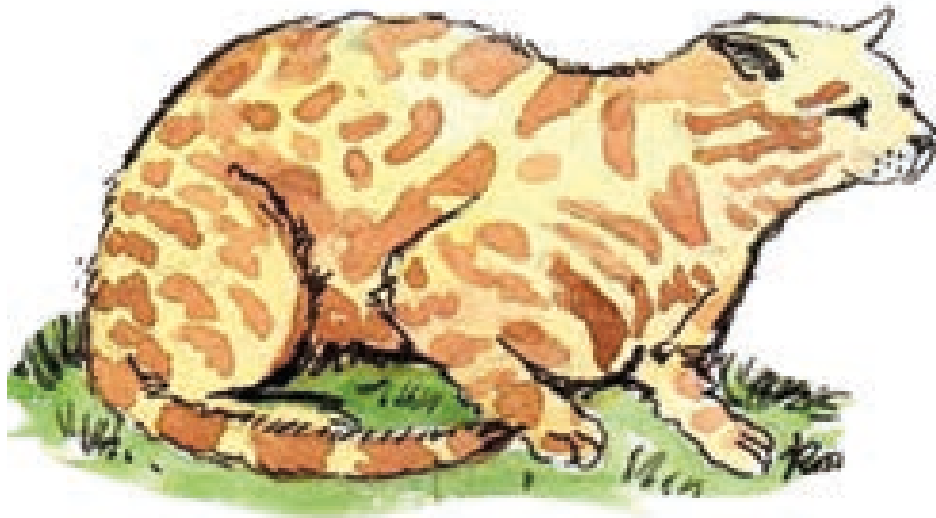


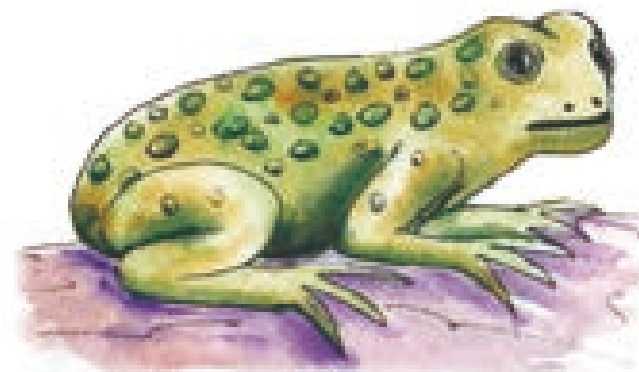
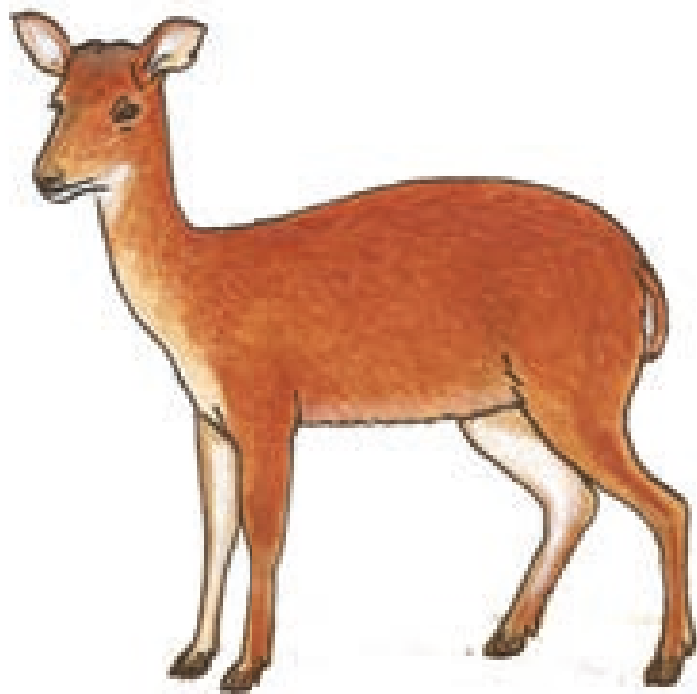


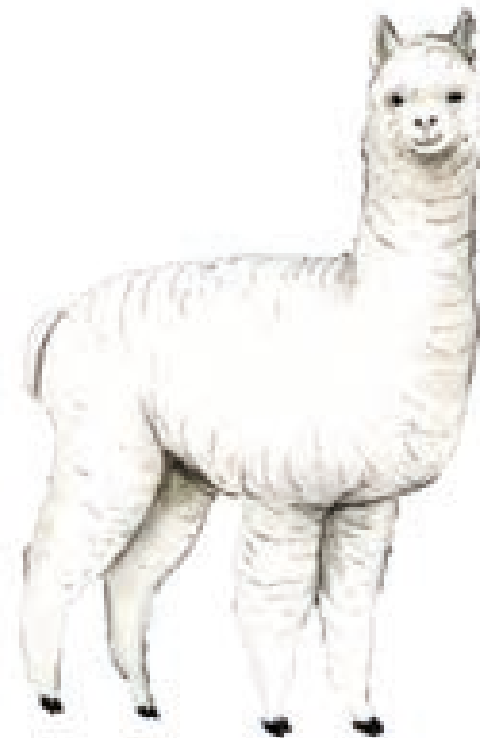


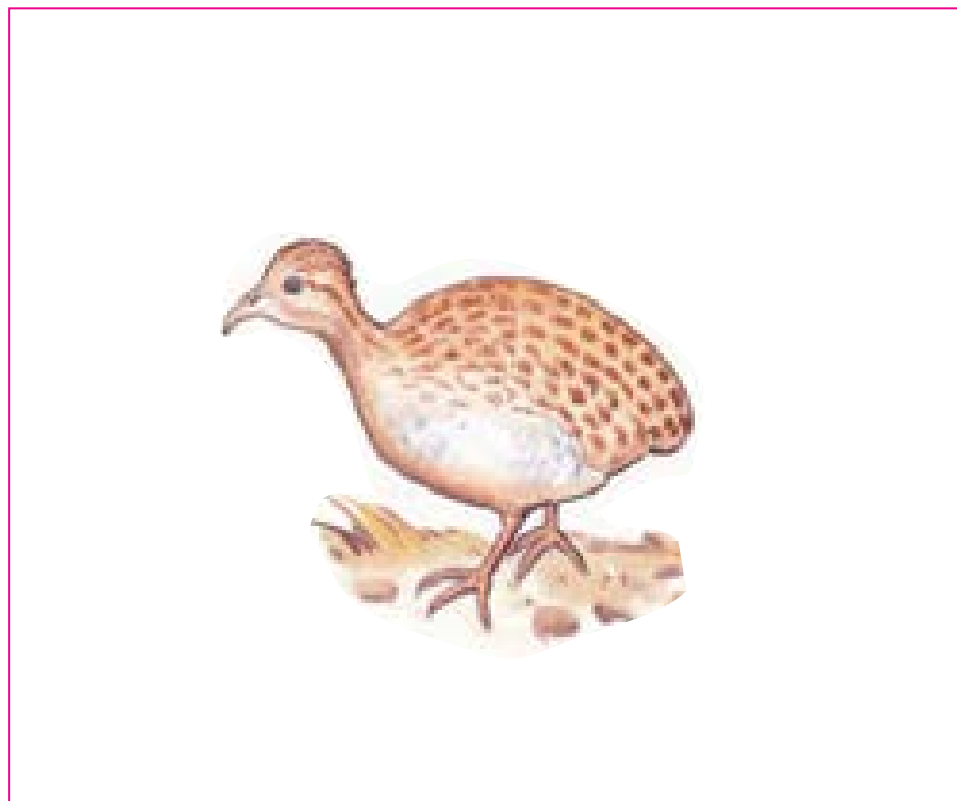


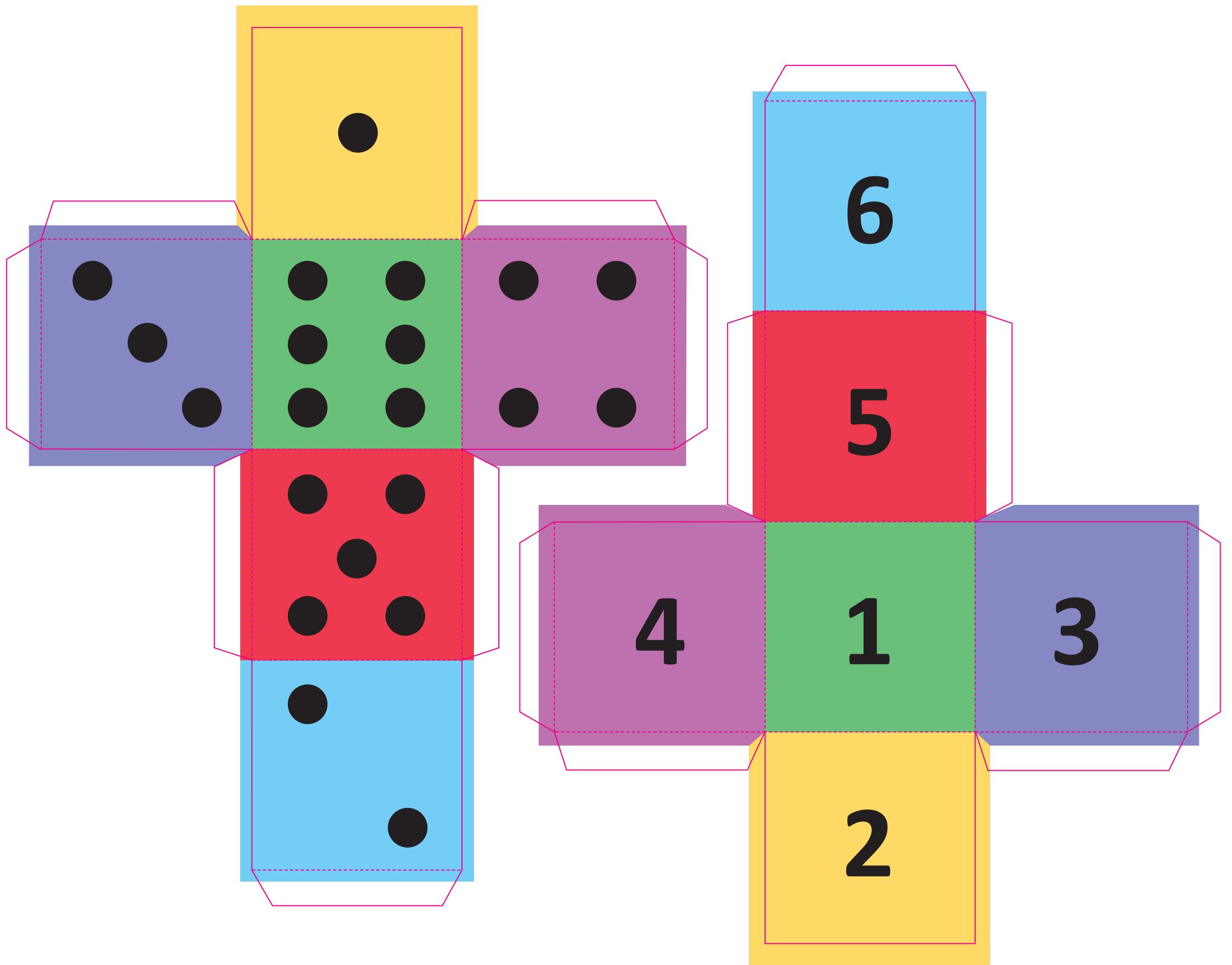


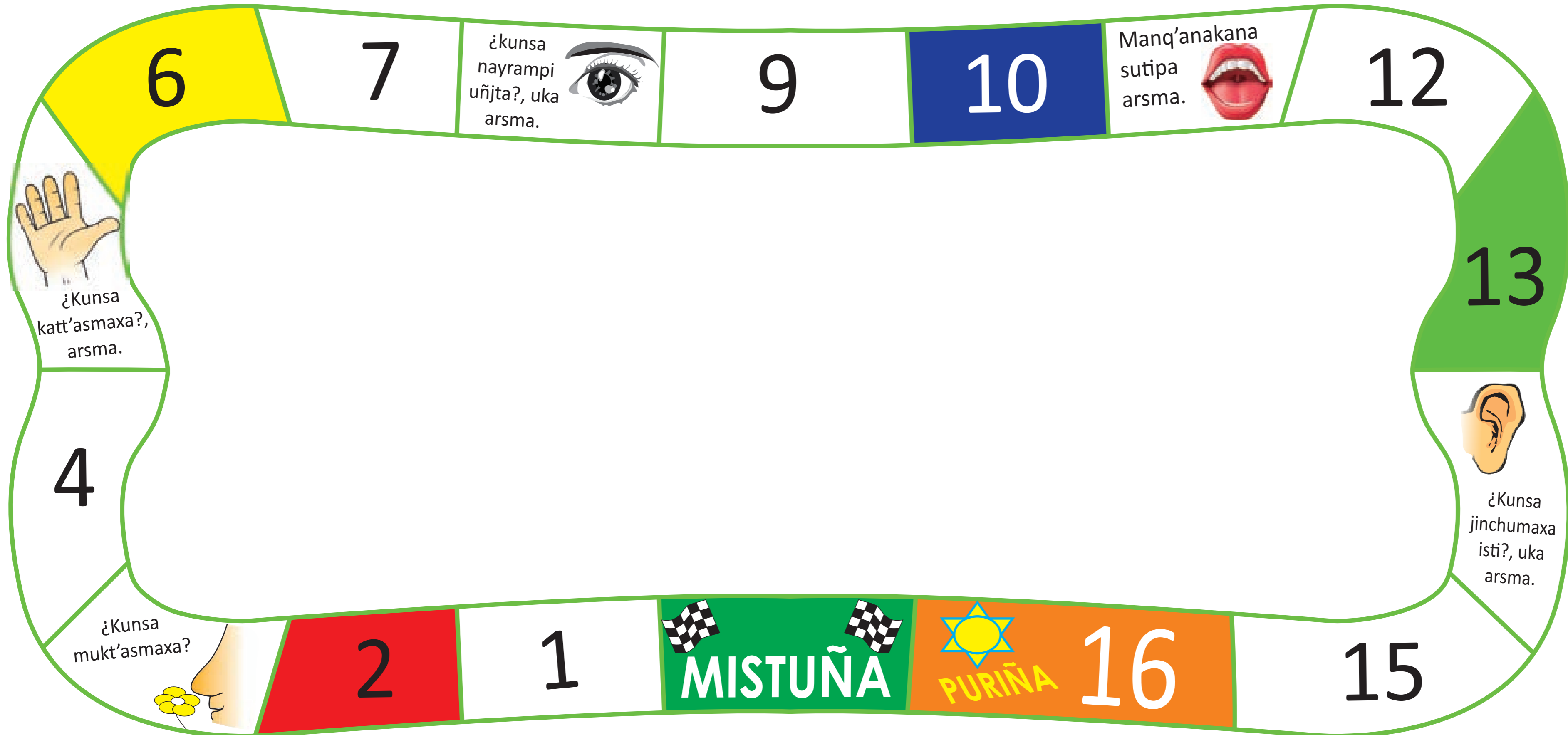












Akhama anatañawa

Chupikaruti sarxatanixa, wasitatawa tika jaqtanixa.

Qillurunitixa, paya uta kutt'ani.

Ch'uxnarunitixa paya uta nayrt'ani.

Laramarunitixa, taqi wawanaka tukuyañkama suyt'añapawa.

Sutija:

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

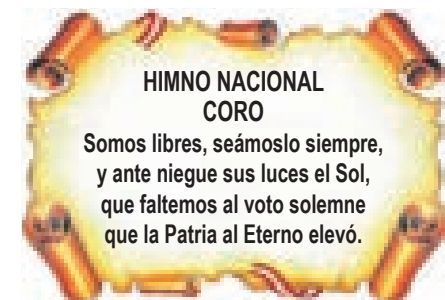
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL
CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y ante niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA